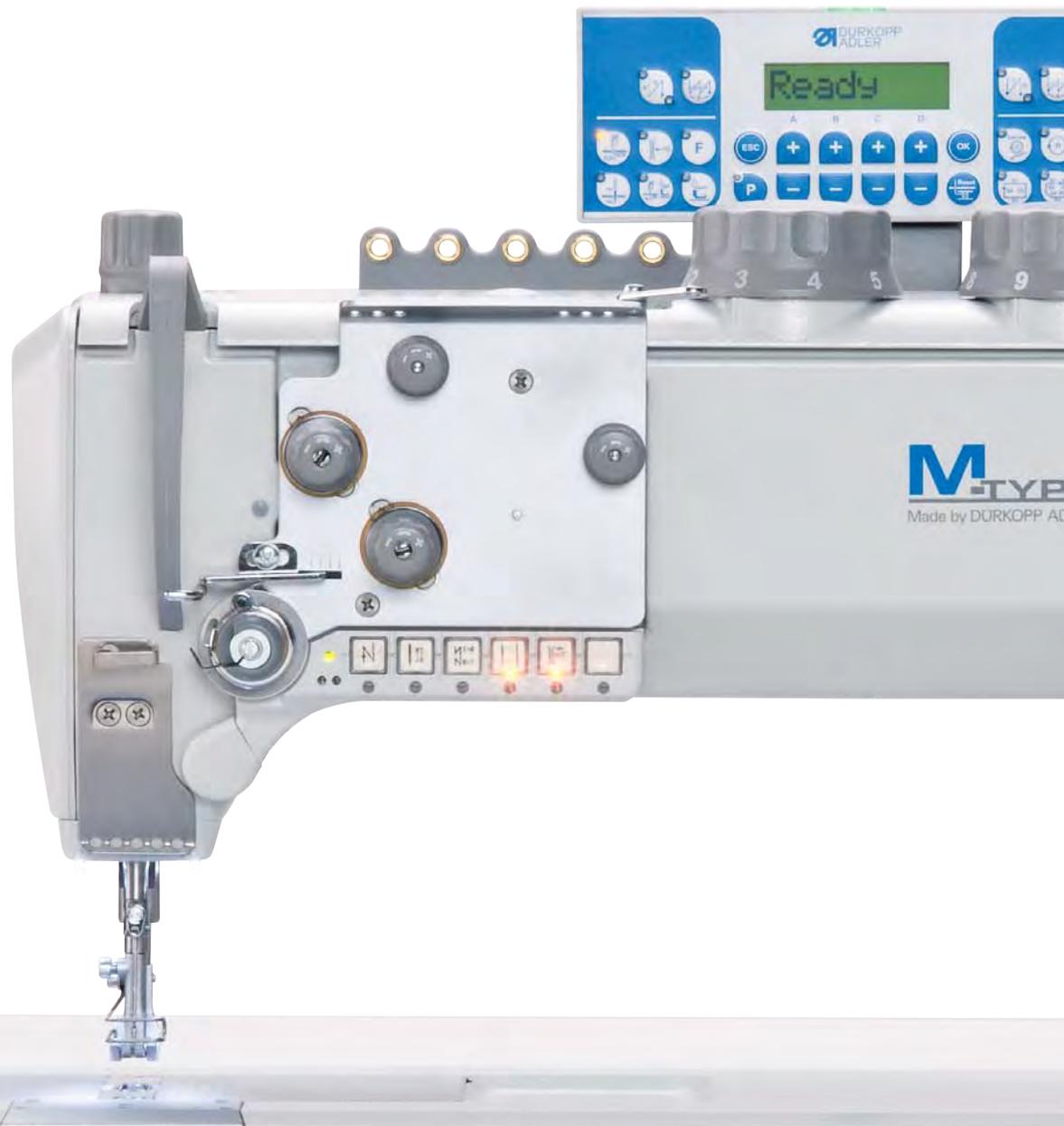


867

Instructions de service



**IMPORTANT**  
**LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION**  
**CONSERVER CETTE NOTICE POUR TOUTE**  
**RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE**

Tous droits réservés.

Propriété de Dürkopp Adler AG et protection par les droits d'auteur. Toute réutilisation, même partielle, de ces contenus est interdite sans l'autorisation écrite préalable de Dürkopp Adler AG.

Copyright © Dürkopp Adler AG 2017

<b>1</b>	<b>À propos de cette notice</b> .....	<b>5</b>
1.1	À qui est destinée cette notice ?.....	5
1.2	Conventions de représentation – Symboles et signes.....	5
1.3	Autres documents.....	7
1.4	Responsabilité.....	7
<b>2</b>	<b>Sécurité</b> .....	<b>9</b>
2.1	Consignes de sécurité de base.....	9
2.2	Mots-signaux et symboles dans les avertissements.....	10
<b>3</b>	<b>Bases de travail</b> .....	<b>13</b>
3.1	Séquence des réglages.....	13
3.2	Cheminement des câbles.....	13
3.3	Enlever les couvercles.....	14
3.3.1	Accès à la partie inférieure de la machine.....	14
3.3.2	Enlever et remettre le couvert du bras.....	15
3.3.3	Enlever et remettre le couvert de la tête.....	16
3.3.4	Enlever et remettre le couvercle de vanne.....	16
3.3.5	Ouvrir et fermer le coulisseau de la plaque à aiguille.....	17
3.3.6	Démonter et remonter la plaque à aiguille.....	18
3.3.7	Démonter et remonter la griffe.....	19
3.4	Endroits aplatis aux arbres.....	20
3.5	Bloquer la machine à coudre.....	20
3.6	Mettre le volant à main en position.....	21
<b>4</b>	<b>Régler le cadran gradué sur le volant à main</b> .....	<b>23</b>
<b>5</b>	<b>Positionner l'arbre du bras</b> .....	<b>24</b>
<b>6</b>	<b>Positionner les roues de courroie dentée</b> .....	<b>25</b>
6.1	Roue de courroie dentée supérieure.....	25
6.2	Roue de courroie dentée inférieure.....	27
<b>7</b>	<b>Régler les roues de réglage pour la longueur de point</b> .....	<b>28</b>
7.1	Régler la roue de réglage supérieure pour la longueur de point.....	29
7.2	Régler la roue de réglage inférieure pour la longueur de point.....	31
7.3	Régler la limitation de la longueur de point.....	33
7.4	Régler l'excentrique pour les points en marche avant et arrière.....	34
<b>8</b>	<b>Régler la griffe</b> .....	<b>36</b>
8.1	Régler la position de la griffe.....	36
8.1.1	Déplacer la griffe.....	37
8.1.2	Déplacer le porte-griffe.....	38
8.2	Régler le mouvement de la griffe.....	39
8.2.1	Régler l'avancement.....	39
8.2.2	Régler la hauteur de la griffe en position de point mort haut....	40
8.3	Course du transporteur (standard).....	41
8.3.1	Régler la course de levage.....	41
8.3.2	Régler le poids compensateur.....	42
8.4	Course du transporteur (excentrique de levée ajustable).....	44
8.4.1	Régler la course de levage.....	44

8.4.2	Régler l'excentrique de levée .....	45
<b>9</b>	<b>Aligner la coulisse de barre à aiguille .....</b>	<b>47</b>
9.1	Déplacer la coulisse de barre à aiguille latéralement .....	47
9.2	Aligner la coulisse de barre à aiguille en direction de couture..	49
<b>10</b>	<b>Position du crochet et de l'aiguille.....</b>	<b>51</b>
10.1	Régler l'écart latéral du crochet .....	51
10.2	Régler la position de levée de boucle.....	53
10.3	Régler le protège-aiguille .....	55
10.4	Régler la hauteur de la barre à aiguille .....	56
<b>11</b>	<b>Régler le dispositif de levage de la boîte à canette.....</b>	<b>58</b>
11.1	Régler l'interstice .....	59
11.2	Régler le moment de l'ouverture.....	60
<b>12</b>	<b>Pieds-presseurs.....</b>	<b>62</b>
12.1	Régler une course symétrique des pieds-presseurs .....	62
12.2	Régler la course du pied d'entraînement .....	63
12.3	Régler la pression du pied presseur .....	65
12.4	Régler la hauteur de la levée des pieds-presseurs .....	66
<b>13</b>	<b>Régler la tension du fil d'aiguille.....</b>	<b>67</b>
13.1	Régler le régulateur de fil.....	67
13.2	Régler le ressort-tendeur de fil .....	68
<b>14</b>	<b>Dévidoir .....</b>	<b>70</b>
14.1	Position de la roue de dévidoir sur les machines à bras long...	70
14.2	Régler le dévidoir .....	71
14.3	Régler le guidage du fil de crochet .....	74
<b>15</b>	<b>Dispositif coupe-fil .....</b>	<b>75</b>
15.1	Régler la hauteur du couteau tire-fil.....	75
15.2	Régler la came de coupe .....	76
15.3	Régler la pression de coupe .....	78
15.4	Régler le moment de coupe.....	79
<b>16</b>	<b>Dispositif de coupe-fil court (KFA) .....</b>	<b>81</b>
16.1	Généralités .....	81
16.2	Régler le dispositif de blocage.....	83
16.3	Régler le couteau tire-fil .....	84
16.4	Régler le contre-couteau .....	86
16.5	Régler la position de coupe .....	88
<b>17</b>	<b>Régler le potentiomètre.....</b>	<b>91</b>
<b>18</b>	<b>Régler l'embrayage de sécurité.....</b>	<b>93</b>
18.1	Accrocher l'embrayage de sécurité.....	93
18.2	Régler le couple de rotation.....	94
<b>19</b>	<b>Machines avec moteur intégré .....</b>	<b>96</b>
19.1	Vue d'ensemble des composants .....	96
19.2	Désassembler le moteur .....	97

19.3	Assembler le moteur .....	100
19.4	Changer le fusible .....	104
19.5	Changer la platine.....	105
<b>20</b>	<b>Machines spéciales .....</b>	<b>106</b>
20.1	Machines avec barres à aiguilles commutables .....	106
20.1.1	Régler la hauteur de la barre à aiguille .....	106
20.1.2	Régler le coulisseau pour la barre à aiguille .....	108
20.2	Machines avec bordeur suiveur .....	109
20.3	Machines avec couteau vertical.....	110
<b>21</b>	<b>Activer la levée de tension.....</b>	<b>113</b>
<b>22</b>	<b>Travaux d'entretien.....</b>	<b>115</b>
22.1	Lubrification .....	115
22.1.1	Lubrification de la tête de machine .....	116
22.1.2	Lubrification du crochet.....	117
22.2	Système pneumatique .....	118
22.2.1	Régler la pression de service .....	118
22.2.2	Vider l'eau de condensation.....	119
22.2.3	Nettoyer la cartouche filtrante .....	120
22.3	Travaux de nettoyage .....	121
22.3.1	Nettoyer la machine .....	121
22.3.2	Nettoyer la grille de ventilateur du moteur .....	122
22.4	Contrôler la courroie dentée .....	123
<b>23</b>	<b>Mise hors service.....</b>	<b>125</b>
<b>24</b>	<b>Mise au rebut.....</b>	<b>127</b>



## 1 À propos de cette notice

Cette notice a été élaborée avec le plus grand soin. Elle contient des informations et des remarques permettant une utilisation sûre pendant de longues années.

Si vous remarquez des inexactitudes ou souhaitez des améliorations, veuillez nous contacter via le **Service clientèle**  *Service clientèle*, S. 159.

Considérez la notice comme un élément du produit et conservez-la dans un endroit facilement accessible.

### 1.1 À qui est destinée cette notice ?

Cette notice s'adresse aux groupes de personnes suivants :

- **Personnel spécialisé :**  
Ce groupe de personnes dispose de la formation technique adéquate lui permettant de procéder à la maintenance ou d'éliminer des erreurs.

Concernant les qualifications minimales requises et les autres conditions préalables s'appliquant au personnel, veuillez également consulter le chapitre **Sécurité**  *Sécurité*, S. 11.

### 1.2 Conventions de représentation – Symboles et signes

Pour permettre une compréhension simple et rapide, certaines informations de cette notice sont représentées ou mises en valeur par les signes suivants :



#### **Réglage correct**

Indique le réglage correct.



#### **Dysfonctionnements**

Indique les dysfonctionnements qui peuvent se produire en cas de réglage incorrect.



#### **Protection**

Indique les protections que vous devez démonter pour accéder aux composants à régler.



#### **Actions lors de l'utilisation (préparation et couture)**



#### **Actions lors de l'entretien, de la maintenance et du montage**



#### **Actions via le panneau de commande du logiciel**

**Les différentes actions sont numérotées :**

1. Première action
  2. Deuxième action
  - ...
- Vous devez impérativement suivre l'ordre des actions.
  - Les éléments d'une liste sont précédés d'un point.

**Résultat d'une action**

Changement au niveau de la machine ou de l'affichage/du panneau de commande.

**Important**

Vous êtes prié d'accorder une attention particulière à une action.

**Information**

Informations complémentaires, par exemple sur des possibilités d'utilisation alternatives.

**Ordre des actions**

Indique les travaux que vous devez effectuer avant ou après un réglage.

**Renvois**

Annonce un renvoi à une autre partie du texte.

**Sécurité**

Les avertissements importants pour les utilisateurs de la machine sont identifiés spécialement. La sécurité étant d'une grande importance, les symboles de danger, les niveaux de danger et les mots-signaux sont décrits séparément dans le chapitre **Sécurité**  *Sécurité*, S. 11.

**Indications de position**

En l'absence de toute autre indication de position clairement indiquée sur une figure, les termes « **droite** » ou « **gauche** » se rapportent toujours à la position de l'opérateur.

### 1.3 Autres documents

La machine contient des composants d'autres fabricants. Pour ces pièces achetées, les fabricants respectifs ont réalisé une évaluation des risques et déclaré la conformité de la construction avec les prescriptions européennes et nationales en vigueur. L'utilisation conforme des composants intégrés est décrite dans les notices respectives des fabricants.

### 1.4 Responsabilité

Toutes les indications et remarques figurant dans cette notice tiennent compte des dernières évolutions techniques, ainsi que des normes et prescriptions en vigueur.

Dürkopp Adler décline toute responsabilité pour les dommages dus :

- à des cassures et au transport ;
- au non-respect de la notice ;
- à une utilisation non conforme ;
- à des modifications non autorisées sur la machine ;
- à l'intervention d'un personnel non formé ;
- à l'utilisation de pièces de rechange non autorisées.

#### Transport

Dürkopp Adler décline toute responsabilité pour les dommages et les cassures dus au transport. Contrôlez la livraison dès réception. En cas de dommages, adressez-vous au dernier transporteur pour réclamation. Cela est également valable si l'emballage n'est pas endommagé.

Laissez les machines, les appareils et le matériel d'emballage dans l'état dans lequel ils se trouvaient lorsque les dommages ont été constatés. Vous garantissez ainsi vos droits vis-à-vis de l'entreprise de transport.

Toutes les autres réclamations doivent être signalées sans tarder après la réception de la livraison auprès de Dürkopp Adler.



## 2 Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de base concernant la sécurité. Lire attentivement ces consignes avant d'installer ou d'utiliser la machine. Suivre impérativement les indications fournies dans les consignes de sécurité. Leur non-respect peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels.



### 2.1 Consignes de sécurité de base

Utiliser la machine uniquement de la façon décrite dans cette notice.

Cette notice doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation de la machine.

Il est interdit d'effectuer des travaux sur des pièces et dispositifs sous tension. Les exceptions à ces règles sont régies par la norme DIN VDE 0105.

Lors des travaux suivants, désactiver la machine à l'aide de l'interrupteur principal ou débrancher la fiche secteur :

- remplacement de l'aiguille ou d'autres outils de couture ;
- abandon du poste de travail ;
- réalisation de travaux de maintenance et de réparations ;
- bobinage.

Des pièces de rechange inadéquates ou défectueuses peuvent nuire à la sécurité et endommager la machine. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant.

<b>Transport</b>	Pour le transport de la machine, utiliser un chariot élévateur ou un transpalette. Soulever la machine de 20 mm maximum et s'assurer qu'elle ne peut pas glisser.
<b>Installation</b>	Le câble de raccordement doit disposer d'une fiche secteur homologuée propre au pays. Seul le personnel spécialisé qualifié peut équiper le câble de raccordement d'une fiche secteur.
<b>Obligations de l'exploitant</b>	<p>Respecter les prescriptions nationales de sécurité et de prévention des accidents ainsi que les réglementations légales relatives à la sécurité au travail et à la protection de l'environnement.</p> <p>Tous les avertissements et symboles de sécurité figurant sur la machine doivent toujours être lisibles. Ne pas les retirer !</p> <p>Remplacer immédiatement les avertissements et symboles de sécurité manquants ou abîmés.</p>
<b>Exigences concernant le personnel</b>	<p>Seul un personnel spécialisé qualifié est habilité à :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• mettre la machine en place ;</li><li>• réaliser des travaux de maintenance et des réparations ;</li><li>• réaliser des travaux sur les équipements électriques.</li></ul>

Seules les personnes autorisées peuvent travailler sur la machine et doivent au préalable avoir compris cette notice.

- Utilisation** Pendant le fonctionnement, vérifier si la machine présente des dommages visibles de l'extérieur. Arrêter le travail si des changements au niveau de la machine sont observés. Signaler toutes les modifications au responsable hiérarchique. Toute machine endommagée ne doit plus être utilisée.
- Dispositifs de sécurité** Ne pas retirer ou mettre hors service les dispositifs de sécurité. Si ceci ne peut être évité pour effectuer une réparation, remonter les dispositifs de sécurité et les remettre en service aussitôt après.
- 

## 2.2 Mots-signaux et symboles dans les avertissements

Dans le texte, les avertissements sont encadrés en couleur. La couleur dépend de la gravité du danger. Les mots-signaux indiquent la gravité du danger.

**Mots-signaux** Mots-signaux et le danger qu'ils décrivent :

Mot-signal	Signification
<b>DANGER</b>	(avec symbole de danger) Le non-respect entraîne la mort ou des blessures graves
<b>AVERTISSEMENT</b>	(avec symbole de danger) Le non-respect peut entraîner la mort ou des blessures graves
<b>PRUDENCE</b>	(avec symbole de danger) Le non-respect peut entraîner des blessures de gravité moyenne à légère
<b>ATTENTION</b>	(avec symbole de danger) Le non-respect entraîne un risque de pollution environnementale
<b>REMARQUE</b>	(sans symbole de danger) Le non-respect peut entraîner des dommages matériels

**Symboles** En cas de danger pour les personnes, ces symboles indiquent le type de danger :

Symbole	Type de danger
	Général
	Électrocution
	Piqûre
	Écrasement
	Pollution environnementale

**Exemples** Exemples de structure des avertissements dans le texte :

### DANGER



#### Type et source du danger !

Conséquences en cas de non-respect.

Mesures de prévention du danger.

↪ Un avertissement dont le non-respect entraîne la mort ou des blessures graves se présente de cette façon.

### AVERTISSEMENT



#### Type et source du danger !

Conséquences en cas de non-respect.

Mesures de prévention du danger.

↪ Un avertissement dont le non-respect peut entraîner la mort ou des blessures graves se présente de cette façon.

**PRUDENCE****Type et source du danger !**

Conséquences en cas de non-respect.

Mesures de prévention du danger.

- ↪ Un avertissement dont le non-respect peut entraîner des blessures de gravité moyenne à légère se présente de cette façon.

**ATTENTION****Type et source du danger !**

Conséquences en cas de non-respect.

Mesures de prévention du danger.

- ↪ Un avertissement dont le non-respect peut être à l'origine d'une pollution environnementale se présente de cette façon.

**REMARQUE****Type et source du danger !**

Conséquences en cas de non-respect.

Mesures de prévention du danger.

- ↪ Un avertissement dont le non-respect peut entraîner des dommages matériels se présente de cette façon.

## 3 Bases de travail

### 3.1 Séquence des réglages

**Veillez respecter la séquence des étapes!**

Les positions de réglage de la machine à coudre sont interdépendantes.



Respectez toujours la séquence indiquée des étapes de réglage.

Tenez impérativement compte des avis importants concernant les conditions préalables et les réglages consécutifs marqués au bord par .

#### ATTENTION

**Le non-respect de la séquence des étapes de travail peut mener à une avarie de machine.**

Respectez impérativement la séquence des étapes de travail indiquée dans ces instructions.

### 3.2 Cheminement des câbles

**Lier les câbles**

Faites attention à poser les câbles à l'intérieur de la machine sans que le des parties en mouvement soient gênées dans leur fonction.



1. Ranger le câble en excédent en formant des boucles.
2. Lier les boucles par des colliers de fixation.



Attacher les boucles, si possible, à des pièces fixes.  
Les câbles doivent être solidement fixés.

3. Couper les parties excédantes des colliers de fixation.

#### ATTENTION

**Des câbles mal posés peuvent mener à une avarie ou un dysfonctionnement de la machine.**

Du câble en excédent peut gêner les pièces en mouvement de la machine dans leurs fonctions. Ceci peut entraver le processus de couture et causer des dommages.

Posez le câble en excédent de la manière décrite plus haut.

### 3.3 Enlever les couvercles

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant d'enlever ou de remettre les couvercles.

Beaucoup de réglages nécessitent que les couvercles soient d'abord enlevés afin d'avoir accès aux éléments concernés.

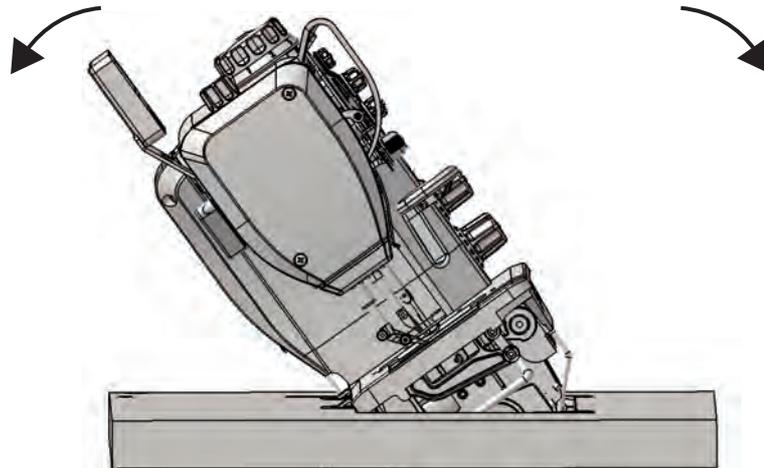
Dans la partie qui suit, vous trouverez une description de la manière d'enlever et de remettre les couvercles. Dans le texte décrivant les réglages à effectuer, uniquement le couvercle à enlever sera mentionné.

#### 3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine



Afin d'accéder à la partie inférieure de la machine, vous devriez faire basculer la tête de machine.

Image. 1: Basculer et relever la tête de machine



#### Basculer la tête de machine



1. Basculer la tête de machine jusqu'à la butée.

#### Relever la tête de machine

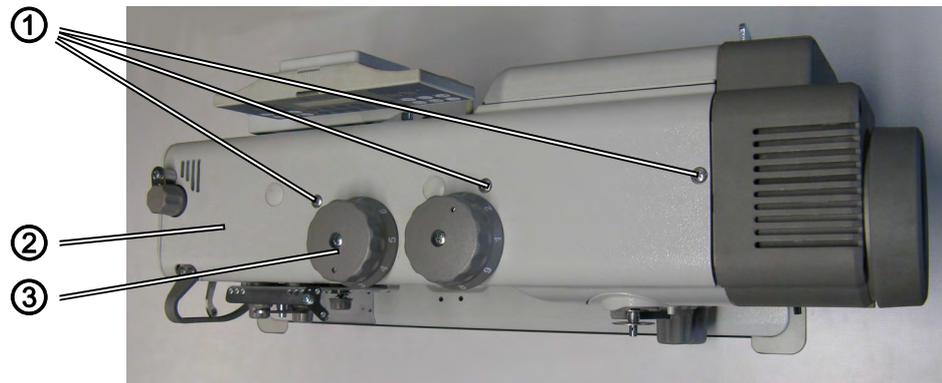


1. Relever la tête de machine.

### 3.3.2 Enlever et remettre le couvert du bras



Image. 2: Enlever et remettre le couvert du bras



- (1) - Vis tion du pied presseur  
 (2) - Roue gauche de réglage pour l'éléva- (3) - Couvert du bras



#### Enlever le couvert du bras

1. Régler la roue gauche de réglage pour l'élévation du pied presseur (2) sur 2.
2. Desserrer les vis (1).
3. Tenir le couvert du bras (3) par les roues de réglages et enlever.

#### Remettre le couvert du bras



1. Régler la roue gauche de réglage pour l'élévation du pied presseur (2) sur 2.
2. Remettre le couvert du bras (3).
3. Serrer les vis (1).

### 3.3.3 Enlever et remettre le couvert de la tête



Image. 3: Enlever et remettre le couvert de la tête



(1) - Vis

(2) - Couvert de la tête

#### Enlever le couvert de la tête



1. Desserrer les vis (1).
2. Enlever le couvert de la tête (2).

#### Remettre le couvert de la tête



1. Remettre le couvert de la tête (2).
2. Serrer les vis (1).

### 3.3.4 Enlever et remettre le couvercle de vanne



Image. 4: Enlever et remettre le couvercle de vanne



(1) - Vis

(2) - Couvercle de vanne

#### Enlever le couvercle de vanne



1. Desserrer les 4 vis (1).
2. Enlever le couvercle de vanne (2).



**Important:** En enlevant le couvercle de vanne, faites attention à ne pas détacher des câbles.

#### Remettre le couvercle de vanne



1. Remettre le couvercle de vanne (2).
2. Resserrer les 4 vis (1).

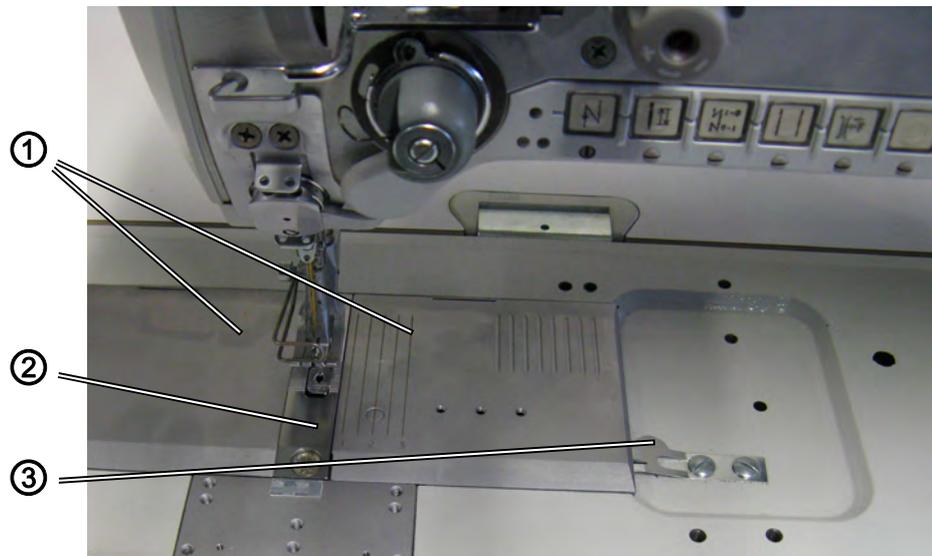


**Important:** En remettant le couvercle de vanne, faites attention à ne pas coincer des câbles.

#### 3.3.5 Ouvrir et fermer le coulisseau de la plaque à aiguille



Image. 5: Ouvrir et fermer le coulisseau de la plaque à aiguille



(1) - Coulisseau de la plaque à aiguille      (3) - Ressort de serrage  
(2) - Plaque à aiguille

#### Ouvrir le coulisseau de la plaque à aiguille



1. Baisser le ressort de serrage (3).
2. Glisser le coulisseau de la plaque à aiguille (1).

#### Fermer le coulisseau de la plaque à aiguille



1. Pousser le coulisseau de la plaque à aiguille jusqu'à la plaque à aiguille (2).

### 3.3.6 Démontez et remontez la plaque à aiguille

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus!

Éteignez la machine à coudre avant de démonter ou remonter la plaque à aiguille.



Image. 6: Démontez et remontez la plaque à aiguille



(1) - Vis  
(2) - Plaque à aiguille

(3) - Bec  
(4) - Boîtier de canette

#### Démontez la plaque à aiguille



1. Ouvrir le coulisseau de la plaque à aiguille (📖 p. 17).
2. Desserrer les deux vis (1).
3. Enlever la plaque à aiguille (2).

#### Remontez la plaque à aiguille



1. Insérer la plaque à aiguille (2) en faisant attention à ce que le bec (3) du boîtier de canette (4) soit positionné dans l'ouverture de la plaque à aiguille.
2. Serrer les deux vis (1).
3. Fermer le coulisseau de la plaque à aiguille (📖 p. 17).

### 3.3.7 Démontez et remonte la griffe

#### AVERTISSEMENT



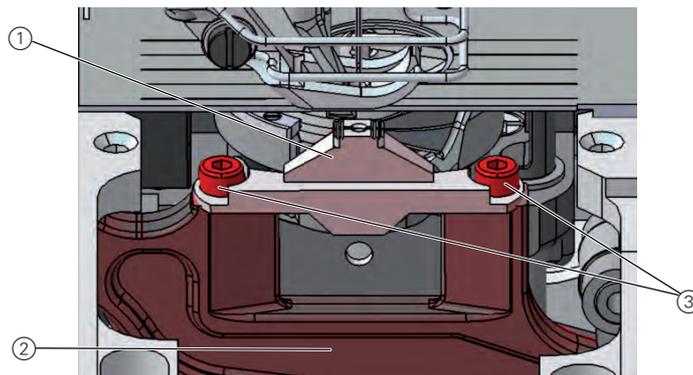
#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus!

Éteignez la machine à coudre avant de démonter ou remonter la griffe.



Image. 7: Démontez et remonte la griffe



(1) - Griffe

(2) - Porte-griffe

(3) - Vis

#### Démontez la griffe



1. Démontez la plaque à aiguille ( p. 18).
2. Desserrer les vis (3).
3. Ôter la griffe (1) du porte-griffe (2).

#### Remontez la griffe



1. Poser la griffe (1) sur le porte-griffe (2).
2. Serrer les vis (3).
3. Insérer la plaque à aiguille ( p. 18).



**Important:** Vérifiez la position de la griffe lorsque la longueur de point est réglée au maximum (dépendant de l'équipement: 6, 9 ou 12) dans son mouvement en tournant le volant à main. La griffe ne doit pas cogner contre la plaque à aiguille



#### Séquence

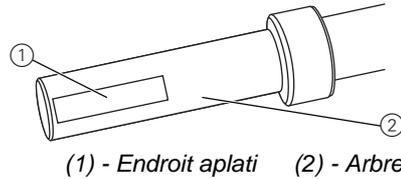
Vérifier par la suite le réglage suivant:

Griffe ( 8.1.1 Déplacer la griffe, p. 37)

### 3.4 Endroits aplatis aux arbres

**Visser sur un  
endroit aplati**

Image. 8: Endroits aplatis aux arbres



Certains arbres sont pourvus d'endroits aplatis pour la fixation des composants. Ils stabilisent le raccordement et facilitent le réglage.

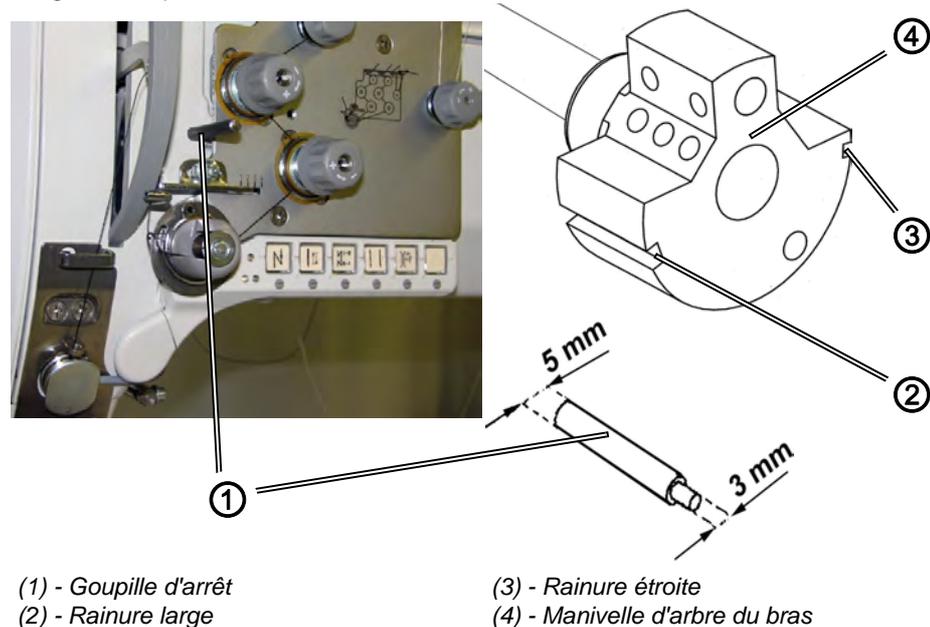


Faites toujours attention que les vis soient placées entièrement sur l'endroit aplati.

### 3.5 Bloquer la machine à coudre

Pour certains réglages la machine doit être bloquée. Pour ceci, on doit mettre la goupille d'arrêt qui se trouve dans les accessoires dans une rainure sur la manivelle d'arbre du bras pour bloquer l'arbre du bras.

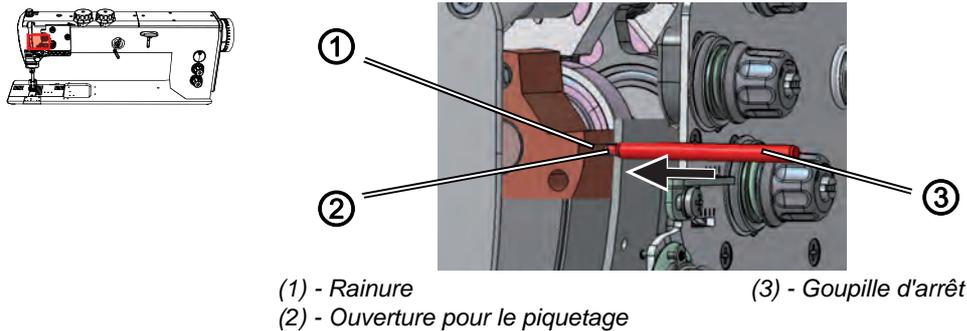
Image. 9: Goupille d'arrêt et rainures sur la manivelle d'arbre du bras



Il y a 2 positions pour le blocage:

- **Position 1:** Position de levée de boucle
  - Bout de 5 mm dans la rainure large
  - Réglage de la levée de boucle et de la hauteur de la barre à aiguille
- **Position 2:** Position zéro du volant à main
  - Bout de 3 mm dans la rainure étroite
  - Réglage de la position du volant à main et contrôle du point mort haut de la barre à aiguille

Image. 10: Bloquer la machine à coudre



### Bloquer la machine

1. Ôter le bouchon de l'ouverture pour le piquetage (2).
2. Tourner le volant à main jusqu'à ce que la rainure (1) demandée se trouve devant l'ouverture pour le piquetage (2).
  - Rainure étroite pour la position 0° du volant à main
  - Rainure large pour la position 200 - 205° du volant à main
3. Insérer le bout correspondant de la goupille d'arrêt (3) dans la rainure (1).



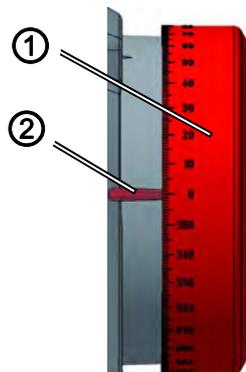
### Relâcher le blocage

1. Retirer la goupille d'arrêt (3) de la rainure (1).
2. Remettre le bouchon dans l'ouverture pour le piquetage (2).

## 3.6 Mettre le volant à main en position

Pour certains réglages le cadran gradué sur le volant à main doit être mis dans une position précise.

Image. 11: Mettre le volant à main en position



(1) - Cadran gradué (2) - Index



### Étapes de réglage

1. Tourner le volant à main jusqu'à ce que le degré mentionné se trouve sur le cadran gradué (1) à côté de l'index (2).



## 4 Régler le cadran gradué sur le volant à main

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

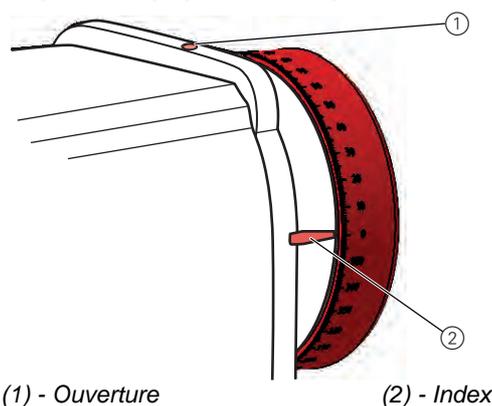
Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler la position du volant à main sur l'arbre du bras.



#### Vérifier le réglage correct

1. Bloquer la machine en position 2 ( p. 20).
- ↳ Le volant à main se trouve dans la position 0°. Si un autre degré apparaît à côté de l'index (2), vous devez ajuster le cadran gradué sur le volant à main.

Image. 12: Réglage du cadran gradué sur le volant à main



(1) - Ouverture

(2) - Index



#### Étapes de réglage

Le volant à main est fixé avec 2 tiges filetées qu'on peut atteindre à travers l'ouverture (1).

1. Tourner le volant à main jusqu'à ce que la 1ère tige filetée se trouve sous l'ouverture (1).
2. Desserrer la tige filetée à travers l'ouverture (1).
3. Tourner le volant à main de 50° afin que la 2ième tige filetée se trouve sous l'ouverture (1).
4. Desserrer la tige filetée à travers l'ouverture (1).
5. Bloquer la machine en position 2 ( p. 20).
6. Tourner le cadran gradué jusqu'à ce que le chiffre 0° se trouve au milieu de l'index (2).
7. Resserrer la tige filetée à travers l'ouverture (1).
8. Relâcher le blocage ( p. 21).
9. Tourner le volant à main de 50°.
10. Resserrer la tige filetée à travers l'ouverture (1).

## 5 Positionner l'arbre du bras

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler la position de l'arbre du bras.



#### Réglage correct

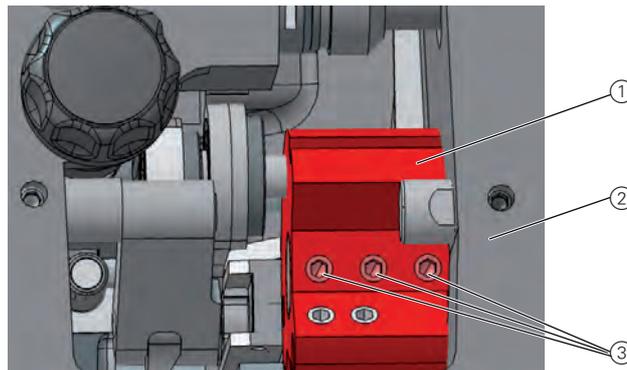
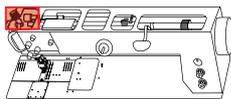
Les 3 tiges filetées (3) de la manivelle d'arbre du bras (1) sont placées entièrement sur l'endroit aplati. La manivelle d'arbre du bras (1) vient à fleur avec la partie en fonte de la machine.



#### Protection

- Couvert du bras ( 3.3.2 Enlever et remettre le couvert du bras, p. 15)

Image. 13: Ajuster la manivelle d'arbre du bras



(1) - Manivelle d'arbre du bras

(3) - Tiges filetées

(2) - Partie en fonte



#### Étapes de réglage

1. Desserrer toutes les tiges filetées (3) de la manivelle d'arbre du bras (1).
2. Tourner la manivelle d'arbre du bras (1) de façon à ce que les tiges filetées (3) soient placées entièrement sur l'endroit aplati de l'arbre du bras.
3. Pousser l'arbre du bras à fleur avec la manivelle d'arbre du bras (1) à droite contre la partie en fonte jusqu'à l'arrêt.
4. Resserrer toutes les tiges filetées (3) de la manivelle d'arbre du bras (1).

## 6 Positionner les roues de courroie dentée

Les deux roues de courroie dentée doivent être superposées de façon à ce que la courroie dentée puisse tourner sans difficulté. Avec les machines à bras normal, la roue de dévidoir se trouve directement à côté de la roue de la courroie dentée supérieure et détermine son orientation. Avec les machines à bras long, la roue de dévidoir est fixée plus loin, au milieu du bras.



### Séquence

- Vérifier toujours la position de l'autre roue de courroie dentée après avoir effectué des ajustages à une roue de courroie dentée.

### Différences entre les machines à bras normal et à bras long

#### Machine à bras long

Avec les machines à bras long, la roue de dévidoir est alignée à la roue d'entraînement au milieu du bras ( *Dévidoir*, p. 70) et n'a aucune influence aux roues de courroie dentée. Par conséquent, il importe peu laquelle des roues de courroie dentée vous vérifiez en premier.

#### Machine à bras normal

Avec les machines à bras normal, la position de la roue de courroie dentée est définie à travers la distance à la roue de dévidoir.



Vous devez donc aligner d'abord la roue de courroie dentée supérieure à la roue de dévidoir, et par la suite aligner la roue de courroie dentée inférieure de façon à ce que la courroie dentée passe sans difficulté sur les deux roues.

### 6.1 Roue de courroie dentée supérieure

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et ajuster la roue de courroie supérieure.



#### Réglage correct

Les 2 tiges filetées de la roue de courroie dentée supérieure sont placées entièrement sur l'endroit aplati.

#### À vérifier en plus sur les machines à bras normal

#### Machine à bras normal

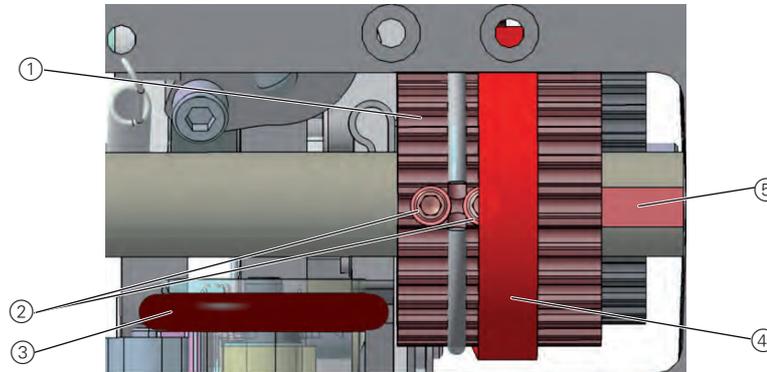
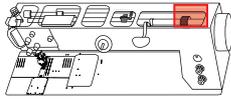
La distance entre la roue de dévidoir et la roue de courroie dentée supérieure est de 0,8 mm.



### Protection

- Couvert du bras ( 3.3.2 Enlever et remettre le couvert du bras, p. 15)

Image. 14: Ajuster la roue de courroie dentée supérieure



- (1) - Roue de courroie dentée supérieure (4) - Courroie dentée  
 (2) - Tiges filetées (5) - Endroit aplati de l'arbre du bras  
 (3) - Roue de dévidoir (position sur les machines à bras normal)



### Étapes de réglage

1. Pousser la courroie dentée (4) avec un tournevis vers le côté afin de pouvoir atteindre les 2 tiges filetées (2).
2. Desserrer les tiges filetées (2).
3. Tourner la roue de courroie dentée supérieure (1) de façon à ce que les tiges filetées (2) soient placées entièrement sur l'endroit aplati (5) de l'arbre du bras.

### Machine à bras normal

4. **Étapes de réglage supplémentaire sur les machines à bras normal**  
 Pendant que le dévidoir se trouve en arrêt, déplacer la roue de courroie dentée supérieure (1) latéralement de façon à ce que la distance par rapport à la roue de dévidoir (3) soit de 0,8 mm.

5. Resserrer les tiges filetées (2).
6. Remettre la courroie dentée (4) à sa place avec un tournevis.

## 6.2 Roue de courroie dentée inférieure

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et ajuster la roue de courroie inférieure.



#### Réglage correct

Les 2 tiges filetées de la roue de courroie dentée inférieure sont placées entièrement sur l'endroit aplati.

La courroie dentée tourne sans difficulté, sans se heurter contre la bague d'arrêt et sans glisser.



#### Protection

- Rabattre la tête de machine (📖 3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine, p. 14)

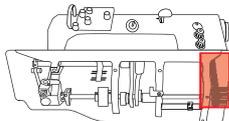
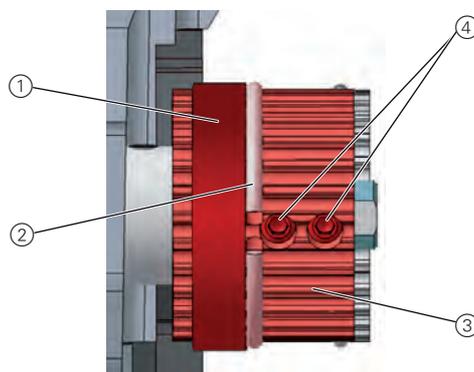


Image. 15: Ajuster la roue de courroie dentée inférieure



(1) - Courroie dentée  
(2) - Bague d'arrêt

(3) - Roue de courroie dentée inférieure  
(4) - Tiges filetées

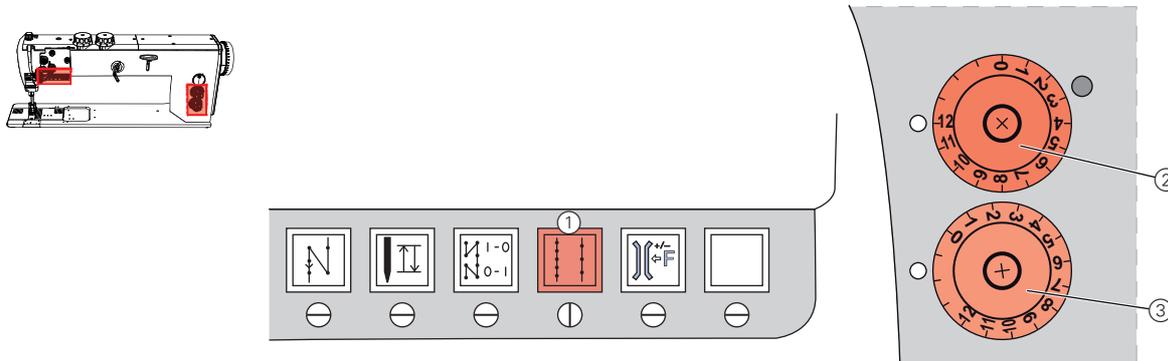


#### Étapes de réglage

1. Desserrer les tiges filetées (4).
2. Tourner la roue de courroie dentée inférieure (3) de façon à ce que les tiges filetées (4) soient placées sur l'endroit aplati de l'arbre du bras.
3. Déplacer la roue de courroie dentée inférieure (3) latéralement de façon que la courroie dentée (1) touche la bague d'arrêt (2), mais sans être écartée.
4. Resserrer les tiges filetées (4).

## 7 Régler les roues de réglage pour la longueur de point

Image. 16: Roues de réglage pour la longueur de point



(1) - Touche pour la longueur de point  
au bras de la machine

(2) - Roue de réglage supérieure  
(3) - Roue de réglage inférieure

Les 2 roues de réglage sur la colonne de la machine déterminent la longueur de point.

- Roue de réglage supérieure: longueur de point élevée
- Roue de réglage inférieure: longueur de point inférieure

Il n'est pas possible de régler à la roue de réglage inférieure une longueur de point qui dépasse celle de la roue de réglage supérieure.

Pour passer d'une longueur de point à l'autre: Appuyer sur la touche pour la longueur de point (1) au bras de la machine.

Si la roue de réglage supérieure est activée, la touche (1) est illuminée.

Lors que la mise en marche de la machine, la roue de réglage activée en dernier sera toujours active.

Si vous éteignez la machine à l'interrupteur principal, la longueur de point passe automatiquement à celle de la roue supérieure.



### Séquence

Réglez d'abord la roue de réglage supérieure pour la longueur de point et par la suite la roue de réglage inférieure.

## 7.1 Régler la roue de réglage supérieure pour la longueur de point

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler la roue de réglage supérieure pour la longueur de point.



#### Réglage correct

Roue de réglage supérieure réglée à 0:

- ↘ Pas de jeu au train de réglage de point. Les éclisses du train sont parallèles, on ne peut pas déplacer le cadre.



#### Protection

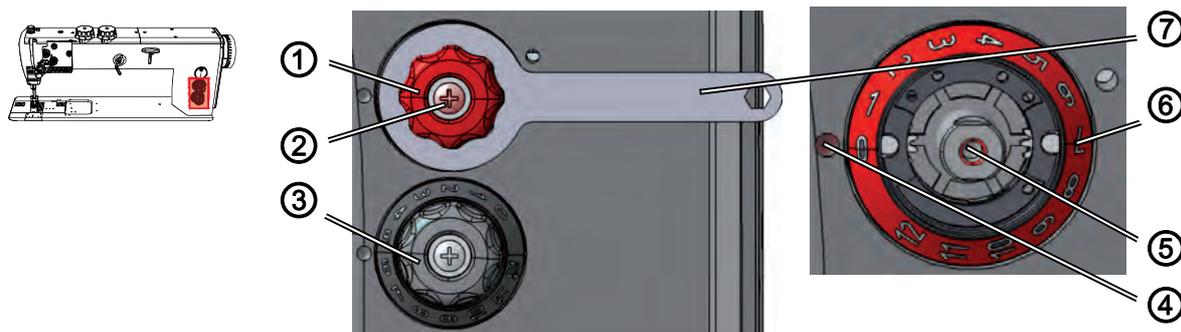
- Rabattre la tête de machine (📖 3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine, p. 14)



#### Étapes de réglage

1. Éteindre la machine en fermant l'interrupteur principal.
- ↘ La machine passe à la longueur de point réglée à la roue de réglage supérieure.

Image. 17: Régler la roue de réglage supérieure pour la longueur de point I



- (1) - Roue de réglage supérieure  
 (2) - Vis  
 (3) - Roue de réglage inférieure  
 (4) - Repère

- (5) - Arbre  
 (6) - Cadran gradué  
 (7) - Clé

2. Retenir la roue de réglage supérieure (1) avec la clé (7).
3. Desserrer la vis (2).
4. Retirer la roue de réglage supérieure (1) de l'arbre (5).

## ATTENTION

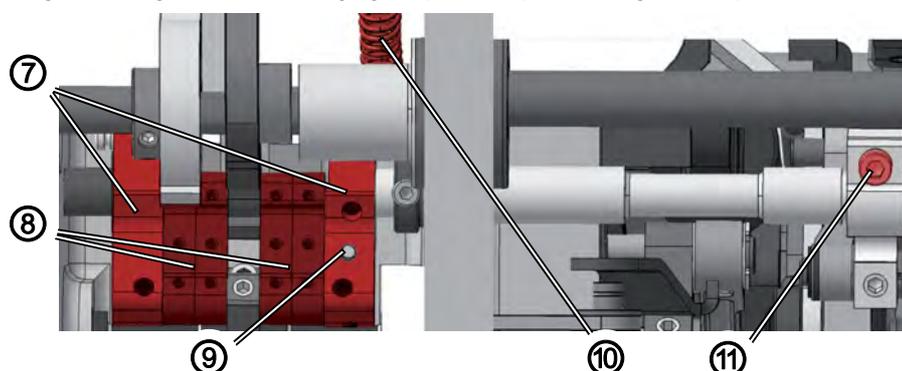
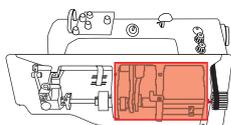
**Tourner l'arbre avec violence peut mener à une avarie de machine.**

Si vous tournez l'arbre trop loin, des pièces du train de réglage de point peuvent se tordre ou se coincer.

Tourner l'arbre avec précaution et arrêtez dès que vous sentez la moindre résistance.

5. Tourner l'arbre (5) avec précaution dans le sens horaire avec une clé plate de 10.

Image. 18: Régler la roue de réglage supérieure pour la longueur de point II



(7) - Cadre du train de réglage de point      (10) - Ressort de traction  
(8) - Éclisses du train de réglage de point      (11) - Vis  
(9) - Trou

6. Vérifier si on peut déplacer le cadre (7) du train de réglage de point.



Avec les machines **avec levier de réglage de point** vous vérifiez cela en appuyant sur le levier de réglage de point.

Avec les machines **sans levier de réglage de point** mettez la goupille d'arrêt ou une clé Allen dans le trou (9) et essayez de déplacer le cadre (7) vers en haut et en bas.

7. Dès que le cadre (7) reste immobile: Retirer la clé plate de l'arbre (5).
8. Tourner le cadran gradué de façon que le chiffre 0 se trouve exactement à côté du repère (4).
9. Mettre la roue de réglage supérieure (1) sur l'arbre (5) et la retenir avec la clé (7).

10. Fixer la roue de réglage supérieure (1) avec la vis (2).



11. Vérifier si les éclisses du train de réglage de point (8) sont parallèles.

**Si les éclisses (8) ne sont pas parallèles:**

12. Décrocher le ressort de traction (10).
13. Desserrer la vis (11).
14. Mettre les éclisses (8) manuellement en parallèle.
15. Serrer la vis (11).
16. Accrocher le ressort de traction (10).

## 7.2 Régler la roue de réglage inférieure pour la longueur de point

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Vous êtes obligé de régler la roue de réglage inférieure lorsque la machine est allumée, car la machine passe automatiquement à la roue de réglage supérieure quand on l'éteint.

Effectuer tous les travaux avec une prudence particulière.



#### Vérifier le réglage correct

Coudre avec 2 longueurs de point différentes:

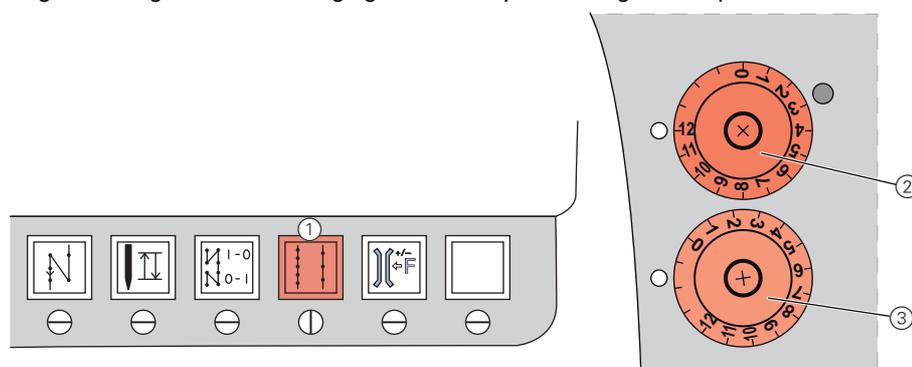
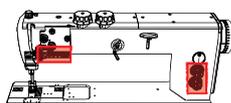
- Les longueurs de point lors de la couture correspondent aux longueurs de point réglées.
- On peut tourner la roue de réglage inférieure au maximum à la longueur de point réglée à la roue de réglage supérieure.



#### Protection

- Rabattre la tête de machine (  3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine, p. 14)

Image. 19: Régler la roue de réglage inférieure pour la longueur de point I



(1) - Touche pour la longueur de point au bras de la machine

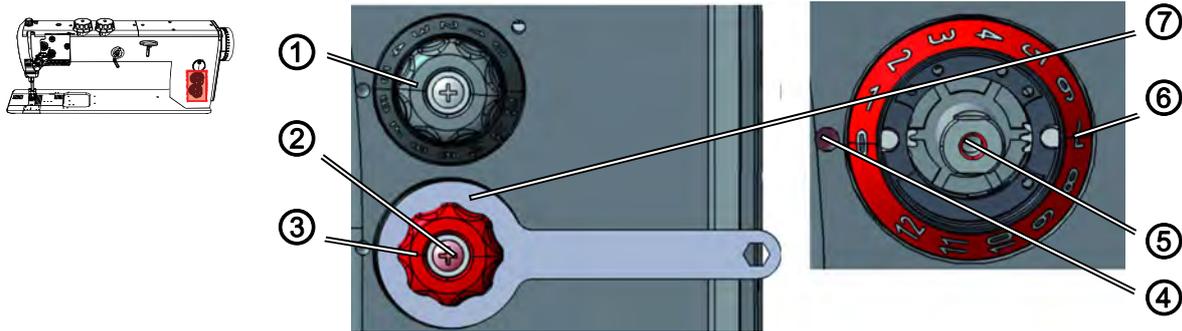
(2) - Roue de réglage supérieure  
(3) - Roue de réglage inférieure



#### Étapes de réglage

1. Régler la roue de réglage supérieure (2) > 3.
  2. Faire passer la machine à la longueur de point inférieure.
- ↙ La touche (1) pour la longueur de point n'est pas illuminée.  
Si la touche est illuminée, appuyer de nouveau sur la touche (1).

Image. 20: Régler la roue de réglage inférieure pour la longueur de point II



- |                                  |                     |
|----------------------------------|---------------------|
| (1) - Roue de réglage supérieure | (5) - Arbre         |
| (2) - Vis                        | (6) - Cadran gradué |
| (3) - Roue de réglage inférieure | (7) - Clé           |
| (4) - Repère                     |                     |

3. Retenir la roue de réglage inférieure (3) avec la clé (7).
4. Desserrer la vis (2).
5. Retirer la roue de réglage inférieure (3) de l'arbre (5).

### ATTENTION

**Tourner l'arbre avec violence peut mener à une avarie de machine.**

Si vous tourner l'arbre trop loin, des pièces du train de réglage de point peuvent se tordre ou se coincer.

Tourner l'arbre avec précaution et arrêtez dès que vous sentez la moindre résistance.

6. Tourner l'arbre (5) avec précaution dans le sens horaire avec une clé plate de 10 jusqu'à ce que vous ressentiez un jeu prononcé au cadre du train de réglage de point.
7. Tourner l'arbre (5) avec précaution contre le sens horaire avec une clé plate de 10 jusqu'à ce que vous ne ressentiez plus de jeu.
8. Dès que le cadre reste immobile: Retirer la clé plate de l'arbre (5).
9. Tourner le cadran gradué de façon que le chiffre 0 se trouve exactement à côté du repère (4).
10. Mettre la roue de réglage inférieure (3) sur l'arbre (5) et la retenir avec la clé (7).
11. Fixer la roue de réglage inférieure (3) avec la vis (2).

### 7.3 Régler la limitation de la longueur de point

Si vous ne souhaitez pas qu'on puisse accéder à toutes les longueurs de point possibles pendant l'opération, il est possible de limiter la longueur de point réglable maximale.

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant de régler la limitation de la longueur de point maximale.

On peut choisir entre 12, 9 et 6 mm pour la longueur de point maximale. En même temps, on doit sélectionner la plaque à aiguille qui convient à la longueur de point maximale choisie. L'ouverture de la plaque à aiguille doit être assez grande pour que la griffe ne heurte pas les bords de la plaque à aiguille lors qu'elle se trouve dans le point mort avant ou arrière.

#### ATTENTION

#### Risque d'endommagement de la griffe dû à une plaque à aiguille mal dimensionnée

Si l'ouverture de la plaque à aiguille est trop petite, la griffe pourrait cogner contre les bords.

Assurez-vous que la plaque à aiguille utilisée correspond à la longueur de point maximale réglée.

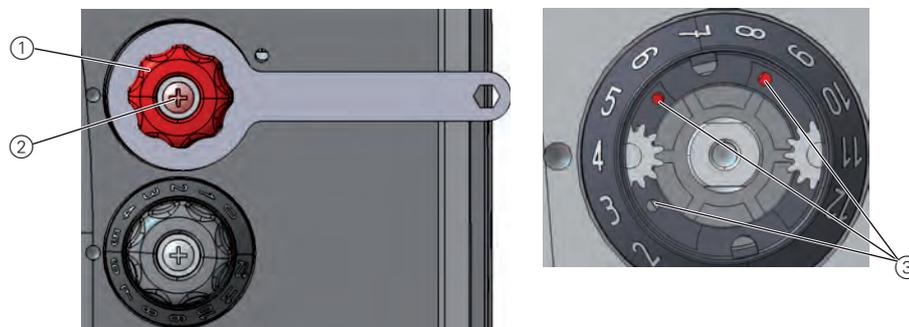
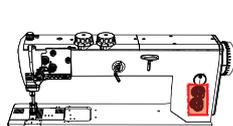


#### Réglage correct

Tourner la roue de réglage supérieure pour la longueur de point au sens horaire jusqu'à l'arrêt.

⚠ On ne peut tourner la roue de réglage supérieure jusqu'à la longueur de point maximale réglée.

Image. 21: Régler la limitation de la longueur de point



(1) - Roue de réglage supérieure  
(2) - Vis

(3) - Ouverture de piquetage

**Étapes de réglage**

1. Régler la roue de réglage supérieure (1) à 0.
2. Retenir la roue de réglage supérieure (1) avec la clé.
3. Desserrer la vis (2).
4. Ôter la roue de réglage supérieure (1).
5. Dévisser la tige filetée d'une des 3 ouvertures de piquetage (3).
6. Visser la tige filetée dans l'ouverture de piquetage pour la longueur de point maximale souhaitée. Les ouvertures sont pourvues de chiffres pour la longueur de point.
7. Tourner le cadran gradué de façon que le chiffre 0 se trouve exactement à côté du repère.
8. Remettre la roue de réglage supérieure (1) et la retenir avec la clé.
9. Serrer la vis (2).

**7.4 Régler l'excentrique pour les points en marche avant et arrière****AVERTISSEMENT****Risque de blessure!**

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant de régler l'excentrique.

**Réglage correct**

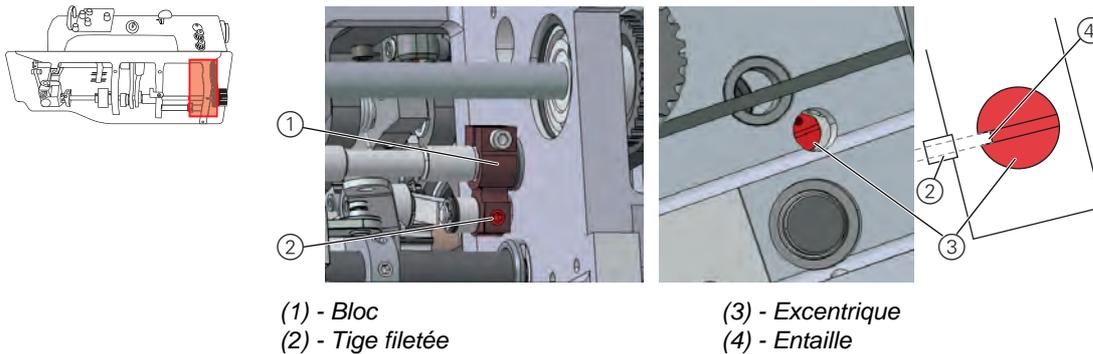
Les points en marche avant et arrière sont de longueur identique.

Pour faire un essai, coudre une couture en marche avant, arrêter et coudre une couture en marche arrière. Les piqûres pour les points en marche avant et arrière devaient être superposées.

**Protection**

- Rabattre la tête de machine ( 3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine, p. 14)

Image. 22: Régler l'excentrique pour les points en marche avant et arrière



### Étapes de réglage

1. Dévisser la tige filetée (2).
2. Tourner l'excentrique (3) en partant de la droite à travers l'ouverture de la plaque de base.

#### Position initiale:

La fente de l'excentrique (3) est parallèle à la tige filetée (2), l'entaille (4) est dirigé vers l'avant.

Si les points en marche avant et arrière ne sont pas de la même longueur:

- **Tourner en sens horaire:**

Le point en marche avant devient plus grand, celui en marche arrière plus petit.

- **Tourner en sens anti-horaire:**

Le point en marche avant devient plus petit, celui en marche arrière plus grand.

3. Resserrer la tige filetée (2).

## 8 Régler la griffe

Les positions et les mouvements de la griffe et de la barre à aiguille doivent être coordonnés afin que l'aiguille pique exactement au milieu du trou à aiguille de la griffe.



### Séquence

Vérifier d'abord le réglage suivant:

- Coulisse de barre à aiguille ( 9 *Aligner la coulisse de barre à aiguille*, p. 47)

### 8.1 Régler la position de la griffe

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant de régler la position de la griffe.



#### Réglage correct

La griffe se trouve et en direction latérale et en direction de couture exactement au milieu de l'ouverture de la plaque à aiguille.

Avec la longueur de point réglée à 0, l'aiguille pique exactement au milieu du trou à aiguille.

Dépendant de la déviation de la position de la griffe, on peut effectuer différents réglages:

- Pour des déviations minimales, déplacer la griffe sur le porte-griffe ( 8.1.1 *Déplacer la griffe*, p. 37).
- Si cela n'est pas suffisant, déplacer le porte-griffe en entier sur l'arbre de poussée ( 8.1.2 *Déplacer le porte-griffe*, p. 38).

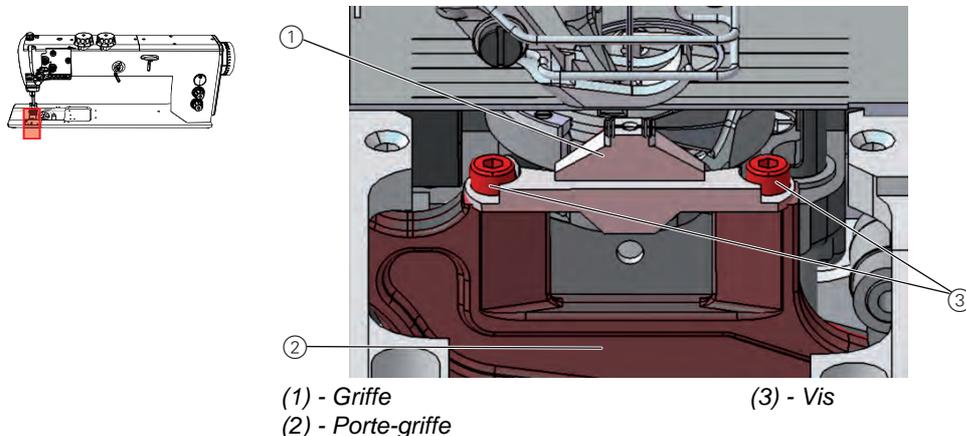
### 8.1.1 Déplacer la griffe



#### Protection

- Plaque à aiguille ( 3.3.6 Démontez et remontez la plaque à aiguille, p. 18)

Image. 23: Déplacer la griffe sur le porte-griffe



#### Étapes de réglage

1. Desserrer les vis (3).
2. Déplacer la griffe (1) sur le porte-griffe (2).  
Pendant cela, placer la plaque à aiguille démontée à côté comme aide pour revisser la griffe dans une position droite.
3. Serrer les vis (3).

### 8.1.2 Déplacer le porte-griffe

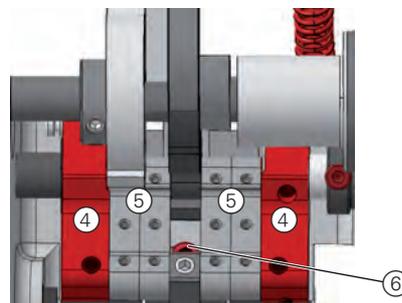
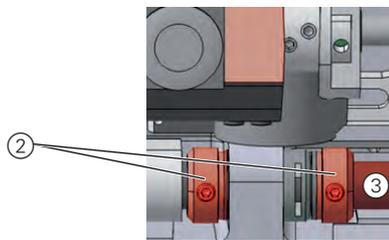
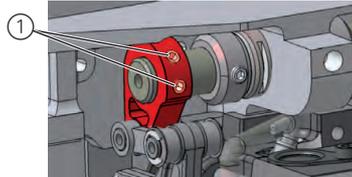
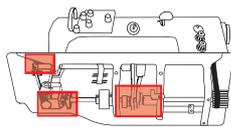
Le porte-griffe est lié au train de réglage de point à travers l'arbre de poussée et se laisse déplacer sur l'arbre.



#### Protection

- Rabattre la tête de machine (📖 3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine, p. 14)

Image. 24: Déplacer le porte-griffe



- (1) - Vis  
(2) - Bagues de réglage  
(3) - Arbre de poussée

- (4) - Cadre de réglage  
(5) - Éclisses  
(6) - Vis



#### Étapes de réglage

1. Régler la roue de réglage supérieure pour la longueur de point à 0.
2. Défaire la connexion avec la barre à traction aux deux vis (1).
3. Desserrer la vis (6) arrière.
4. Dévisser les tiges filetées des bagues de réglages (2).
5. Déplacer le porte-griffe transversalement à la direction de couture de façon à ce que la griffe se trouve exactement au milieu de l'ouverture de la plaque à aiguille.
6. Faire rapprocher les bagues de réglages (2) jusqu'à la butée en faisant attention qu'elles arrêtent l'arbre de poussée (3).
7. Resserrer les tiges filetées des bagues de réglages (2).
8. Déplacer le porte-griffe en direction de couture de façon à ce que la griffe se trouve exactement au milieu de l'ouverture de la plaque à aiguille.
9. Resserrer la vis (6) arrière.
10. Reconnecter la barre à traction en resserrant les deux vis (1) en faisant attention au réglage correct de la hauteur de griffe (📖 8.2.2 Régler la hauteur de la griffe en position de point mort haut, p. 40).



## 8.2 Régler le mouvement de la griffe

Le trajet de la griffe décrit une ellipse. Afin de l'aligner correctement, l'avancement ainsi que la levée et la course de la griffe doivent être réglés.



### Séquence

Vérifier d'abord le réglage suivant:

- Griffe ( 8.1 Régler la position de la griffe, p. 36)

### 8.2.1 Régler l'avancement

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler l'avancement de la griffe.

Le réglage correct de l'avancement est vérifié lors qu'il est en arrêt et est réglé à l'excentrique d'entraînement.



#### Réglage correct

Régler le volant à main en position de 190° et la roue de réglage supérieure à la longueur de point maximale.

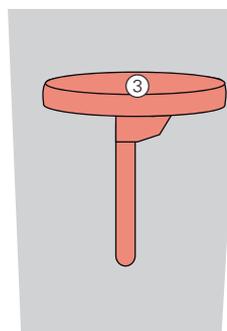
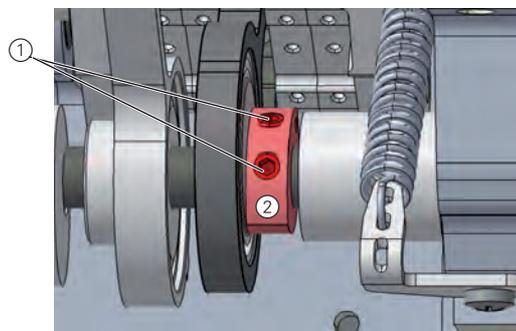
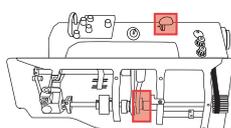
- ↳ Lorsqu'on baisse le levier de réglage de point, la griffe est immobilisée.



#### Protection

- Rabattre la tête de machine ( 3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine, p. 14)

Image. 25: Régler l'avancement de la griffe



(1) - Tiges filetées

(2) - Excentrique d'entraînement

(3) - Levier de réglage de point



#### Étapes de réglage

1. Régler la roue supérieure à la longueur de point maximale.

2. Dévisser les tiges filetées (1).
3. Tourner le volant à main en position de 190°.
4. Baisser le levier de réglage de point (3) en observant la griffe et l'aiguille.
5. Tourner l'excentrique d'entraînement de façon à ce que la griffe et l'aiguille ne bougent plus lorsque le levier de réglage de point (3) est baissé.
6. Resserer les tiges filetées (1).

### 8.2.2 Régler la hauteur de la griffe en position de point mort haut

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler la hauteur de la griffe.

La griffe atteint la levée maximale dans la position de point mort haut quand le volant à main se trouve en position de 190°.



#### Réglage correct

Faire lever la griffe dans sa position la plus élevée en tournant le volant à main.

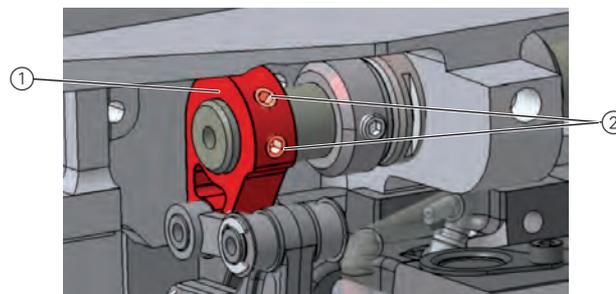
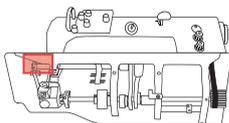
- ↙ Le bord supérieur de la griffe dépasse la plaque à aiguille de 0,5 mm.
- ↙ Avec les machines équipées de dispositif de coupe-fil court (KFA), le bord supérieur de la griffe dépasse la plaque à aiguille de 0,8 mm.



#### Protection

- Rabattre la tête de machine (📖 3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine, p. 14)

Image. 26: Régler la hauteur de la griffe



(1) - Levier

(2) - Tiges filetées



### Étapes de réglage

1. Tourner le volant à main en position de 190°.
2. Desserrer les tiges filetées (2) du levier (1) qui se trouve à gauche au-dessus de la griffe.
3. Tourner le levier (1) de façon que le bord supérieur de la griffe dépasse la plaque à aiguille de 0,5 mm (KFA = 0,8 mm).
4. Resserrer les tiges filetées (2).

## 8.3 Course du transporteur (standard)

### 8.3.1 Régler la course de levage

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler la course de la griffe.



### Séquence

Vérifier d'abord le réglage suivant:

- Hauteur de la griffe ( 8.2.2 Régler la hauteur de la griffe en position de point mort haut, p. 40)



### Réglage correct

Le bord supérieur de la griffe est au même niveau que le bord supérieur de la plaque à aiguille lorsque la griffe se trouve en point mort avant (volant à main en position de 90°) et en point mort arrière (volant à main en position de 270°).

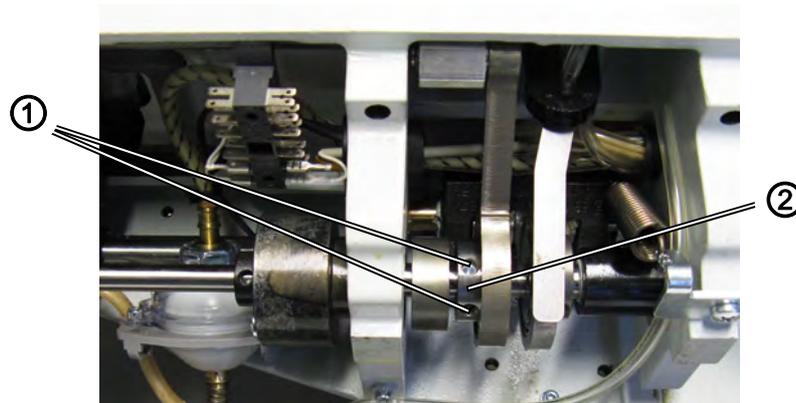
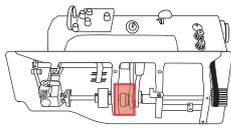
En position de 90° la griffe est en train de remonter, en position de 270° elle est en train de descendre.



### Protection

- Rabattre la tête de machine ( 3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine, p. 14)

Image. 27: Régler la course de la griffe



(1) - Tiges filetées

(2) - excentrique de levée



### Étapes de réglage

1. Dévisser les tiges filetées (1).
2. Tourner le volant à main en position de 90°.
3. Tourner l'excentrique de levée (2) de façon qu'en remontant, le bord supérieur de la griffe soit au même niveau que le bord supérieur de la plaque à aiguille.
4. Resserrer les tiges filetées (1).

### 8.3.2 Régler le poids compensateur

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler la position du poids compensateur.



#### Réglage correct

Position du volant à main à 210°.

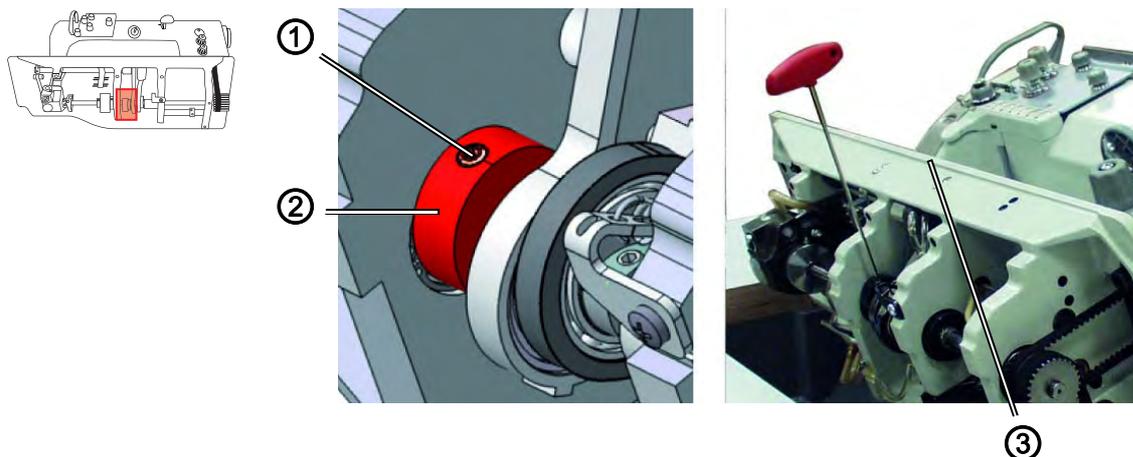
- ↙ La tige filetée du poids compensateur est parallèle à la plaque de base.



#### Protection

- Rabattre la tête de machine (📖 3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine, p. 14)

Image. 28: Régler la position du poids compensateur



(1) - Tige filetée  
(2) - Poids compensateur

(3) - Plaque de base

### Étapes de réglage



1. Tourner le volant à main en position de 210°.
2. Dévisser la tige filetée (1) et planter une clé Allen dans la tige filetée.
3. Tourner le poids compensateur (2) de façon que la tige filetée (1) soit parallèle à la plaque de base (3) en se servant de la clé Allen plantée dans la tige filetée comme repère.
4. Resserrer la tige filetée (1).

## 8.4 Course du transporteur (excentrique de levée ajustable)

### 8.4.1 Régler la course de levage

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure !

Risque d'écrasement dû aux pièces en mouvement.

Arrêter la machine à coudre avant de contrôler et de corriger la course de levage du transporteur.



#### Ordre des actions

Dans un premier temps, contrôler le réglage suivant :

- Hauteur du transporteur (📖 8.2.2 Régler la hauteur de la griffe en position de point mort haut, p. 40)



#### Réglage correct

Au point mort avant (position du volant 90°) et au point mort arrière (position du volant 270°) du transporteur, le bord supérieur du transporteur est à la même hauteur que le bord supérieur de la plaque à aiguille.

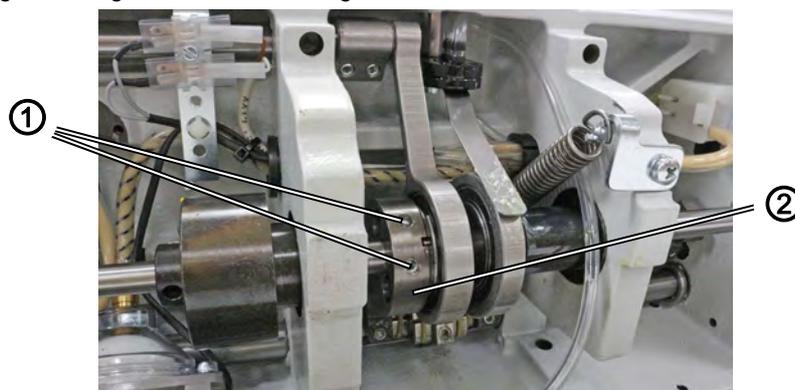
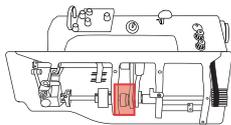
Lorsque le volant est à 90°, le transporteur est en marche avant.  
Lorsqu'il se trouve à 270°, le transporteur est en marche arrière.



#### Protection

- Rabattre la tête de machine (📖 3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine, p. 14)

Image. 29: Régler la course de levage



(1) - Tiges filetées

(2) - Excentrique d'avance



#### Étapes de réglage

1. Desserrer les tiges filetées (1).
2. Mettre le volant en position 90°.

3. Tourner l'excentrique de levée (2) de sorte que, en mouvement ascendant, le bord supérieur du transporteur se trouve à la même hauteur que le bord supérieur de la plaque à aiguille.
4. Visser les tiges filetées (1) à fond.

### 8.4.2 Régler l'excentrique de levée

#### REMARQUE

##### Risque de dommages matériels.

Sur les machines avec dispositif de coupe de fil court, le transporteur peut endommager le couteau tire-fil.

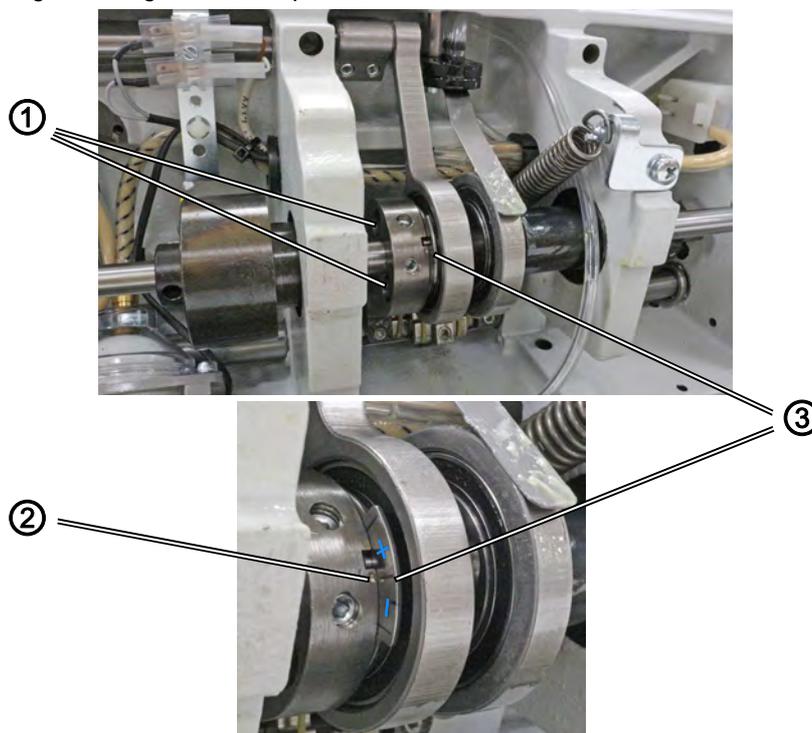
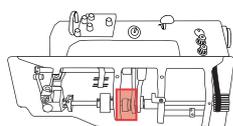
Veiller à ce que le transporteur ne pénètre pas trop profondément dans la plaque à aiguille pour ne pas endommager le couteau tire-fil.



#### Protection

- Rabattre la tête de machine (📖 3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine, p. 14)

Image. 30: Régler l'excentrique de levée



- (1) - Vis  
(2) - Granulation

(3) - Disque



#### Étapes de réglage

1. Desserrer les vis (1).

2. Tourner le disque (3).
  - Granulation (2) dans la plage + : course du transporteur augmentée
  - Granulation (2) dans la plage - : course du transporteur diminuée
  - Granulation (2) alignée sur le repère central : course du transporteur standard
3. Serrer les vis (1) à fond.
4. Redresser la partie supérieure.
5. Contrôler la course du transporteur et l'ajuster, au besoin.

**Important**

Plus la course du transporteur est élevée, plus le transporteur pénètre profondément dans la plaque à aiguille, ce qui risque d'endommager le couteau tire-fil ou la pointe du crochet.

Sur les machines avec dispositif de coupe de fil court, notamment, il est déconseillé de régler la course du transporteur trop haut (réglage dans la plage +), afin de ne pas endommager le couteau tire-fil.

6. Contrôler le réglage :
    - Mettre le transporteur en position « point mort bas ».
    - Glisser une feuille de papier entre le transporteur et le couteau tire-fil.
- ↪ Si le papier ne rencontre pas d'obstacle entre le transporteur et le couteau tire-fil, la course du transporteur est bien réglée.  
Si le papier ne peut pas être glissé entre le transporteur et le couteau tire-fil ou s'il se trouve coincé, la course du transporteur doit être diminuée.

## 9 Aligner la coulisse de barre à aiguille



### Séquence

Vérifier d'abord le réglage suivant:

- Une aiguille droite et intacte doit être insérée



### Réglage correct

Régler la roue de réglage supérieure et inférieure à la longueur de point 0.

↳ L'aiguille pique exactement au milieu du trou à aiguille de la griffe.

### 9.1 Déplacer la coulisse de barre à aiguille latéralement

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

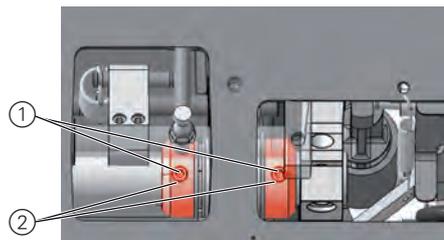
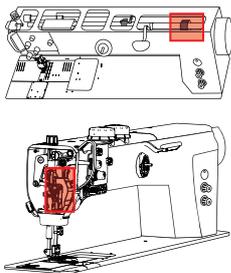
Éteignez la machine à coudre avant d'ajuster la coulisse de barre à aiguille latéralement.



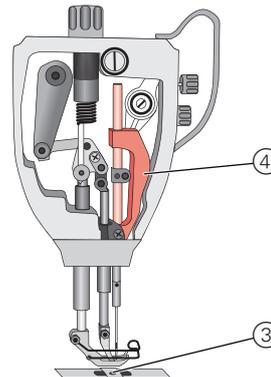
#### Protection

- Couvert du bras ( 3.3.2 *Enlever et remettre le couvert du bras*, p. 15)
- Couvert de la tête ( 3.3.3 *Enlever et remettre le couvert de la tête*, p. 16)

Image. 31: Aligner la coulisse de barre à aiguille latéralement



- (1) - Tiges filetées  
(2) - Bagues de réglage



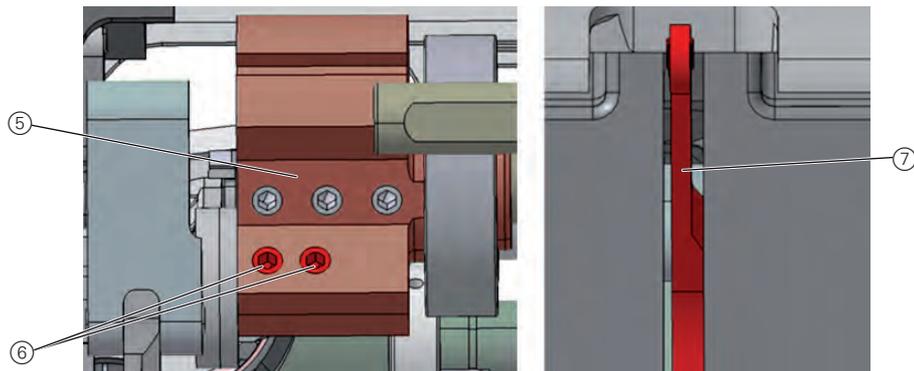
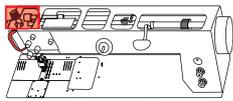
- (3) - Trou à aiguille  
(4) - Coulisse de barre à aiguille



#### Étapes de réglage

1. Régler la roue de réglage supérieure et inférieure à la longueur de point 0.
2. Desserrer les tiges filetées (1) des deux bagues de réglage (2) qui se trouvent au bout droit de l'arbre de la coulisse de barre à aiguille.

Image. 32: Aligner le levier de fil latéralement



(5) - Manivelle d'arbre du bras  
(6) - Tiges filetées

(7) - Levier de fil

3. Desserrer les deux tiges filetées (6) de la manivelle d'arbre du bras (5).  
Veillez à ce que les tiges filetées restent sur l'endroit aplati.
4. Déplacer la coulisse de barre à aiguille (4) latéralement de façon à ce que l'aiguille pique exactement au milieu du trou à aiguille (3) de la griffe.
5. Faire rapprocher les bagues de réglages (2) jusqu'à la butée et les arrêter.
6. Resserrer les tiges filetées (1) des deux bagues de réglages (2).
7. Aligner le levier de fil (7) exactement au milieu de l'encoche.
8. Resserrer les deux tiges filetées (6) de la manivelle d'arbre du bras (5).



### Séquence

Vérifier les réglages suivants par la suite:

- Position de levée de boucle ( 10.2 Régler la position de levée de boucle, p. 53)
- Distance du crochet par rapport à l'aiguille ( 10.1 Régler l'écart latéral du crochet, p. 51)

## 9.2 Aligner la coulisse de barre à aiguille en direction de couture

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et d'ajuster la position de la coulisse de barre à aiguille en direction de couture.



#### Protection

- Couvrir le couvercle de vanne (📖 3.3.4 Enlever et remettre le couvercle de vanne, p. 16)
- Rabattre la tête de machine (📖 3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine, p. 14)

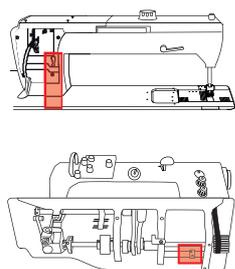
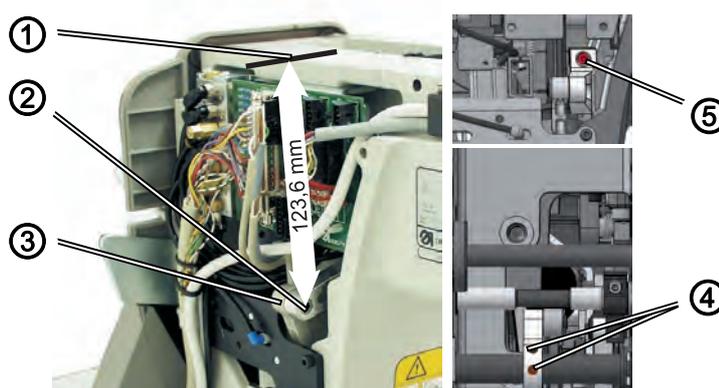


Image. 33: Aligner la coulisse de barre à aiguille en direction de couture



- (1) - Surface du bras  
(2) - Centre du goujon  
(3) - Levier

- (4) - Tiges filetées  
(5) - Vis



#### Réglage correct

Régler les roues de réglages pour la longueur de point à 0.

- ↳ Le levier (3) est positionné de façon à ce qu'il y a un écart de 123,6 mm entre la surface du bras (1) et le centre du goujon (2).



#### Étapes de réglage

1. Régler la roue de réglage inférieure pour la longueur de point à 0.
2. Régler la roue de réglage supérieure pour la longueur de point à 0.
3. Desserrer les tiges filetées (4).
4. Desserrer la vis (5).
5. Positionner le levier (3).

6. Resserrer les tiges filetées (4).
7. Serrer la vis (5).

**Séquence**

Vérifier par la suite le réglage suivant:

- Position de levée de boucle ( 10.2 Régler la position de levée de boucle, p. 53)

## 10 Position du crochet et de l'aiguille

### 10.1 Régler l'écart latéral du crochet

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler l'écart latéral du crochet.



#### Séquence

Vérifier d'abord les réglages suivants:

- Une aiguille droite et intacte est insérée
- Coulisse de barre à aiguille ( 9 *Aligner la coulisse de barre à aiguille*, p. 47)
- Position de levée de boucle ( 10.2 *Régler la position de levée de boucle*, p. 53)

#### ATTENTION

#### Risque d'endommagement de la machine et du fil ou une rupture d'aiguille dû à un écart mal réglé entre l'aiguille et la pointe du crochet

Veillez vérifier après un changement de taille de l'aiguille l'écart avec la pointe de crochet et l'ajuster si nécessaire.



#### Réglage correct

La machine est bloquée en position 1 ( p. 20).

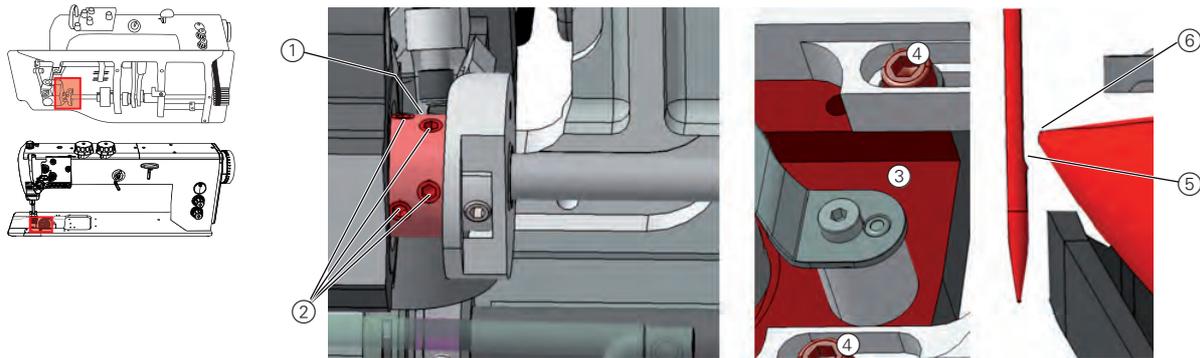
- ↳ Écart maximale de 0,1 mm entre la pointe du crochet et l'encoche de l'aiguille.



#### Protection

- Rabattre la tête de machine ( 3.3.1 *Accès à la partie inférieure de la machine*, p. 14)
- Coulisseau de la plaque à aiguille ( 3.3.5 *Ouvrir et fermer le coulisseau de la plaque à aiguille*, p. 17)

Image. 34: Régler l'écart du crochet



(1) - Bague de serrage  
(2) - Tiges filetées  
(3) - Support du crochet

(4) - Vis  
(5) - Encoche de l'aiguille  
(6) - Pointe du crochet

1. Bloquer la machine en position 1 (📖 p. 20).
2. Desserrer les vis (4) du support du crochet (3).
3. Desserrer les tiges filetées (2) de la bague de serrage (1).
4. Déplacer le support du crochet (3) latéralement de façon qu'il y a au maximum un écart de 0.1 mm entre la pointe du crochet (6) et l'encoche de l'aiguille (5), sans que la pointe du crochet (6) touche l'aiguille.
5. Resserrer les vis (4) du support du crochet (3).
6. Vérifier la position de levée de boucle (📖 p. 53).
7. Resserrer les tiges filetées (2) de la bague de serrage (1).
8. Relâcher le blocage (📖 p. 21).



### Séquence

Vérifier par la suite le réglage suivant:

- Position du protège-aiguille (📖 10.3 Régler le protège-aiguille, p. 55)

## 10.2 Régler la position de levée de boucle

### AVERTISSEMENT



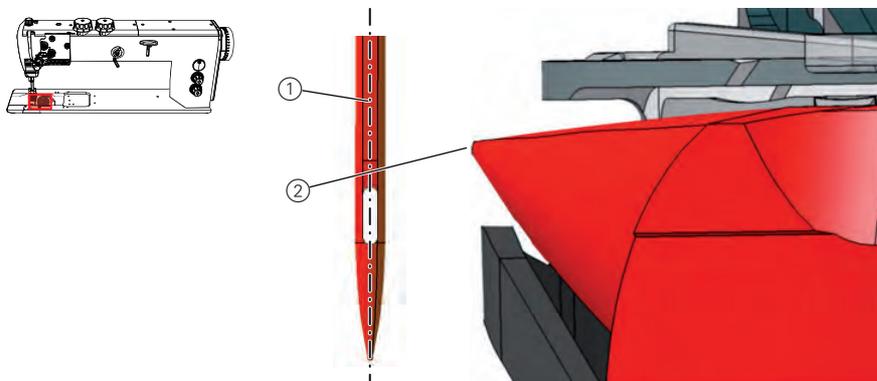
#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler la position de levée de boucle.

La levée de boucle désigne le trajet parcouru par la barre à aiguille depuis le point mort bas jusqu'au point, où la pointe du crochet se trouve exactement sur la médiane verticale de l'encoche de l'aiguille.

Image. 35: Position de levée de boucle - position de la pointe du crochet



(1) - Médiane verticale de l'aiguille  
(2) - Pointe du crochet

La levée de boucle mesure exactement 2 mm.



#### Séquence

Vérifier d'abord les réglages suivants:

- Coulisse de barre à aiguille  
(📖 9 Aligner la coulisse de barre à aiguille, p. 47)
- Une aiguille droite et intacte doit être insérée  
(📖 Notice d'instructions Chapitre Poser et remplacer l'aiguille)



#### Réglage correct

La machine est bloquée en position 1 (📖 p. 20).

- ↪ La pointe du crochet (2) pointe exactement sur la médiane verticale (1) de l'aiguille.



#### Dysfonctionnement dû à un mauvais réglage

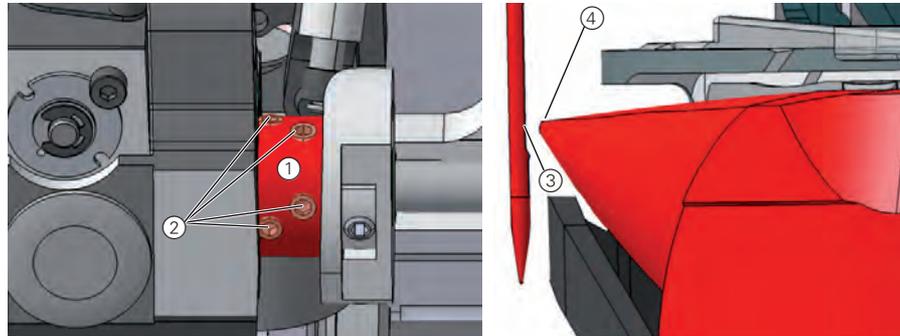
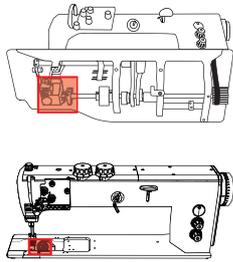
- Points manqués



### Protection

- Rabattre la tête de machine (📖 3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine, p. 14)
- Griffes (📖 3.3.7 Démontet et remonter la griffe, p. 19)

Image. 36: Régler la position de levée de boucle



(1) - Bague de serrage  
(2) - Tiges filetées

(3) - Encoche de l'aiguille  
(4) - Pointe du crochet



### Étapes de réglage

1. Bloquer la machine en position 1 (📖 p. 20).
2. Régler la roue de réglage supérieure pour la longueur de point à 0.
3. Desserrer les 4 tiges filetées (2) de la bague de serrage (1).
4. Tourner le crochet de façon que sa pointe (4) est orientée exactement sur la médiane verticale de l'aiguille (3).
5. Resserrer les tiges filetées (2) de la bague de serrage (1).
6. Relâcher le blocage (📖 p. 21).



### Séquence

Vérifier par la suite les réglages suivants:

- Position du protège-aiguille (📖 10.3 Régler le protège-aiguille, p. 55)
- Moment de coupe de dispositif coupe-fil (📖 15.4 Régler le moment de coupe, p. 79)

### 10.3 Régler le protège-aiguille

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler le protège-aiguille.

Le rôle du protège-aiguille est d'empêcher que l'aiguille et la pointe du crochet se touche.



#### Séquence

Vérifier d'abord les réglages suivants:

- Position de levée de boucle ( 10.2 Régler la position de levée de boucle, p. 53)
- Écart latéral du crochet ( 10.1 Régler l'écart latéral du crochet, p. 51)
- Hauteur de la barre à aiguille ( 10.4 Régler la hauteur de la barre à aiguille, p. 56)
- Une aiguille droite et intacte doit être insérée ( Notice d'instructions Chapitre Poser et remplacer l'aiguille)

#### ATTENTION

#### Risque d'endommagement de la machine et du fil ou une rupture d'aiguille dû à un écart mal réglé entre l'aiguille et la pointe du crochet

Veillez vérifier après un changement de taille de l'aiguille l'écart avec la pointe de crochet et l'ajustez si nécessaire.



#### Réglage correct

La machine est bloquée en position 1 ( p. 20).

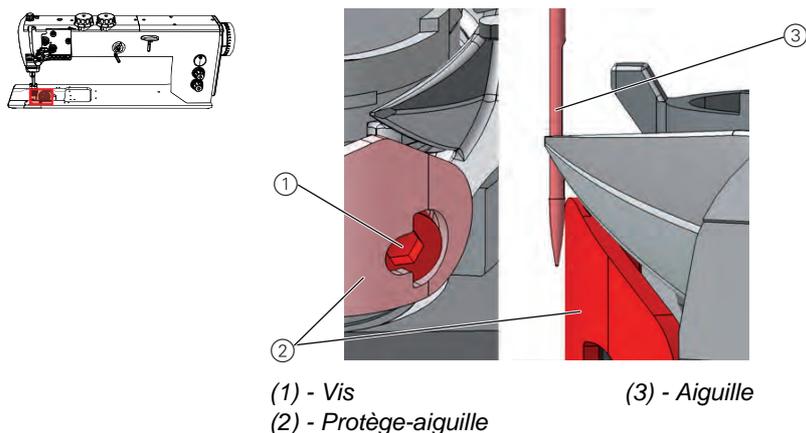
- ↳ Le protège-aiguille écarte l'aiguille juste assez pour que la pointe du crochet ne puisse la toucher.



#### Protection

- Griffes ( 3.3.7 Démontez et remontez la griffe, p. 19)

Image. 37: Régler le protège-aiguille



### Étapes de réglage

1. Tourner le volant à main et contrôler à quel point le protège-aiguille (2) écarte l'aiguille.
2. Tourner la vis (1) de façon que le protège-aiguille (2) écarte l'aiguille (3) juste assez pour que la pointe du crochet ne puisse la toucher.
  - **Plus d'écartement:** Tourner en sens anti-horaire
  - **Moins d'écartement:** Tourner en sens horaire

## 10.4 Régler la hauteur de la barre à aiguille

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus!  
Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler la hauteur de la barre à aiguille.



### Séquence

Vérifier d'abord les réglages suivants:

- Position de levée de boucle (📖 10.2 Régler la position de levée de boucle, p. 53)
- Une aiguille droite et intacte doit être insérée (📖 Notice d'instructions Chapitre Poser et remplacer l'aiguille)



### Réglage correct

La machine est bloquée en position 1 (📖 p. 20) et la roue de réglage supérieure pour la longueur de point est réglé à 0.

- ↙ La pointe du crochet se trouve au niveau du tiers inférieur de l'encoche de l'aiguille.



### Dysfonctionnement dû à une hauteur de barre à aiguille mal réglée

- Endommagement de la pointe du crochet.
- Fil d'aiguille coincé
- Points manqués
- Rupture de fil
- Rupture d'aiguille



### Protection

- Couvert de la tête  
(📖 3.3.3 Enlever et remettre le couvert de la tête, p. 16)

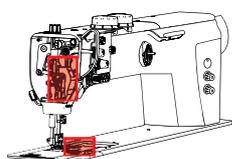
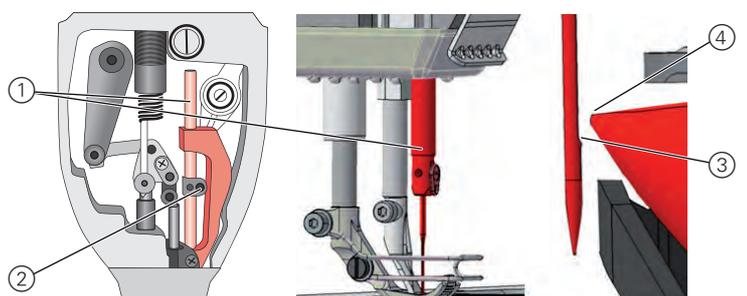


Image. 38: Régler la hauteur de la barre à aiguille



(1) - Barre à aiguille  
(2) - Vis

(3) - Encoche de l'aiguille  
(4) - Pointe du crochet



### Étapes de réglage

1. Bloquer la machine en position 1 (📖 p. 20).
2. Régler la roue de réglage supérieure pour la longueur de point à 0.
3. Desserrer la vis (2) de la barre à aiguille (1).
4. Déplacer la barre à aiguille dans son hauteur de façon que la pointe du crochet (4) se trouve au niveau du tiers inférieur de l'encoche de l'aiguille.



Veiller à ne pas tourner l'aiguille latéralement en effectuant cela. L'encoche (3) doit pointer vers le crochet.

5. Resserrer la vis (2) de la barre à aiguille (1).
6. Relâcher le blocage (📖 p. 21).



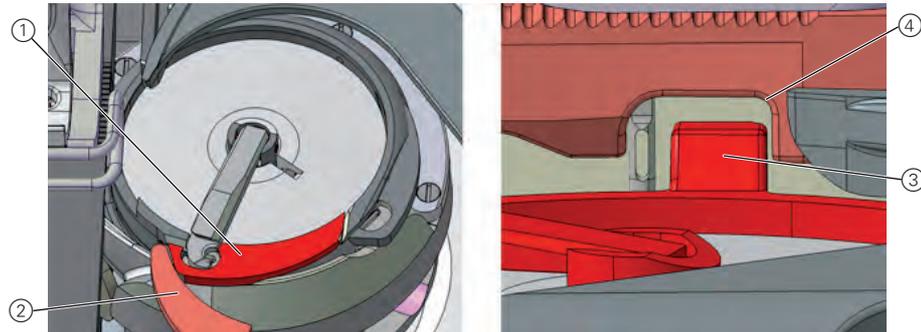
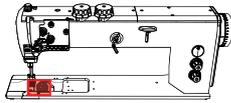
### Séquence

Vérifier par la suite le réglage suivant:

- Position du protège-aiguille (📖 10.3 Régler le protège-aiguille, p. 55)

## 11 Régler le dispositif de levage de la boîte à canette

Image. 39: Dispositif de levage de la boîte à canette



(1) - Boîte à canette

(2) - Dispositif de levage de la boîte à ca-

nette

(3) - Bec de la boîte à canette

Le crochet fait passer le fil d'aiguille entre le bec de la boîte à canette (3) et l'ouverture dans la plaque à aiguille (4).

Le dispositif de levage de la boîte à canette (2) refoule la boîte à canette (1) en ce moment précis afin de créer un interstice pour le fil.

Le dispositif de levage de la boîte à canette doit s'ouvrir au moment lorsque la pointe du crochet se trouve en dessus du dispositif de levage de la boîte à canette pour faire passer le fil à cet endroit.

Pour un passage libre du fil, la largeur de l'interstice et le moment d'ouverture doivent être réglés.



### Dysfonctionnements dû à un mauvais réglage:

- Rupture de fil
- Formation de boucles à l'envers de la couture
- Bruits forts de la machine

## 11.1 Régler l'interstice

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant de régler la largeur de l'interstice.



#### Séquence

Vérifier la largeur de l'interstice toujours après avoir changé l'épaisseur du fil d'aiguille. Le réglage correct de la largeur de l'interstice dépend de l'épaisseur du fil d'aiguille.



#### Réglage correct

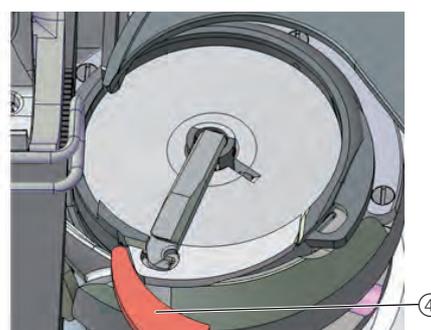
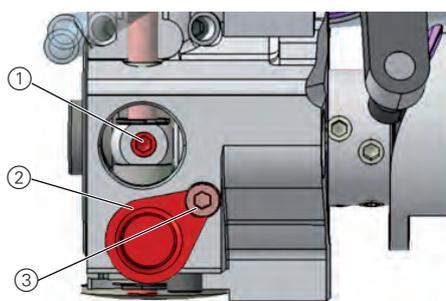
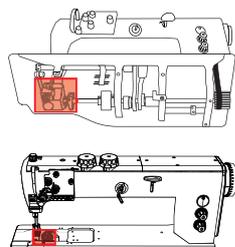
Le fil d'aiguille passe librement entre le bec de la boîte à canette et l'ouverture dans la plaque à aiguille.



#### Protection

- Rabattre la tête de machine (📖 3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine, p. 14)
- Coulisseau de la plaque à aiguille (📖 3.3.5 Ouvrir et fermer le coulisseau de la plaque à aiguille, p. 17)

Image. 40: Régler l'interstice



(1) - Tige filetée  
(2) - Couvercle

(3) - Vis  
(4) - Dispositif de levage de la boîte à ca-



#### Étapes de réglage

1. Desserrer la vis (3).
2. Baisser le couvercle (2).
3. Desserrer la tige filetée (1).
4. Régler le dispositif de levage de la boîte à canette de façon à ce que l'interstice entre le bec de la boîte à canette et l'ouverture dans la plaque à aiguille est juste assez large pour laisser passer le fil d'aiguille librement.



En même temps, s'assurer que l'interstice n'est pas trop large et que la partie centrale du crochet ne puisse pas osciller à l'ouverture de la plaque à aiguille.

5. Resserrer la tige filetée (1).
6. Remonter le couvercle (2).
7. Serrer la vis (3).

## 11.2 Régler le moment de l'ouverture

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler le moment de l'ouverture.



#### Réglage correct

Le dispositif de levage de la boîte à canette s'active au moment précis quand la pointe du crochet se trouve, après avoir pris la boucle, sous le dispositif de levage de la boîte à canette.

Avec les machines à une aiguille, c'est à la position de 100° du volant à main.

Avec les machines à deux aiguilles, c'est à la position de 100° du volant à main pour le crochet droit et à 300° pour le crochet gauche.

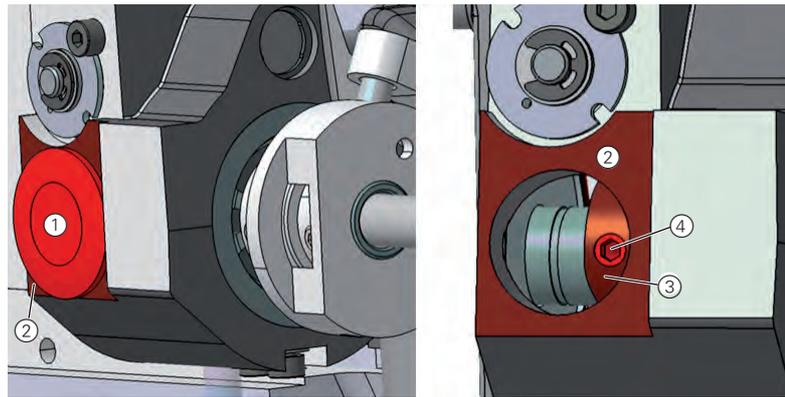
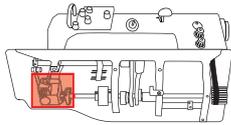
À 100° resp. 300° la tige filetée (4) de la came de commande se trouve exactement au milieu de l'ouverture. (Planter une clé Allen dans la tige filetée comme repère.)



#### Protection

- Rabattre la tête de machine (📖 3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine, p. 14)

Image. 41: Régler le moment du levage



(1) - Bouchon  
(2) - Boîte au crochet

(3) - Came de commande  
(4) - Tige filetée



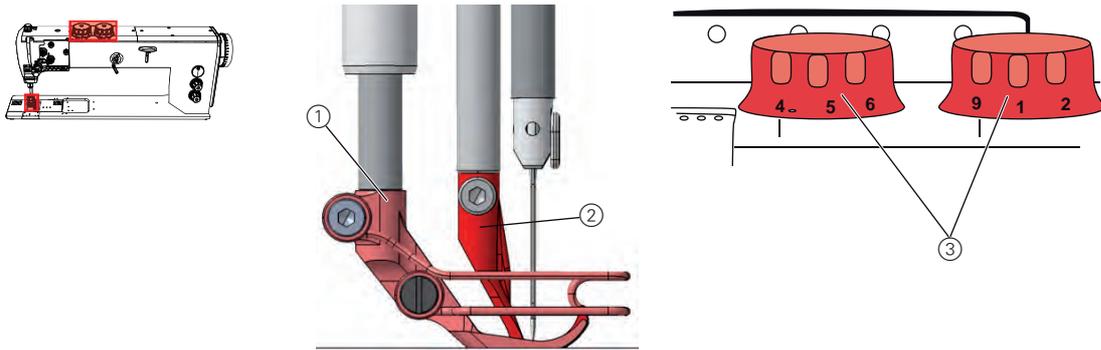
### Étapes de réglage

1. Ôter le bouchon (1) à la face inférieure de la boîte au crochet (2).
2. Desserrer la tige filetée (4) à travers l'ouverture.
3. Tourner le volant à main jusqu'à ce que la pointe du crochet se trouve exactement au-dessous du dispositif de levage de la boîte à canette.
4. Tourner la came de commande (3) avec une clé Allen de façon à ce que le dispositif de levage de la boîte à canette ouvre au bon moment.
5. Resserrer la tige filetée (4).
6. Remettre le bouchon (1) dans l'ouverture.

## 12 Pieds-presseurs

Les 2 roues de réglages (3) au bras de la machine déterminent la hauteur à laquelle le pied presse-étouffe (1) et le pied d'entraînement seront levés. La roue de réglage gauche détermine la course normale des pieds-presseurs. La roue de réglage droite détermine la course augmentée des pieds-presseurs. La course augmentée des pieds-presseurs ne doit pas être plus basse que la course normale.

Image. 42: Roue de réglage pour la course des pieds-presseurs



(1) - Pied presse-étouffe  
(2) - Pied d'entraînement

(3) - Roue de réglage pour la course des pieds-presseurs

### ATTENTION

**Risque d'endommagement de la machine dû à un tournoiement forcé des roues de réglage**

N'essayez pas de régler la roue de réglage à une course des pieds-presseurs plus basse par force.

### 12.1 Régler une course symétrique des pieds-presseurs

#### AVERTISSEMENT



**Risque de blessure!**

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler la course des pieds-presseurs.



#### Réglage correct

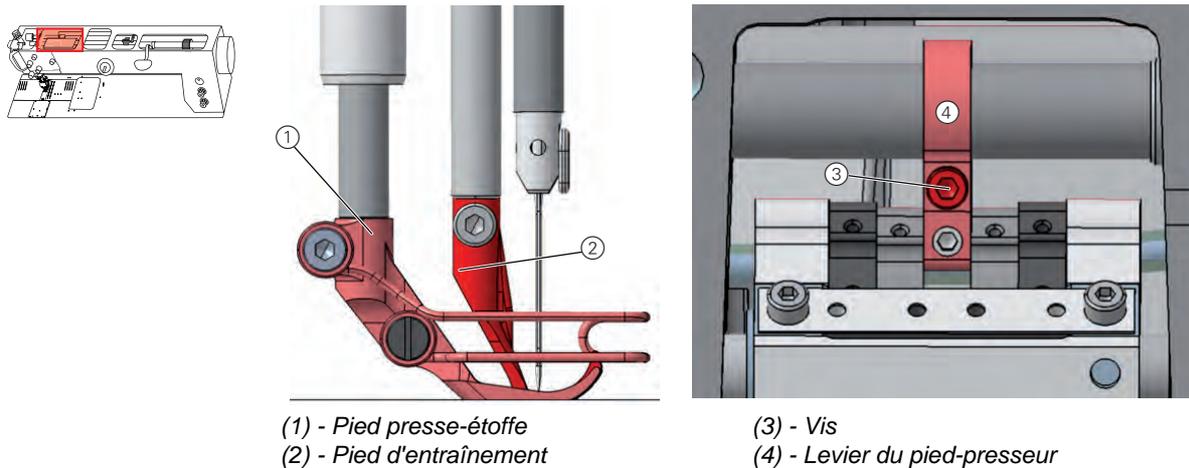
Lorsque la course des pieds-presseurs est réglée sur 3, le pied presse-étouffe et le pied d'entraînement sont levés au même niveau.



#### Protection

- Couvert du bras (📖 3.3.2 Enlever et remettre le couvert du bras, p. 15)

Image. 43: Régler une course symétrique des pieds-presseurs



### Effectuer les étapes de réglage

1. Tourner le volant à main en position de 0°.
2. Desserrer la vis (3).
3. Faire descendre le pied presse-étouffe (1) et le pied d'entraînement (2) ensemble au niveau de la plaque à aiguille, tout en faisant attention que le pied d'entraînement ne descende pas au-dessous du niveau de la plaque à aiguille. Ne pas faire descendre le pied d'entraînement par erreur à travers la plaque à aiguille jusqu'à la griffe.
4. Serrer la vis (3).



## 12.2 Régler la course du pied d'entraînement

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler la course du pied d'entraînement.

Pour un entraînement sans trouble, la course du pied d'entraînement doit être adaptée à la course de la griffe.



### Séquence

Vérifier d'abord les réglages suivants:

- Mouvement de la griffe ( 8.2 Régler le mouvement de la griffe, p. 39)
- Course symétrique des pieds-presseurs ( 12.1 Régler une course symétrique des pieds-presseurs, p. 62)

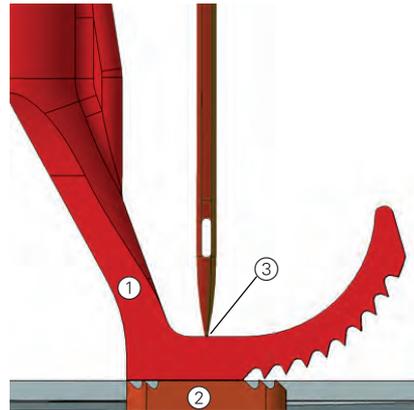


### Réglage correct

Roue de réglage gauche pour la course des pieds réglée à 9 et roue de réglage supérieure pour la longueur de point réglée à 0.

- ↪ Le pied d'entraînement (1) se pose sur la griffe (2) précisément au moment lorsque la pointe de l'aiguille (3) atteint en descendant le bord supérieur du pied d'entraînement. C'est à la position 95° du volant à main.

Image. 44: Course du pied d'entraînement et de la griffe



(1) - Pied d'entraînement  
(2) - Griffe

(3) - Pointe de l'aiguille



### Protection

- Couvert du bras (📖 3.3.2 Enlever et remettre le couvert du bras, p. 15)

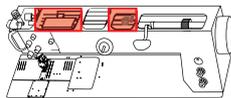
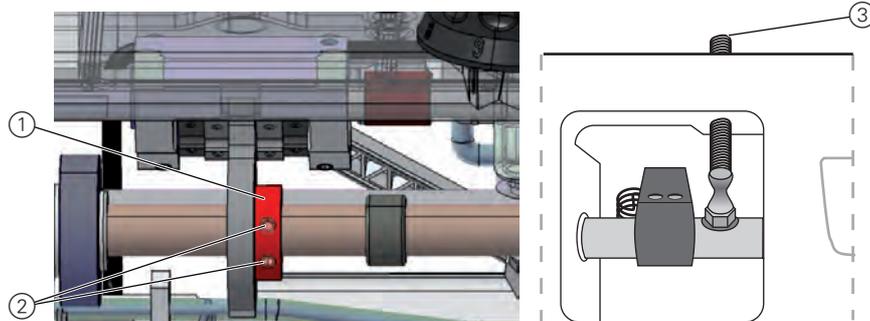


Image. 45: Régler le moment où le pied d'entraînement se pose



(1) - Excentrique de levée  
(2) - Tiges filetées

(3) - Tige filetée



### Étapes de réglage

1. Visser la tige filetée (3) pour avoir de la course.
2. Régler la roue de réglage supérieure pour la longueur de point à 0.
3. Desserrer les tiges filetées (2).
4. Tourner l'excentrique de levée (1) de façon que le pied d'entraînement se pose sur la griffe à la position de 95° du volant à main.



S'assurer que l'excentrique de levée (1) n'est pas déplacé latéralement sur l'axe.

5. Resserrer les tiges filetées (2).
6. Dévisser la tige filetée (3) suffisamment pour qu'il n'y ait plus de contact avec le bloc.

### 12.3 Régler la pression du pied presseur

La roue de réglage en haut à gauche sur le bras de machine détermine la pression, qu'exercent les pieds-presseurs sur le tissu. La pression est réglable en continu, il faut simplement tourner la roue.

La pression voulue dépend des pièces à coudre:

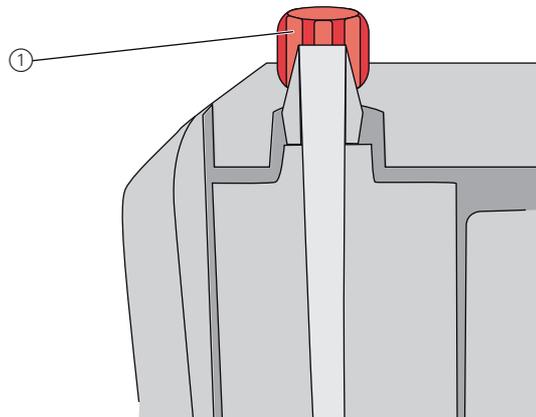
- Moins de pression pour des matériaux souples, comme par exemple la soie
- Plus de pression pour des matériaux raides, comme par exemple le cuir



#### Réglage correct

La pièce à coudre est transporté sans difficulté et ne "patine" pas.

*Image. 46: Régler la pression du pied presseur*



(1) - Roue de réglage pour la pression des pieds-presseurs



#### Étapes de réglage

1. Tourner la roue de réglage (1) pour la pression des pieds-presseurs:
  - **en sens horaire:** pression plus forte
  - **en sens anti-horaire:** pression moins forte

## 12.4 Régler la hauteur de la levée des pieds-presseurs

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

La machine doit rester allumée afin de pouvoir lever les pieds-presseurs.

Veillez exercer une précaution particulière, lorsque vous vérifiez et réglez la hauteur de levée des pieds-presseurs.

Ne mettez pas vos mains sous les pieds-presseurs lorsqu'ils descendent.

Lorsque la pédale est appuyée à moitié en arrière, les pieds-presseurs sont levés pendant la couture, par exemple pour repositionner l'ouvrage.

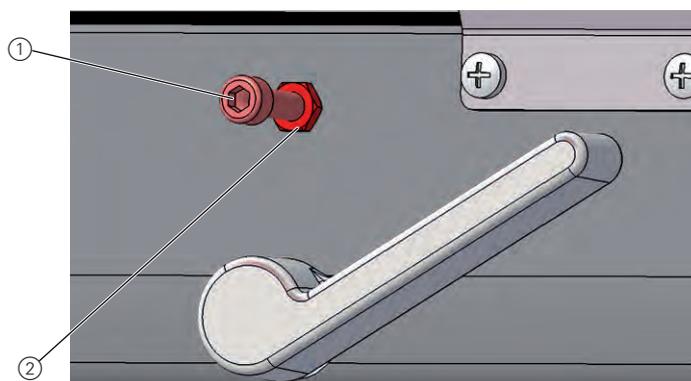
Lorsque la pédale est appuyée complètement en arrière, les pieds-presseurs sont levés après la coupure du fil afin de changer l'ouvrage.



#### Réglage correct

L'écart entre les pieds-presseurs levés et la plaque à aiguille est pré-réglé à 25 mm lors de la livraison.

Image. 47: Régler la hauteur de la levée des pieds-presseurs



(1) - Vis de réglage

(2) - Contre-écrou



#### Étapes de réglage

1. Desserrer le contre-écrou (2) de la vis de réglage (1).
2. Tourner la vis de réglage (1) pour régler l'écart entre les pieds-presseurs levés et la plaque à aiguille:
  - **Lever les pieds-presseurs moins haut:** Tourner en sens horaire
  - **Lever les pieds-presseurs plus haut:** Tourner en sens anti-horaire
3. Resserrer le contre-écrou (2) de la vis de réglage (1).

## 13 Régler la tension du fil d'aiguille

### 13.1 Régler le régulateur de fil

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler le régulateur de fil.

Le régulateur de fil détermine avec quelle pression le fil d'aiguille sera conduit autour du crochet. La tension demandée dépend de la qualité du tissu, de la grosseur du fil et de la longueur des points.

#### Une tension de fil moins élevée pour

- des tissus fins
- des fils fins

#### Une tension de fil plus élevée pour

- des tissus épais
- des fils gros



#### Réglage correct

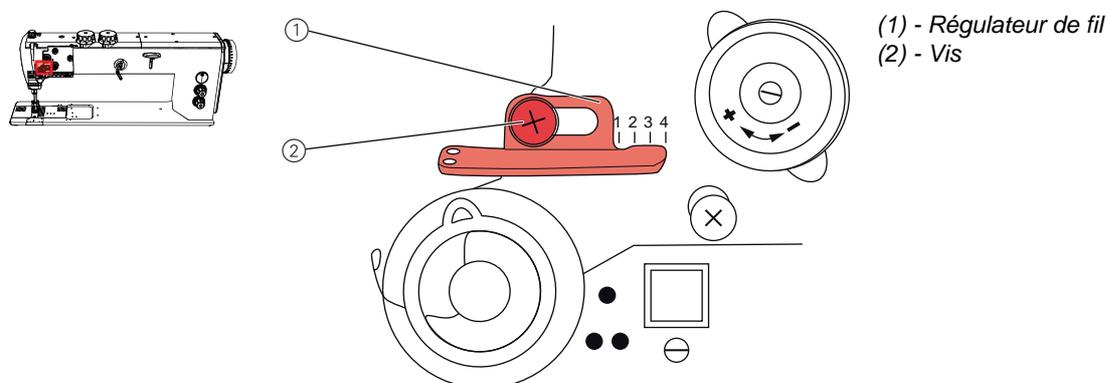
La boucle du fil d'aiguille glisse, étant légèrement tendue, sur la partie la plus épaisse du crochet sans se coincer ou former des nœuds.



#### Protection

- Coulisseau de la plaque à aiguille ( 3.3.5 Ouvrir et fermer le coulisseau de la plaque à aiguille, p. 17)

Image. 48: Régler le régulateur de fil





### Étapes de réglage

1. Tourner le volant à main et observer le passage du fil autour du crochet.
2. Desserrer la vis (2).
3. Déplacer le régulateur de fil.
  - **Diminuer la tension:** Déplacer à gauche
  - **Augmenter la tension:** Déplacer à droite
4. Serrer la vis (2).

## 13.2 Régler le ressort-tendeur de fil

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler le ressort-tendeur de fil.

Le ressort-tendeur de fil assure que le fil d'aiguille reste sous tension à partir de la position haute du levier de fil jusqu'à l'entrée du chas d'aiguille dans l'ouvrage.



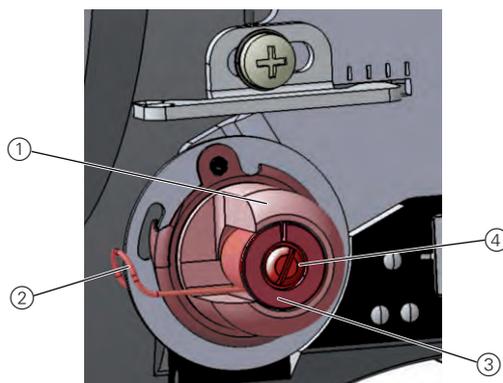
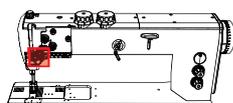
#### Réglage correct

**Réglage de base:** Le ressort-tendeur de fil arrive à la butée uniquement lorsque le chas d'aiguille a pénétré l'ouvrage.



Le réglage du ressort-tendeur de fil varie selon le matériel à coudre et l'effet de couture souhaité.

Image. 49: Régler le ressort-tendeur de fil



(1) - Manchon de butée  
(2) - Ressort

(3) - Disque de tension  
(4) - Vis



### Étapes de réglage

1. Desserrer la vis (4).

2. **Régler le trajet de ressort:** Tourner le manchon de butée (1).
  - **Trajet de ressort plus long:** Tourner à gauche
  - **Trajet de ressort plus court:** Tourner à droite
3. **Régler la tension de ressort:** Tourner le disque de tension (3):
  - **Tension de ressort plus forte:** Tourner à gauche
  - **Tension de ressort moins forte:** Tourner à droite



- Faire attention de ne pas tourner le manchon de butée.
4. Serrer la vis (4).

## 14 Dévidoir

### 14.1 Position de la roue de dévidoir sur les machines à bras long

#### Machine à bras long

Avec les machines à bras long, le dévidoir se trouve au milieu du bras de machine. Par conséquent, sur les machines à bras long, la roue de dévidoir n'est pas alignée à la roue de courroie dentée supérieure mais à la roue d'entraînement au milieu du bras de machine.

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant de régler la position de la roue de dévidoir.

#### Réglage correct

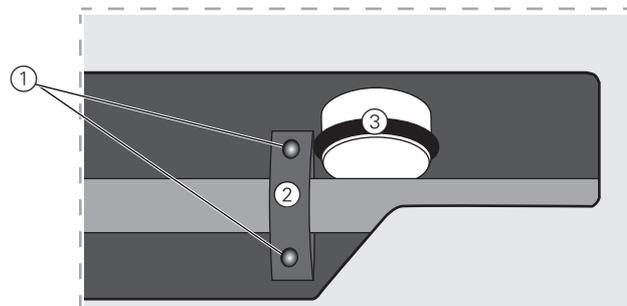
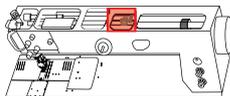
L'écart entre la roue de dévidoir et la roue d'entraînement est de 0,8 mm.



#### Protection

- Couvert du bras (  3.3.2 *Enlever et remettre le couvert du bras*, p. 15)

Image. 50: Régler l'écart entre la roue de dévidoir et la roue d'entraînement



(1) - Tiges filetées  
(2) - Roue d'entraînement

(3) - Roue de dévidoir



#### Étapes de réglage

1. Desserrer les deux tiges filetées (1).
2. Déplacer la roue d'entraînement (2) à gauche ou à droite pour atteindre une distance précise de 0,8 mm avec la roue de dévidoir (3).
3. Resserer les deux tiges filetées (1).

## 14.2 Régler le dévidoir

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant de régler le dévidoir.



#### Réglage correct

La roue de dévidoir tourne librement et sans jeu axiale.

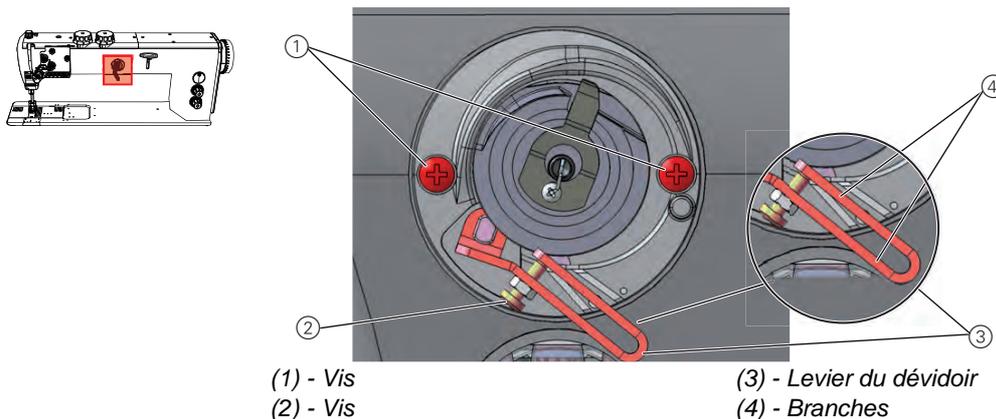
Dès que la quantité de fil bobiné souhaitée est atteinte, le processus de bobinage s'arrête automatiquement.



#### Protection

- Couvert du bras (📖 3.3.2 *Enlever et remettre le couvert du bras*, p. 15)

Image. 51: Démonter le dévidoir et régler la quantité de fil bobiné



(1) - Vis  
(2) - Vis

(3) - Levier du dévidoir  
(4) - Branches



#### Démonter le dévidoir

1. Desserrer les vis (1).
2. Retirer le dévidoir.



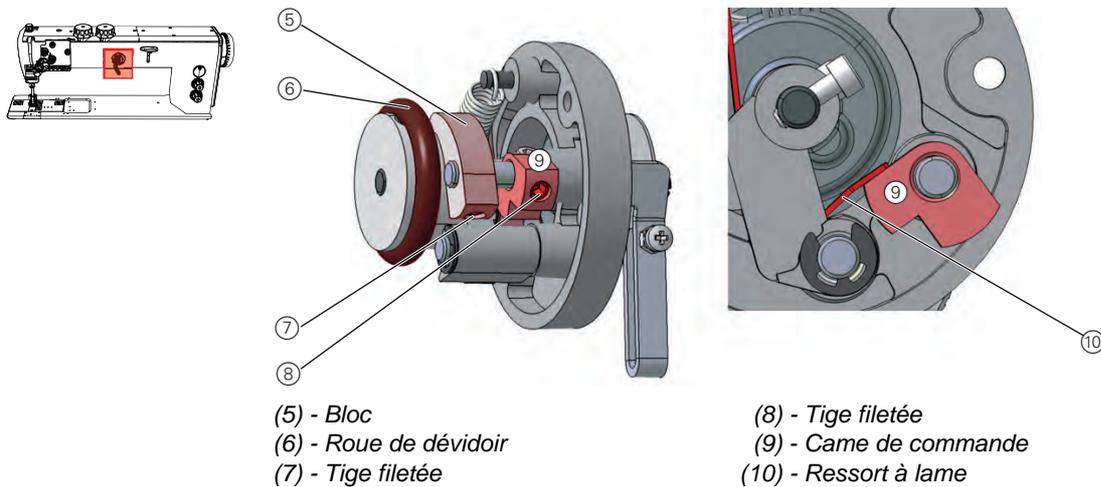
#### Régler la quantité de fil bobiné

La position des branches de la vis (2) détermine la quantité de fil bobiné:

- **En parallèle:** Arrêt automatique du bobinage à 0,5 mm en dessous du bord de la canette.
- **Plus serrée:** Arrêt automatique à une plus grande quantité de fil bobiné
- **Plus écartée:** Arrêt automatique à une plus petite quantité de fil bobiné

3. Tourner la vis (2):
  - **Serrer plus les branches:** Tourner en sens anti-horaire
  - **Écarter plus les branches:** Tourner en sens horaire
4. Mettre une canette complètement remplie sur le dévidoir.
5. Pousser le levier du dévidoir (3) jusqu'à la butée vers le haut contre le fil.

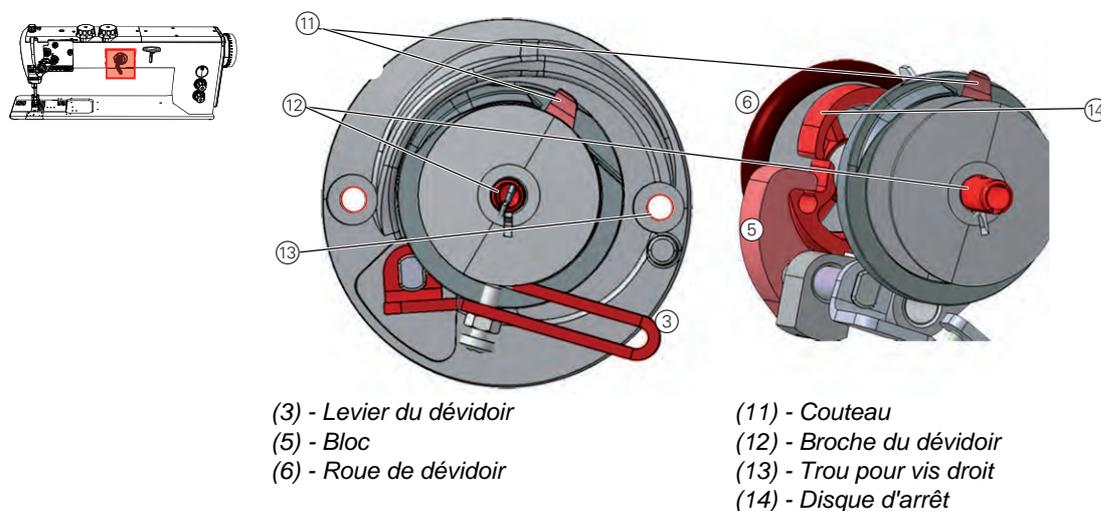
Image. 52: Régler le roulement et l'arrêt automatique du dévidoir



### Régler le roulement du dévidoir

6. Desserrer la tige filetée (8).
7. Régler la came de commande (9) de façon qu'elle se pose exactement contre le ressort à lame (10), lorsque le bloc (5) s'est enclenché dans le disque d'arrêt.
8. Régler la came de commande (9) de façon que le levier du dévidoir (3) n'a pas de jeu axial.
9. Resserrer la tige filetée (8).

Image. 53: Régler les écarts du dévidoir

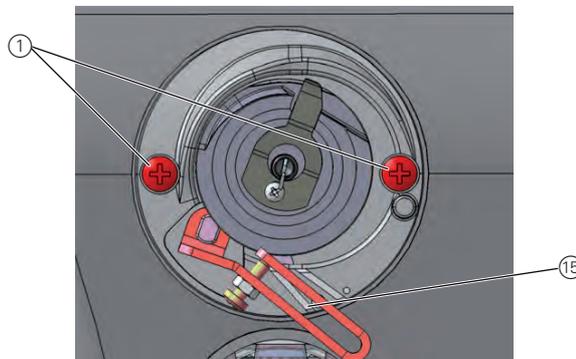
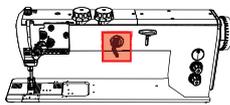


### Régler les écarts du dévidoir



10. Tourner la broche du dévidoir (12) de façon que le couteau (11) se trouve en haut à droite et pointe vers le trou pour vis droit (13)
11. Desserrer la tige filetée du bloc (5).
12. Régler le levier du dévidoir (3) de façon que la branche droite se trouve au-dessus du repère pour le crochet surdimensionné (15).
- ↙ L'écart entre le levier du dévidoir et la dernière couche de fil bobiné sur la canette est de 2 – 3 mm.
13. Régler le bloc (5) de façon qu'il est adjacent au disque d'arrêt (14).
14. Régler le bloc (5) de façon qu'il a un écart de 0,5 mm à la roue de dévidoir (6).
15. Resserrer la tige filetée du bloc (5).

Image. 54: Monter le dévidoir



(1) - Vis

né

(15) - Repère pour crochet surdimension-

### Monter le dévidoir



16. Mettre le dévidoir sur le bras de machine.
17. Serrer les vis (1).

### 14.3 Régler le guidage du fil de crochet

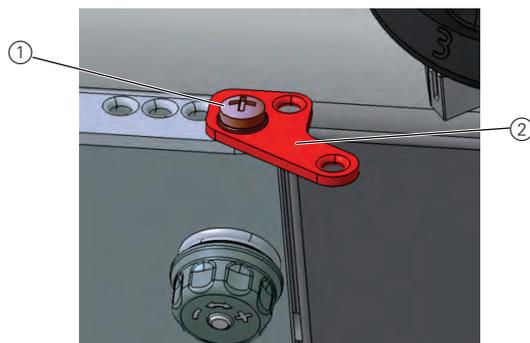
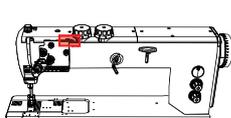
La position du guidage du fil de crochet détermine comment le fil sera bobiné sur le dévidoir.



#### Réglage correct

Le fil est bobiné de manière que la canette soit remplie régulièrement sur toute sa largeur.

Image. 55: Régler le guidage du fil de crochet



(1) - Vis

(2) - Guidage du fil de crochet



#### Étapes de réglage

1. Desserrer la vis (1).
2. Tourner le guidage du fil de crochet (2):
  - **En avant:** Le fil sera bobiné plus vers l'avant.
  - **En arrière:** Le fil sera bobiné plus vers l'arrière.

## 15 Dispositif coupe-fil

### 15.1 Régler la hauteur du couteau tire-fil

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler la hauteur du couteau du tire-fil.

La hauteur du couteau tire-fil est réglée au départ d'usine de façon que l'écart (5) entre le bord supérieur du porte-couteau (4) et l'endroit aplati pour vissage au palier de crochet (3) est de  $10,7 \pm 0,05$  mm. Le réglage précis se fait à travers des rondelles posées entre le porte-couteau (4) et le couteau tire-fil (2).



Faites attention à ne pas perdre ces rondelles lors d'un échange de couteaux.



#### Réglage correct

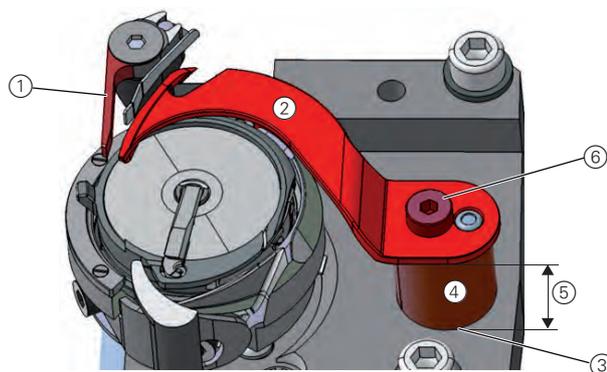
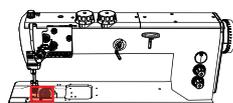
Le couteau tire-fil (2) passe aussi proche que possible au-dessus le crochet et se trouve au même niveau que le contre-couteau (1).



#### Protection

- Coulisseau de la plaque à aiguille ( 3.3.5 Ouvrir et fermer le coulisseau de la plaque à aiguille, p. 17)

Image. 56: Régler la hauteur du couteau tire-fil



(1) - Contre-couteau

(2) - Couteau tire-fil

(3) - Endroit aplati pour vissage au palier

de crochet

(4) - Porte-couteau

(5) - Écart

(6) - Vis



### Étapes de réglage

1. Desserrer la vis (6).
2. Retirer le couteau tire-fil (2).
3. Poser autant de rondelles entre le couteau tire-fil (2) et le porte-couteau (4) que les bords supérieurs du contre-couteau (1) et du couteau tire-fil (2) se trouve au même niveau.
4. Garder les rondelles en excédant en les posant sur la face supérieure entre le couteau tire-fil (2) et la vis (6).
5. Fixer le couteau tire-fil (2) avec la vis (6).

## 15.2 Régler la came de coupe

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus!  
Éteignez la machine à coudre avant d'ajuster le couteau tire-fil latéralement.



### Réglage correct

La came de commande (4) doit toucher la bague de serrage (1).

L'écart entre l'expansion la plus large (6) de la came de commande (4) et le galet (3) est au maximum de 0,1 mm.

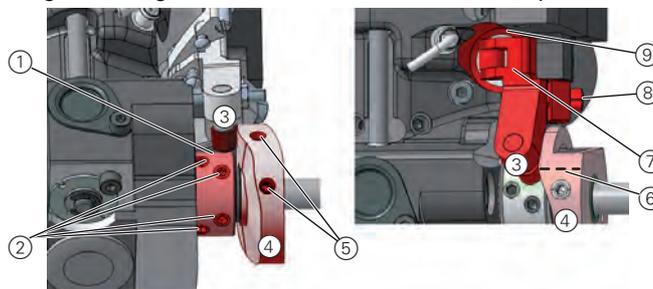
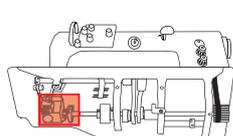
En position de repos le repère circulaire sur le tranchant du couteau tire-fil se trouve exactement à côté de la pointe du contre-couteau.



### Protection

- Rabattre la tête de machine (📖 3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine, p. 14)
- Coulisseau de la plaque à aiguille (📖 3.3.5 Ouvrir et fermer le coulisseau de la plaque à aiguille, p. 17)

Image. 57: Régler le couteau tire-fil latéralement - partie 1



- (1) - Bague de serrage
- (2) - Tiges filetées
- (3) - Galet
- (4) - Came de commande
- (5) - Tiges filetées

- (6) - Expansion plus large
- (7) - Levier de commande
- (8) - Vis de serrage
- (9) - Aimant de levage



### Étapes de réglage

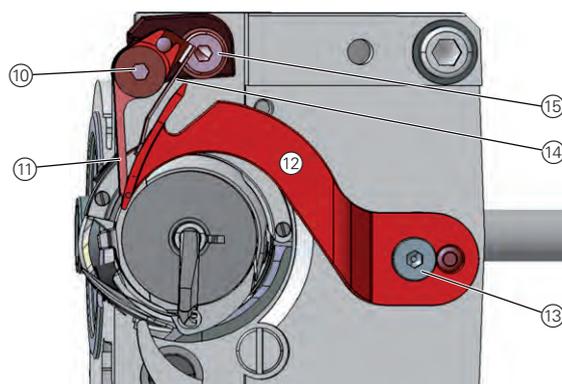
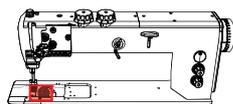
1. Desserrer les 4 tiges filetées (2) à la bague de serrage (1).
2. Pousser la bague de réglage (1) à gauche jusqu'à la butée.
3. Resserrer les 4 tiges filetées (2) à la bague de serrage (1).



Fixer le vis des 4 tiges filetées (2) à la bague de serrage (1) avant de desserrer les tiges filetées (5). La bague de serrage (1) et la came de commande (4) se servent réciproquement de butée et ne doivent en aucun cas être desserrées en même temps.

4. Desserrer les tiges filetées (5).
5. Pousser le levier de commande (7) contre l'aimant de levage (9).
6. Tourner la came de commande (4) de façon que son expansion la plus large (6) se trouve en haut à côté du galet (3).
7. Déplacer la came de commande (4) de façon que l'écart entre son expansion la plus large (6) et le galet (3) soit au maximum de 0,1 mm.
8. Resserrer les tiges filetées (5).
9. Desserrer la vis de serrage (8) au le levier de commande (7).

Image. 58: Régler le couteau tire-fil latéralement - partie 2



(10) - Vis

(11) - Contre-couteau

(12) - Couteau tire-fil

(13) - Vis

(14) - Pince pour le fil de crochet

(15) - Vis



10. Tourner le couteau tire-fil (12) de façon que le repère circulaire se trouve exactement à côté de la pointe du contre-couteau (11).
11. Régler la vis de serrage (8) au levier de commande (7) de façon que le levier de commande (7) n'a pas de jeu axial.
12. Desserrer les 4 tiges filetées (2) à la bague de serrage (1).
13. Pousser la bague de serrage (1) à droite contre la came de commande (4) jusqu'à la butée.



14. Vérifier la position de levée de boucle ( p. 53).
15. Resserrer les 4 tiges filetées (2) à la bague de serrage (1).

### 15.3 Régler la pression de coupe

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler le contre-couteau et la pince pour le fil de crochet.

La forme du couteau tire-fil engendre automatiquement la pression de coupe nécessaire, lorsque le couteau tire-fil et le contre-couteau se trouve l'un à côté de l'autre.



#### Réglage correct

Dans la position de repos la pince pour le fil de crochet touche le couteau tire-fil sans exercer de pression. 2 fil de la plus forte épaisseur utilisée sont coupés correctement à la fois.



#### Dysfonctionnements dû à un mauvais réglage

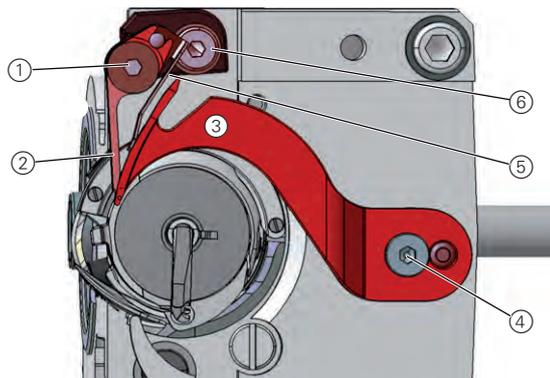
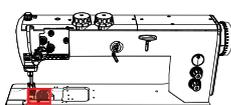
- Usure de couteaux augmentée lors d'une pression trop forte
- Problèmes au début de couture lors d'une pince pour le fil de crochet surélevée
- Problèmes lors de la coupure des fils



#### Protection

- Coulisseau de la plaque à aiguille (  3.3.5 Ouvrir et fermer le coulisseau de la plaque à aiguille, p. 17)

Image. 59: Régler la pression de coupe



(1) - Vis

(2) - Contre-couteau

(3) - Couteau tire-fil

(4) - Vis

(5) - Pince pour le fil de crochet

(6) - Vis



### Étapes de réglage

1. Tourner le volant à main jusqu'à ce qu'on puisse faire pivoter le couteau tire-fil (3) manuellement.
2. Desserrer la vis (1).
3. Positionner le couteau tire-fil (3) de façon que le repère se trouve exactement à côté de la pointe du contre-couteau (2).
4. Tourner la pince pour le fil du crochet (5) de façon qu'elle touche le couteau tire-fil (3).
5. Tourner le contre-couteau (2) de façon qu'il touche le couteau tire-fil (3).
6. Serrer la vis (1).
7. Vérifier la position des couteaux car le contre-couteau peut se désaxer légèrement lors du serrage.



## 15.4 Régler le moment de coupe

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler le moment de coupe.



### Réglage correct

Les fils sont coupés lors que le levier du fil se trouve en position de point mort haut (volant à main en position de 60°).

### Machines à deux aiguilles

#### Réglage supplémentaire chez des machines à deux aiguilles:

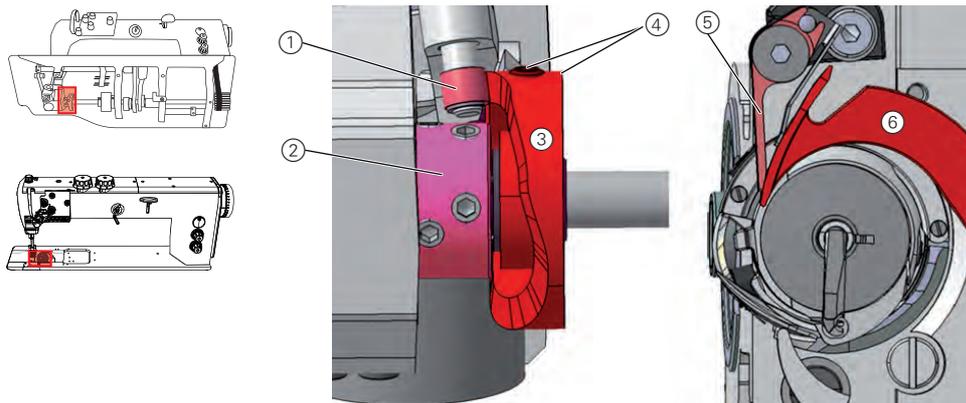
La came de commande pour l'aiguille droite et le support du crochet droit sont marqués par un *R* et par une flèche qui indique le sens de la rotation. La came de commande pour l'aiguille gauche et le support du crochet gauche sont marqués par un *L* et par une flèche qui indique le sens de rotation.



### Protection

- Rabattre la tête de machine ( 3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine, p. 14)
- Coulisseau de la plaque à aiguille ( 3.3.5 Ouvrir et fermer le coulisseau de la plaque à aiguille, p. 17)

Image. 60: Régler le moment de coupe



(1) - Galet  
(2) - Bague de serrage  
(3) - Came de commande

(4) - Tiges filetées  
(5) - Contre-couteau  
(6) - Couteau tire-fil



### Étapes de réglage

1. Desserrer les tiges filetées (4).
2. Tourner le volant à main jusqu'à ce qu'on puisse faire pivoter le couteau tire-fil (6) manuellement.
3. Faire pivoter le couteau tire-fil (6) en avant jusqu'à ce que le repère circulaire se trouve exactement à côté de la pointe du contre-couteau (5).
4. Régler le volant à main à la position de 60°.
5. Pousser la came de commande (3) à gauche contre la bague de serrage (2) jusqu'à la butée.
6. Tourner la came de commande (3) de façon que le galet (1) monte sur la came de commande (3) et que la plus large expansion de la came de commande se trouve au plus haut point quand le volant à main est à 60°.
7. Resserrer les tiges filetées (4).
8. Vérifier le réglage:
  - Insérer un fil dans le couteau tire-fil (6) et tourner lentement le volant à main.
  - Contrôler à quelle position du volant à main la coupure du fil a lieu.
  - Si nécessaire, répéter les étapes de réglages 1 - 7 jusqu'à ce que la coupure a lieu à 60°.

## 16 Dispositif de coupe-fil court (KFA)



### Important

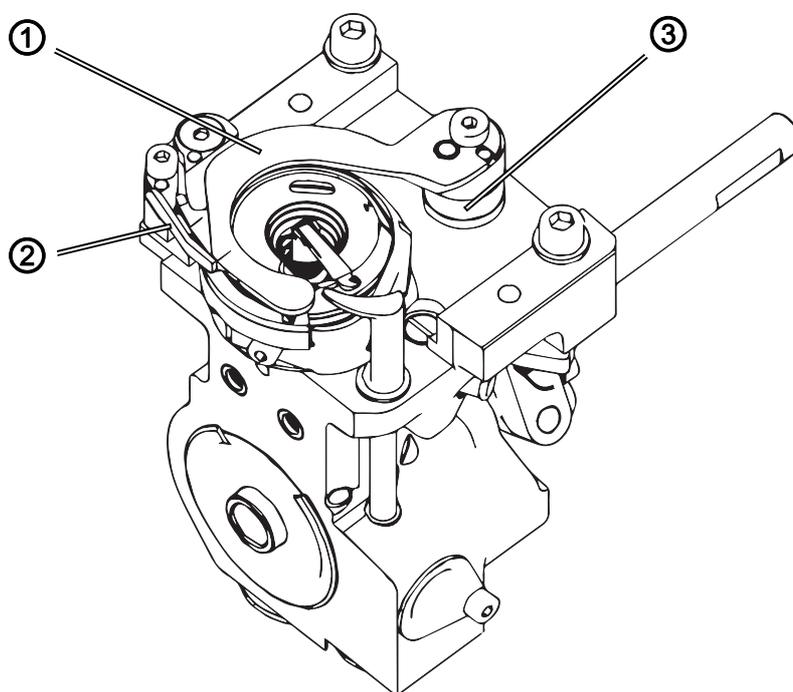
Pour régler le dispositif de coupe-fil court correctement, il est indispensable de respecter la séquence des étapes de travail mentionnée dans ce chapitre.

### 16.1 Généralités



Sur notre canal de Youtube vous trouverez également des [Vidéos](#) pour les réglages à effectuer sur le dispositif de coupe-fil court.

Image. 61: Dispositif de coupe-fil court



(1) - Couteau tire-fil  
(2) - Contre-couteau

(3) - Porte-couteau



### Conditions préalables

- Lorsque le volant à main est réglé à 0°, la barre à aiguille doit se trouver dans le point mort haut, sinon :  3.6 *Mettre le volant à main en position*, p. 21
- Régler correctement le palier de crochet, voir  10 *Position du crochet et de l'aiguille*, p. 51.

### Hauteur du couteau tire-fil

La hauteur du couteau tire-fil est réglée au départ d'usine par des rondelles posées entre le couteau tire-fil (1) et le porte-couteau (3). Faites attention à ne pas perdre ces rondelles lors d'un échange de couteau.



La hauteur du couteau tire-fil est déterminée par la hauteur du contre-couteau. Les bords supérieurs des deux couteaux doivent être au même niveau.

### Position du couteau tire-fil

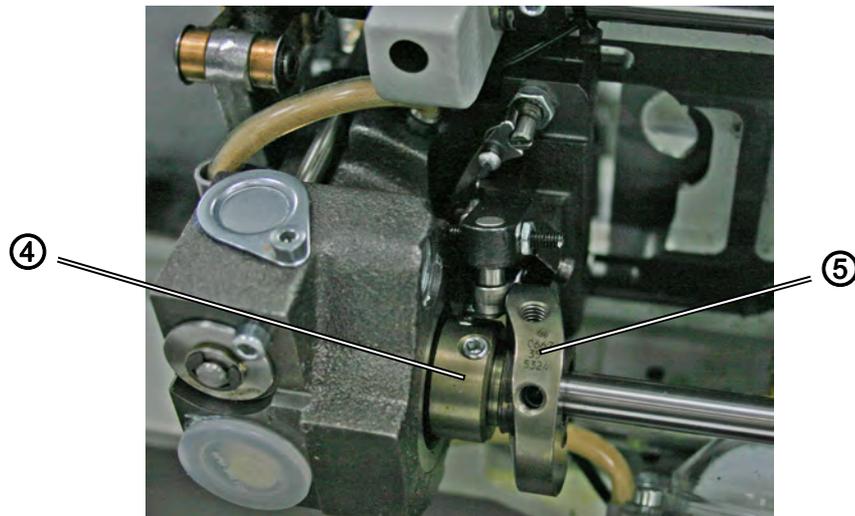
Il n'est pas possible de déplacer le couteau tire-fil (1) sur le porte-couteau (3). Il n'est donc pas nécessaire de régler la pression de coupe après avoir échangé le couteau tire-fil (1).

Le porte couteau (3) peut être monté dans deux positions différentes : Grand crochet et crochet surdimensionné (XXL). A cette fin on tourne le porte-couteau (3) de 180°.

En position de repos le couteau tire-fil (1) couvre la lame du contre-couteau (2) complètement. De cette manière un endommagement du fil d'aiguille est empêché.

L'ampleur du mouvement oscillant du couteau tire-fil est de 23°.

Image. 62: Came de commande



(4) - Bague de serrage

(5) - Came de commande

La came de commande (5) est conçue pour l'utilisation avec le grand crochet et avec le crochet surdimensionné.

La came de commande (5) peut se trouver du côté droit (écriture à l'en-droit) ou du côté gauche (écriture à l'envers) de la bague de serrage (4).



La came de commande (5) bute contre la bague de serrage (4). Le sens de l'écriture sur la came de commande (5) est correcte par rapport à la situation de montage.

## 16.2 Régler le dispositif de blocage

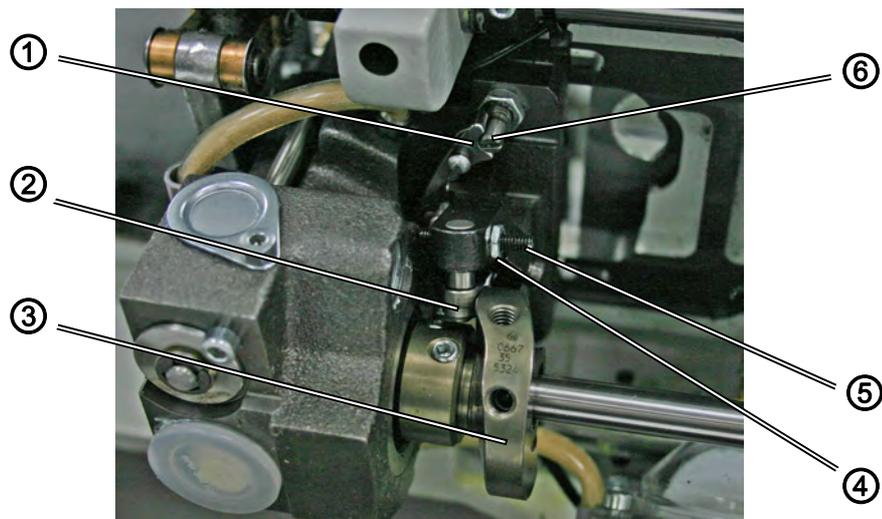
### AVIS

#### Risque de casse

Ne pas opérer la machine sans couteau tire-fil.

Le dispositif d'inversion de marche pour la boîte à canette se trouve sur le couteau tire-fil.

Image. 63: Régler le dispositif de blocage



- (1) - Dispositif de blocage  
 (2) - Galet  
 (3) - Came de commande

- (4) - Écrou  
 (5) - Vis  
 (6) - Cheville de blocage



#### Réglage correct

1. Tourner le volant à main, jusqu'à ce que le galet (2) se trouve au point le plus élevé de la came de commande (3).
2. Pousser le galet (2) contre la came de commande (3).
- ↳ Le dispositif de blocage (1) se laisse pivoter sans bloquer et l'écart entre le dispositif de blocage (1) et le boulon excentrique (6) est au maximum de 0,1 mm.



#### Étapes de réglage

1. Desserrer l'écrou (4).
2. Tourner la vis (5) et régler l'écart.
3. Resserrer l'écrou (4).

### 16.3 Régler le couteau tire-fil

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure !

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus !

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler le couteau tire-fil.

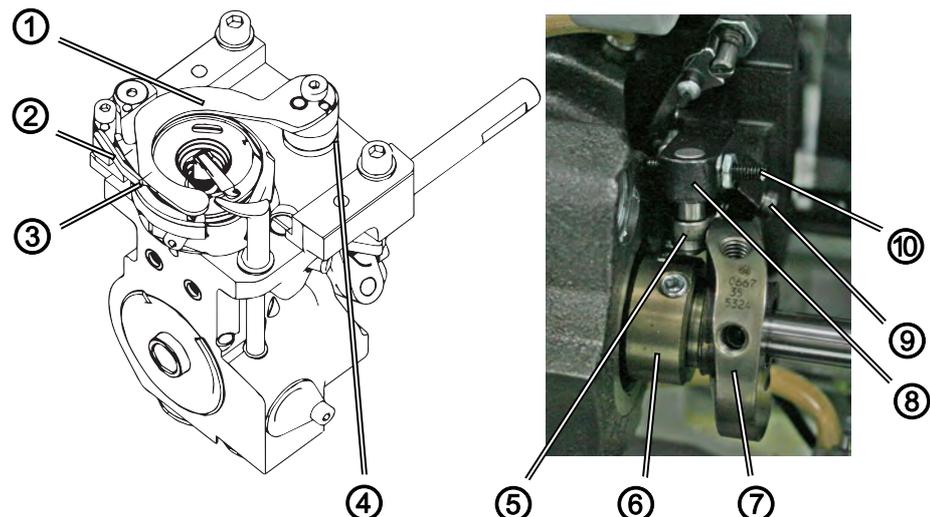
#### AVIS

#### Risque de casse

Ne pas opérer la machine sans couteau tire-fil.

Le dispositif d'inversion de marche pour la boîte à canette se trouve sur le couteau tire-fil.

Image. 64: Régler le couteau tire-fil



- (1) - Couteau tire-fil
- (2) - Contre-couteau
- (3) - Repère
- (4) - Porte-couteau
- (5) - Galet

- (6) - Bague de serrage
- (7) - Came de commande
- (8) - Levier
- (9) - Vis de serrage
- (10) - Vis



#### Réglage correct

- En position de repos du couteau tire-fil (1) il y a un écart de 0,1 mm entre le plus haut point de la came de commande (7) et le galet (5).
- La came de commande (7) doit toucher la bague de serrage (6).
- Le repère (3) du couteau tire-fil (1) se trouve en face de la lame du contre-couteau (2).
- Le porte-couteau (4) n'a pas de jeu axial, mais doit être maniable.



### Étapes de réglage

1. Desserrer les 4 vis à la bague de serrage (6) et pousser la bague de serrage (6) vers le palier du crochet.
2. Resserrer les 4 vis à la bague de serrage (6).
3. Desserrer les deux tiges filetées sur la came de commande (7).
4. Tourner le levier (8) jusqu'à ce qu'il bute contre la vis (10).
5. Régler l'écart entre le galet (5) et le plus haut point de la came de commande (7) à 0,1 mm.
6. Resserrer les deux tiges filetées sur la came de commande (7).
7. Desserrer la vis de serrage (9) au levier (8).
8. Tourner le couteau tire-fil (1) jusqu'à ce que le repère (3) se trouve en face de la lame du contre-couteau (2).
9. Resserrer la vis de serrage (9). Veiller à ce qu'il n'y ait pas de jeu axial.
10. Desserrer les 4 vis de la bague de serrage (6) et la pousser jusqu'à ce qu'elle bute contre la came de commande (7).
11. Resserrer les 4 vis à la bague de serrage (6).
12. Vérifier la levée de boucle.

## 16.4 Régler le contre-couteau

### AVERTISSEMENT

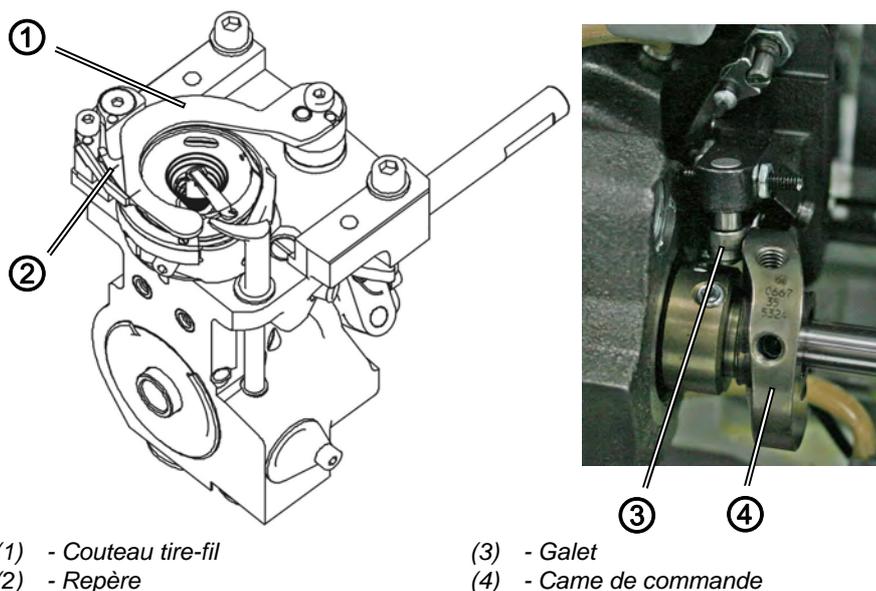


#### Risque de blessure !

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus !

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler le contre-couteau.

Image. 65: Régler le contre-couteau



(1) - Couteau tire-fil  
(2) - Repère

(3) - Galet  
(4) - Came de commande



#### Réglage correct

Le fil est coupé avec la moindre pression mais d'une manière fiable. La pression est établie à partir du repère (2).

2 fils de la plus forte épaisseur utilisée sont coupés correctement à la fois.

1. Tourner le volant à main jusqu'à ce qu'après la libération du dispositif de blocage, on puisse faire pivoter le couteau tire-fil (1).
2. Faire pivoter le couteau tire-fil (1) à la main. À cet effet, pousser le boulon avec le galet (3) vers la droite contre la came de commande (4).
3. Poser 2 fils dans le couteau tire-fil (1).
4. Tourner le volant à main jusqu'à ce que le couteau ait pivoté en retour.
5. Vérifier, si les fils sont coupés correctement et si la pression est établie à partir du repère (2).



#### Dysfonctionnements dû à un mauvais réglage

- Usure de couteaux augmentée lors d'une pression trop forte
- Problèmes lors de la coupure des fils



### Protection

Coulisseau de la plaque à aiguille ( 3.3.5 Ouvrir et fermer le coulisseau de la plaque à aiguille, p. 17)

### Régler la pression de coupe

La forme du couteau tire-fil engendre automatiquement la pression de coupe nécessaire, lorsque les deux lames sont superposées.

Image. 66: Régler la pression de coupe



(1) - Couteau tire-fil  
(2) - Repère

(5) - Contre-couteau  
(6) - Vis



### Étapes de réglage

1. Faire pivoter le couteau tire-fil (1) jusqu'à ce que le repère (2) se trouve en face de la lame du contre-couteau (5).
2. Desserrer la vis (6).
3. Placer le contre-couteau (5) contre le couteau tire-fil (1).
4. Serrer la vis (6).

## 16.5 Régler la position de coupe

### AVERTISSEMENT

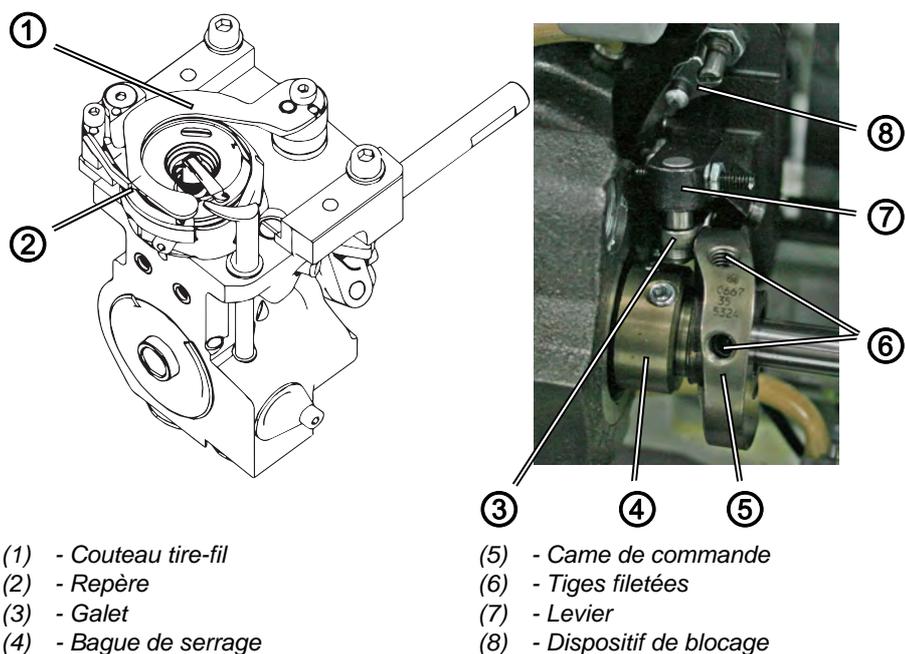


#### Risque de blessure !

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus !

Éteignez la machine avant de vérifier et régler la position de coupe.

Image. 67: Régler la position de coupe



- (1) - Couteau tire-fil
- (2) - Repère
- (3) - Galet
- (4) - Bague de serrage

- (5) - Came de commande
- (6) - Tiges filetées
- (7) - Levier
- (8) - Dispositif de blocage



#### Réglage correct

Par défaut la position de coupe se trouve en position de 65° au volant à main (levier de fil en point mort haut). Lorsque la machine se trouve en position de 65° au volant à main, la came de commande (5) devait être située dans son plus haut point.

1. Tourner le volant à main en position de 0° (levier de fil en point mort haut).
2. Défaire le dispositif de blocage (8).
3. Faire pivoter le couteau tire-fil (1) à la main. A cette fin pousser le levier (7) avec le galet (3) vers la droite contre la came de commande (5).
4. Poser le fil dans le couteau tire-fil (1).
5. Faire tourner la machine avec le volant à main, jusqu'à ce que le fil soit coupé juste avant le repère (2).
6. Vérifier si la coupe a eu lieu en position de 65° sur le volant à main.



### Étapes de réglage

1. Desserrer les tiges filetées (6) sur la came de commande (5).
2. Faire buter la came de commande (5) contre la bague de serrage (4) et corriger la position de la came de commande (5).
3. Resserrer à nouveau les tiges filetées (6) sur la came de commande (5).
4. Vérifier la position encore une fois comme décrit ci-dessus sous **Réglage correct** et la corriger encore une fois, si nécessaire.



## 17 Régler le potentiomètre

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure élevé

La machine reste allumée pour le réglage du potentiomètre.

Effectuez les travaux en prenant un maximum de précaution.

Le potentiomètre adapte la vitesse à la course des pieds-presseurs et diminue la vitesse à une course élevée des pieds-presseurs.



#### Réglage correct

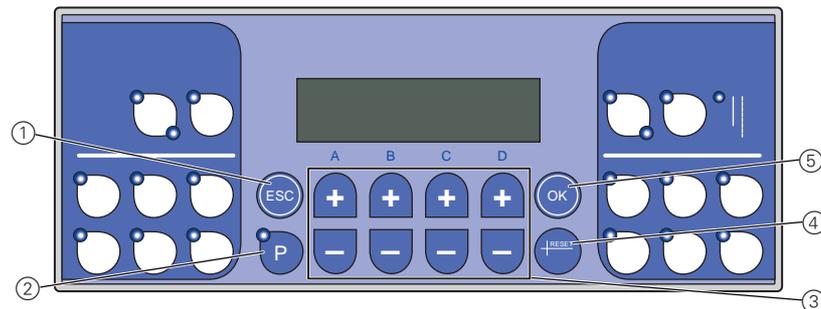
Après avoir accédé au niveau "Technicien" et appuyé sur la touche OK, l'écran affichera à gauche en première position le 1 avec la vitesse maximale correspondante à côté.



#### Protection

- Couvert du bras ( 3.3.2 *Enlever et remettre le couvert du bras*, p. 15)

Image. 68: Panneau de commande



(1) - Touche ESC  
(2) - Touche P

(3) - Touches plus/moins  
(4) - Touche Reset  
(5) - Touche OK



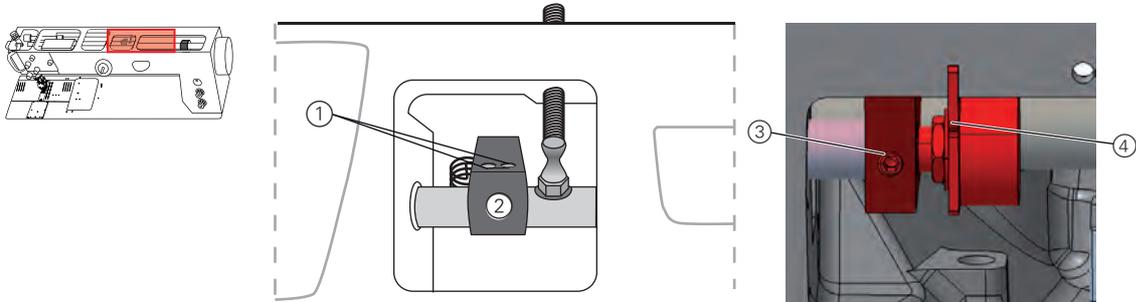
#### Étapes de réglage

1. Éteindre la machine en fermant l'interrupteur principal.
2. Garder la touche P (2) et la touche Reset (3) appuyées simultanément et allumer la machine à l'interrupteur principal.
  - ↳ L'écran s'allume.
3. Relâcher la touche P (2) et la touche Reset (3).
  - ↳ L'écran affiche le niveau actuel.

Le réglage du potentiomètre se fait au niveau "Technicien" t 10 04.  
Si l'écran affiche un autre niveau:

4. Accéder au niveau "Technicien" par les touches **plus/moins** (3):  
Appuyer sur la touche plus au moins sous la lettre ou le chiffre jusqu'à ce que l'écran affiche *t 10 04*.
5. Appuyer sur la touche OK (5).

Image. 69: Régler le potentiomètre



(1) - Tiges filetées

(2) - Bloc de raccordement avec le cylindre

de levage

(3) - Tige filetée de l'arbre de réglage



6. Vérifier si les éclisses du train de levage sont au même niveau.  
Si les éclisses ne sont pas au même niveau:
7. Desserrer les tiges filetées (1).
8. Régler le bloc de raccordement avec le cylindre (2) de levage de façon que les éclisses soient au même niveau.
9. Resserrer les tiges filetées (1).
10. Desserrer la tige filetée (3).
11. Tourner le potentiomètre de façon que l'écran affiche à gauche en première position le 1 et la vitesse maximale correspondante à côté.
12. Serrer la tige filetée (3) sans que la valeur affichée à l'écran change.
13. Appuyer 2 fois sur la touche ESC.



**Important:**

14. Éteindre la machine en fermant l'interrupteur principal.
  15. Rallumer la machine à l'interrupteur principal.
- ↳ L'action d'éteindre et de rallumer la machine valide les réglages.

## 18 Régler l'embrayage de sécurité

L'embrayage de sécurité est dégagé lorsqu'un fil se déplace et ainsi empêche que le crochet soit déréglé ou endommagé.

### 18.1 Accrocher l'embrayage de sécurité

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant de raccrocher l'embrayage de sécurité après le déplacement d'un fil.



#### Réglage correct

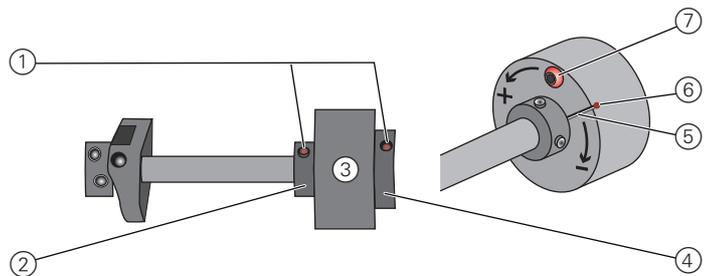
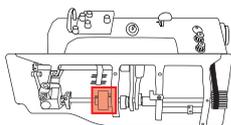
Les 4 tiges filetées (1) des deux bagues de réglage à côté de l'embrayage de sécurité (3) doivent être parallèles. Quand l'embrayage est dégagé, elles ne sont plus parallèles.



#### Protection

- Rabattre la tête de machine (📖 3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine, p. 14)

Image. 70: Accrocher l'embrayage de sécurité



- (1) - Tiges filetées  
 (2) - Bague de réglage gauche  
 (3) - Embrayage de sécurité  
 (4) - Bague de réglage droite

- (5) - Fente de réglage  
 (6) - Point de repère  
 (7) - Vis de l'embrayage



#### Étapes de réglage

1. Tourner la bague de réglage gauche (2) de façon que les tiges filetées (1) soient parallèles.
- ↪ L'embrayage s'enclenche.

## 18.2 Régler le couple de rotation

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler l'embrayage de sécurité.

### ATTENTION

#### Un couple de rotation mal réglé peut endommager la machine

Si vous changez le couple de rotation, l'embrayage ne dégage peut-être pas au moment voulu. Cela pourrait engendrer des dommages à la machine, par exemple lors d'un déplacement de fil.

Ne changez pas le réglage effectué au départ d'usine et faites attention que le couple de rotation reste réglé à 8 Nm.



#### Réglage correct

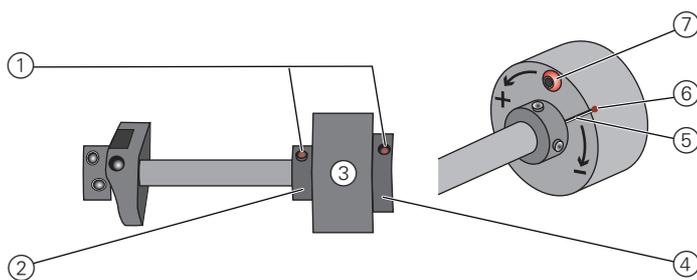
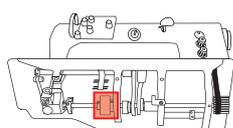
La machine a été réglée au départ d'usine de façon que le couple de rotation est de 8 Nm, lorsque le point de repère (6) se trouve exactement en face de la fente de réglage (5) du disque.



#### Protection

- Rabattre la tête de machine (📖 3.3.1 Accès à la partie inférieure de la machine, p. 14)

Image. 71: Régler le couple de rotation de l'embrayage de sécurité



- (1) - Tiges filetées  
(2) - Bague de réglage gauche  
(3) - Embrayage de sécurité  
(4) - Bague de réglage droite

- (5) - Fente de réglage  
(6) - Point de repère  
(7) - Vis



#### Rétablir le couple de rotation correct:

1. Desserrer la vis (7).

2. Tourner le disque avec un tournevis à la fente de réglage (5) de façon que le couple de rotation atteint 8 Nm:
  - **Augmenter la force:** Tourner en direction +
  - **Diminuer la force:** Tourner en direction -
3. Serrer la vis (7).

## 19 Machines avec moteur intégré

### DANGER



#### Risque d'électrocution!

L'exposition au courant électrique peut provoquer des blessures mortelles.

UNIQUEMENT du personnel électricien qualifié ou des personnes ayant reçues une formation adéquate peuvent effectuer des travaux sur l'équipement électrique.

Lors des travaux sur l'équipement électrique, **TOUJOURS** débrancher la fiche d'alimentation.

### AVERTISSEMENT

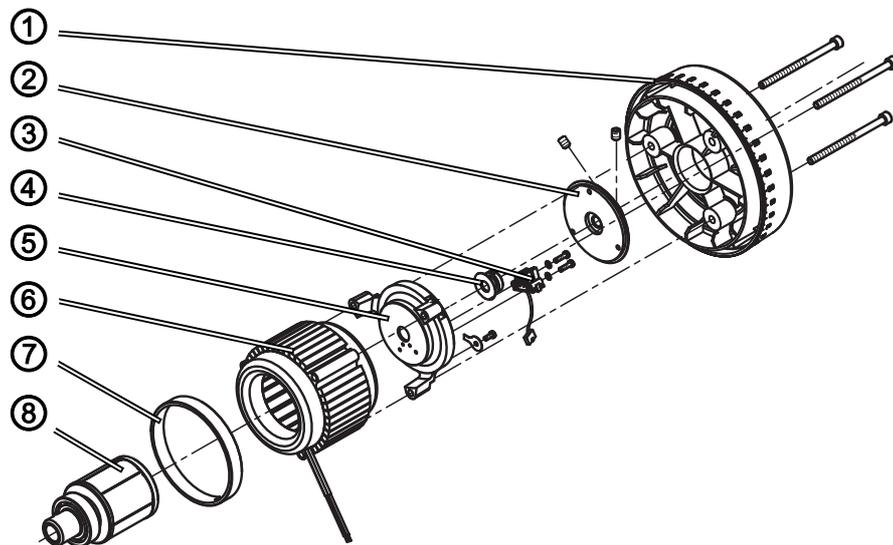


#### Risque de blessure!

Seulement un personnel qualifié est autorisé à démonter et assembler la machine.

### 19.1 Vue d'ensemble des composants

Image. 72: Vue d'ensemble des composants



- (1) - Volant à main
- (2) - Flasque de volant à main
- (3) - Encodeur
- (4) - Disque d'encodeur

- (5) - Plaque de recouvrement
- (6) - Stator
- (7) - Anneau
- (8) - Rotor

## 19.2 Désassembler le moteur

**Démonter le volant à main et le flasque de volant à main**

Image. 73: Démonter le volant à main et le flasque de volant à main



(1) - Volant à main  
(2) - Vis

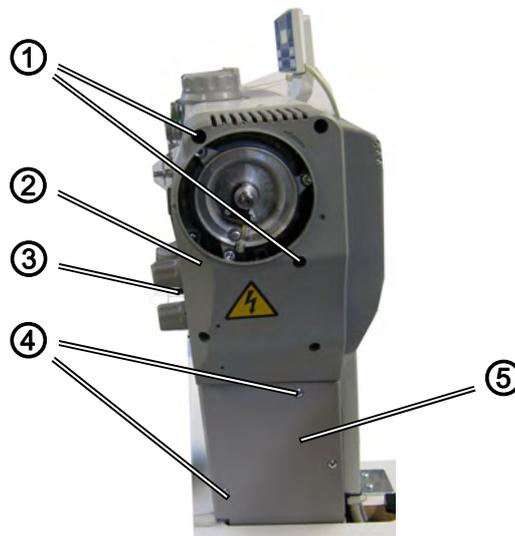
(3) - Tiges filetées  
(4) - Flasque de volant à main



1. Desserrer les 3 vis (2) au volant à main (1).
2. Desserrer les 2 tiges filetées (3) et ôter le flasque de volant à main (4).

**Démonter la protection**

Image. 74: Démonter la protection



(1) - Vis  
(2) - Protection supérieure  
(3) - Roue de réglage

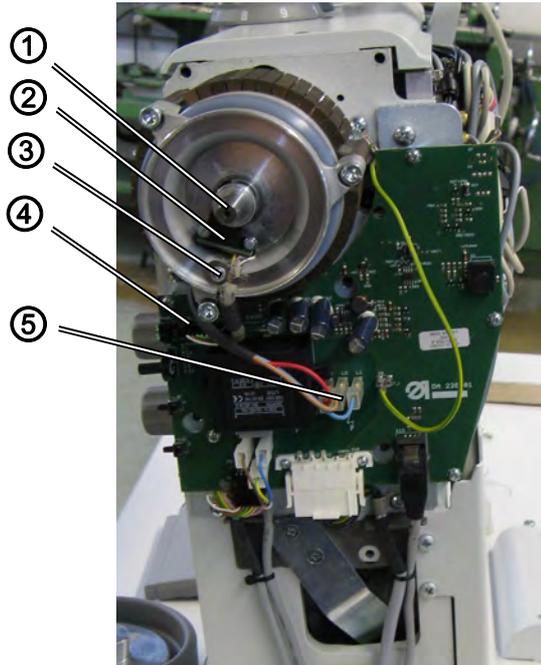
(4) - Vis  
(5) - Protection inférieure (selon machine)



1. Desserrer les 5 vis (1).
2. Ôter la protection supérieure (2) avec précaution en faisant attention à la roue de réglage (3).
3. Si une protection inférieure est fixée à la machine: Desserrer les 3 vis (4) et ôter la protection inférieure (5).

**Démonter  
l'encodeur**

Image. 75: Démonter l'encodeur



(1) - Disque d'encodeur  
(2) - Encodeur  
(3) - Plaque arrêtoir

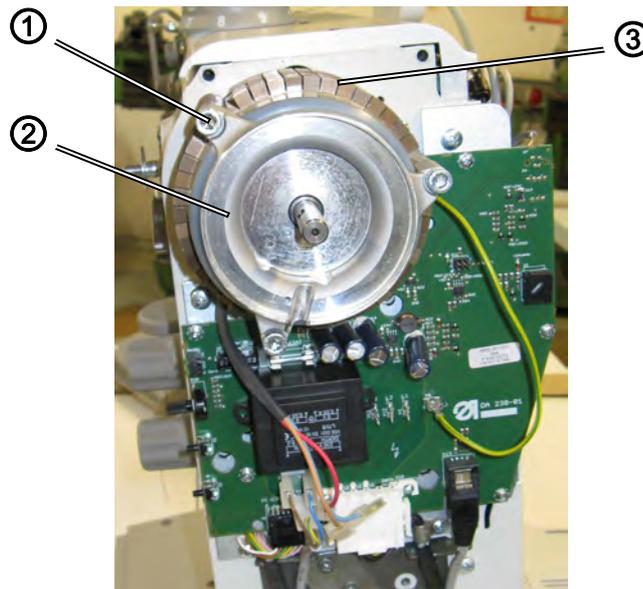
(4) - Fiche d'encodeur  
(5) - Fiches L1, L2, L3



1. Débrancher les fiches L1, L2 et L3 (5).
2. Débrancher la fiche d'encodeur (4).
3. Dévisser la plaque arrêtoir (3).
4. Desserrer les deux vis (2) de l'encodeur.
5. Desserrer la vis du disque d'encodeur (1).
6. Retirer l'encodeur (2) et le disque d'encodeur (1) avec précaution et symétriquement de l'arbre.

**Démonter le stator**

Image. 76: Démonter le stator



(1) - Vis

(2) - Plaque de recouvrement

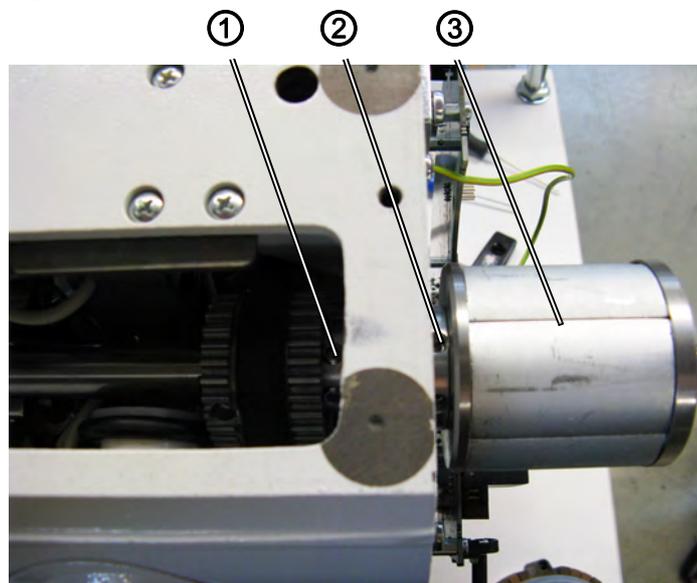
(3) - Stator avec anneau



1. Desserrer les 3 vis (1).
2. Retirer la plaque de recouvrement (2).
3. Retirer le stator avec anneau (3).

**Démonter le rotor**

Image. 77: Démonter le rotor



(1) - Vis

(2) - Vis

(3) - Rotor avec roulement à billes rainuré

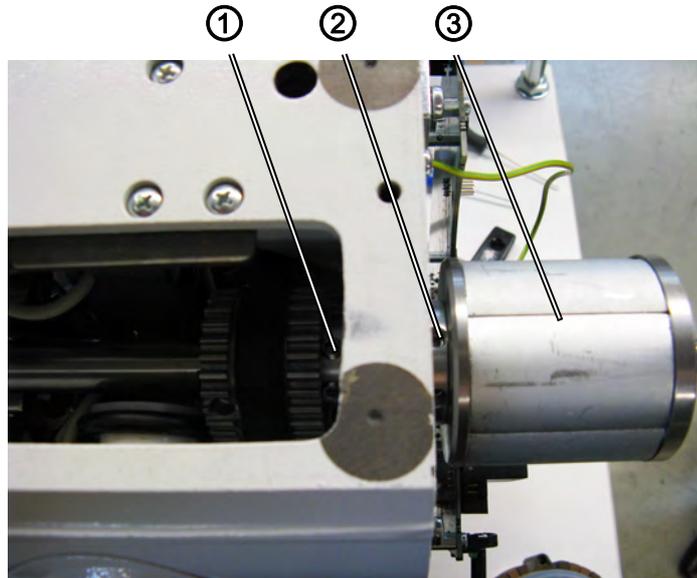


1. Ôter la protection du bras.
2. Desserrer les 4 vis (1, 2).
3. Retirer le rotor avec roulement à billes rainuré (3).

### 19.3 Assembler le moteur

#### Monter le rotor

Image. 78: Monter le rotor



(1) - Vis  
(2) - Vis

(3) - Rotor avec roulement à billes rainuré



1. Pousser le rotor (3) sur l'arbre jusqu'à ce que le roulement à billes rainuré bute.
2. Resserrer les 4 vis (1, 2) en faisant attention à l'endroit aplati sur l'arbre: Fixer la première vis en sens de rotation sur l'endroit aplati.

#### Monter le stator

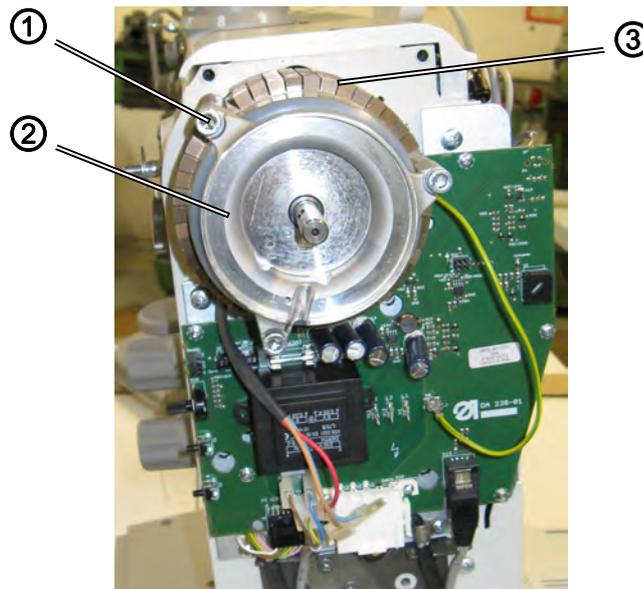
#### ATTENTION



#### Magnétisme!

Travailler avec précaution et de façon contrôlée car le stator pourrait être retiré de la main.

Image. 79: Monter le stator



(1) - Vis

(2) - Plaque de recouvrement

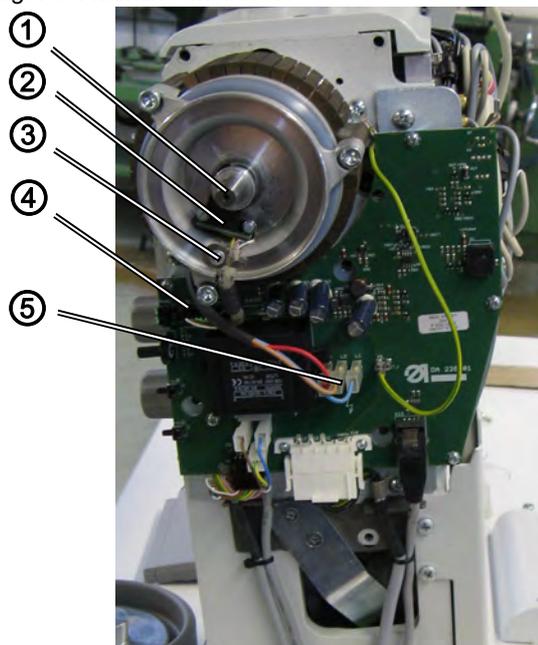
(3) - Stator avec anneau



1. Pousser le stator avec l'anneau (3) sur l'arbre en faisant attention à l'ouverture pour le câble sur l'anneau.
2. Remettre la plaque de recouvrement (2).
3. Resserer les 3 vis (1) uniformément de façon qu'une incision symétrique existe entre la plaque de recouvrement (2) et l'arbre.

**Monter  
l'encodeur**

Image. 80: Monter l'encodeur



(1) - Disque d'encodeur

(2) - Encodeur

(3) - Plaque arrêtoir

(4) - Fiche d'encodeur

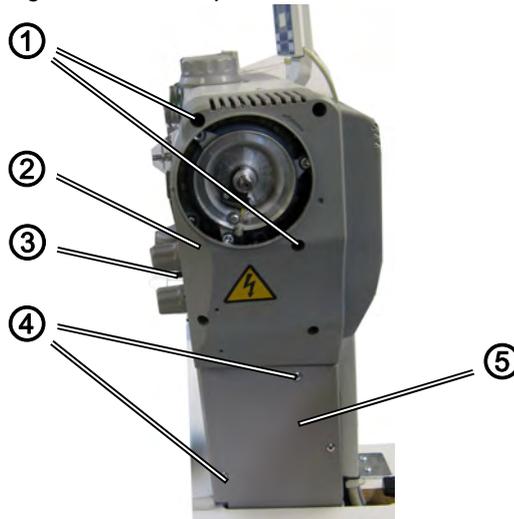
(5) - Fiches L1, L2, L3



1. Pousser l'encodeur (2) et le disque d'encodeur (1) sur l'arbre.
2. Ajuster le disque d'encodeur (1) de façon qu'il tourne au milieu de l'encodeur (2).
3. Revisser le disque d'encodeur (1) et l'encodeur (2).
4. Revisser la plaque arrêtoir (2).
5. Brancher les fiches L1, L2 et L3 (5).
6. Brancher la fiche d'encodeur (4).

**Monter  
la protection**

Image. 81: Monter la protection



- (1) - Vis  
(2) - Protection supérieure  
(3) - Roue de réglage

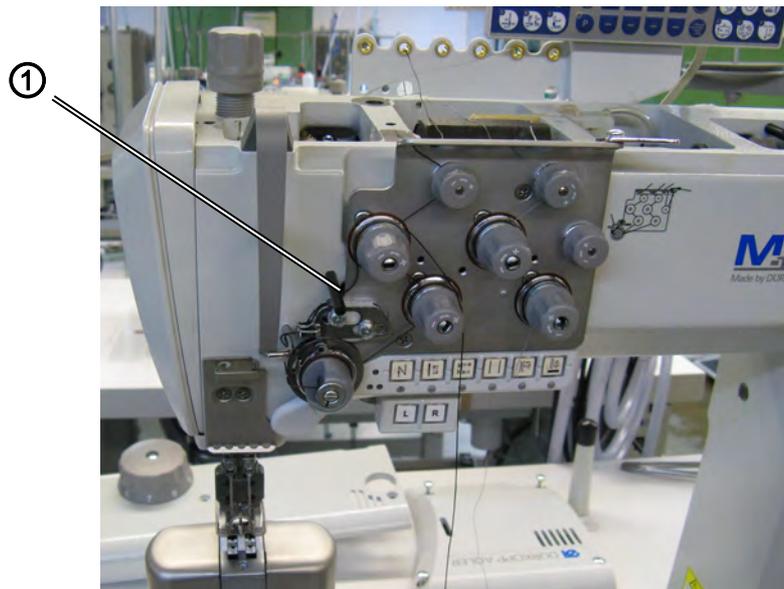
- (4) - Vis  
(5) - Protection inférieure (selon machine)



1. Repositionner la protection supérieure (2) sur le côté en faisant attention à la roue de réglage (3).
2. Resserrer les 5 vis (1).
3. Repositionner la protection (5) et resserrer le 3 vis (4).

**Bloquer  
la machine**

Image. 82: Bloquer la machine



(1) - Goupille d'arrêt



1. Bloquer la machine avec la goupille (1) de Ø3 mm.  
↳ L'aiguille se trouve en position de point mort haut.

**Monter la flasque  
de volant à main**

Image. 83: Monter la flasque de volant à main



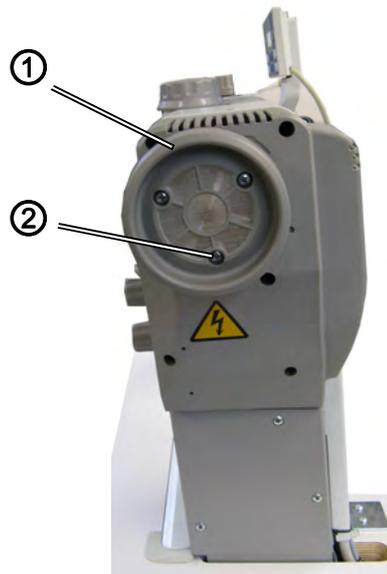
(1) - Flasque de volant à main  
(2) - Repère sur la protection  
(3) - Repère sur le flasque  
(4) - Tiges filetées



1. Repositionner le flasque de volant à main (1) de façon à ce que les deux repères (2, 3) se trouvent sur une ligne.
2. Resserer les deux tiges filetées (4) en faisant attention qu'il y ait un écart approx. de 0,5 - 1 mm entre le flasque de volant à main (1) et la plaque de recouvrement.

**Monter le volant à main**

Image. 84: Monter le volant à main



(1) - Volant à main

(2) - Vis

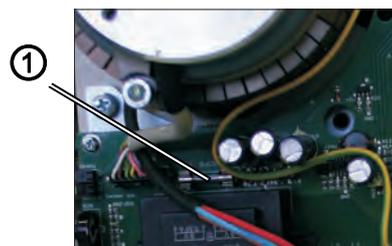


1. Repositionner le volant à main (1) et resserrer le 3 vis (2).
2. Régler le point zéro à travers l'unité de commande, voir Notice d'instructions de l'unité de commande.

### 19.4 Changer le fusible

Le fusible protège le transformateur intégré de la lampe.

Image. 85: Changer le fusible

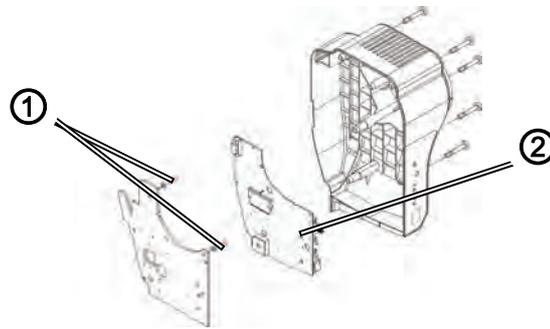


(1) - Fusible

1. Changer le fusible Valeur: 0,63 A T.

## 19.5 Changer la platine

Image. 86: Changer la platine



(1) - Vis

(2) - Platine

1. Débrancher les fiches.
2. Desserrer les vis (1) pour le tôle de support de la carte de circuit imprimé.
3. Changer la platine (2).
4. Serrer les vis (1).
5. Brancher les fiches.



**Important:**

Faire attention au branchement correct du moteur!

## 20 Machines spéciales

### 20.1 Machines avec barres à aiguilles commutables

#### 20.1.1 Régler la hauteur de la barre à aiguille

#### AVERTISSEMENT

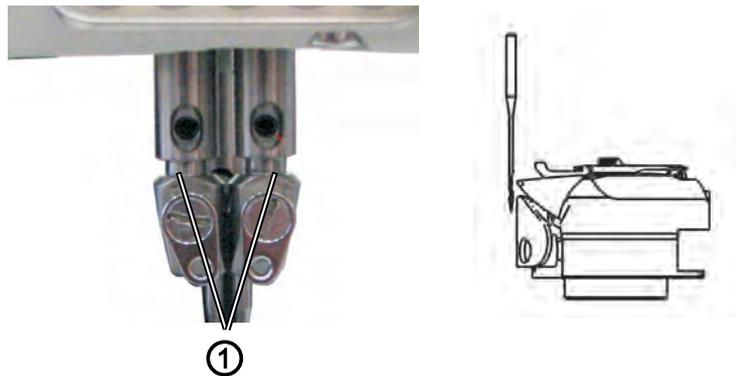


#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus!

Éteignez la machine à coudre avant de vérifier et régler la hauteur de la barre à aiguille.

Image. 87: Hauteur de la barre à aiguille sur les machines avec barres à aiguille commutables I



(1) - Porte-aiguille

La hauteur de la barre à aiguille n'est pas réglable chez les machines avec aiguilles commutable. La hauteur de l'aiguille par rapport à la pointe du crochet se règle à travers les porte-aiguilles (1).



#### Réglage correct

La hauteur des porte-aiguilles doit être réglée de façon à ce que la pointe du crochet, en position de levée de boucle, se trouve au tiers inférieur de la gorge d'aiguille lorsque la longueur de point est réglée à 0.

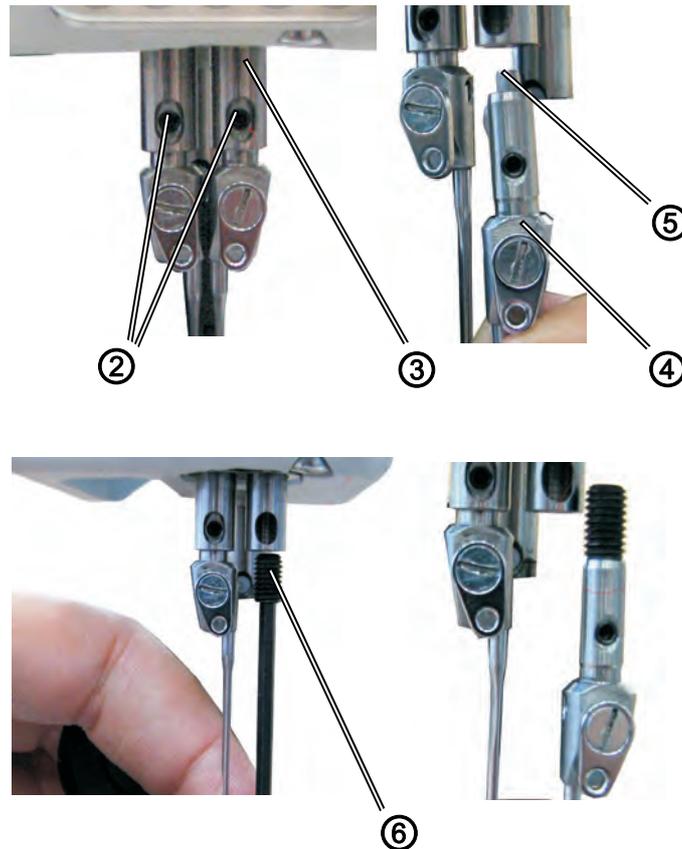
1. Régler la roue de réglage de longueur de point à 0.
2. Bloquer la machine à coudre en position 1 (📖 p. 20).
3. Contrôler la position de la pointe de crochet par rapport à l'aiguille.



#### Dysfonctionnements dû à un mauvais réglage

- Endommagement de la pointe du crochet.
- Le fil d'aiguille se coince entre l'aiguille et le protège-aiguille.
- Points sautés et rupture de fil.

Image. 88: Hauteur de la barre à aiguille sur les machines avec barres à aiguille commutables II



(2) - Tige filetée  
(3) - Barre à aiguille  
(4) - Porte-aiguille

(5) - Tenon hexagonal  
(6) - Tige filetée



### Étapes de réglage

1. Régler la roue de réglage de longueur de point à 0.
2. Desserrer la tige filetée (2).
3. Ôter le porte-aiguille (4).
4. Tourner la tige filetée (6) dans la barre à aiguille (3) avec une clé Allen SW 2,5. La tige filetée sert de butée pour le porte-aiguille.
5. Insérer le porte-aiguille (4) dans la barre à aiguille (3) et le pousser jusqu'à la butée vers le haut. Veiller à ce que le tenon hexagonal (5) sur le porte-aiguille (4) se trouve dans les six pans creux de la tige filetée (6).
6. Resserrer la tige filetée (2).



### Séquence

Vérifier la position du protège-aiguille après un ajustage de la hauteur de la barre à aiguille (📖 10.3 Régler le protège-aiguille, p. 55).

### 20.1.2 Régler le coulisseau pour la barre à aiguille

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus!

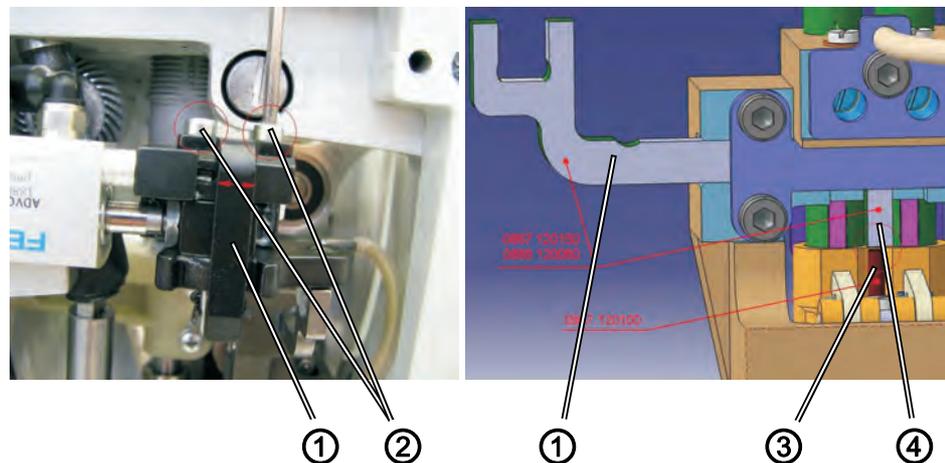
Éteignez la machine à coudre avant de régler les coulisseaux.



#### Réglage correct

La position du coulisseau (1) doit être réglée de façon qu'en position zéro (les deux aiguilles activées), le milieu du tenon (4) du coulisseau (1) se trouve exactement sur le tige (3).

Image. 89: Régler le coulisseau



(1) - Coulisseau  
(2) - Vis

(3) - Tige  
(4) - Milieu du tenon



#### Étapes de réglage

1. Desserrer les vis (2).
2. Ajuster le coulisseau (1).
3. Serrer les vis (2).
4. Vérifier, si les barres à aiguille sont couplées correctement.

## 20.2 Machines avec bordeur suiveur

Les machines à coudre avec bordeur suiveur peuvent réaliser des travaux de bordage sur le bord de la pièce pendant le processus de couture.

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus!

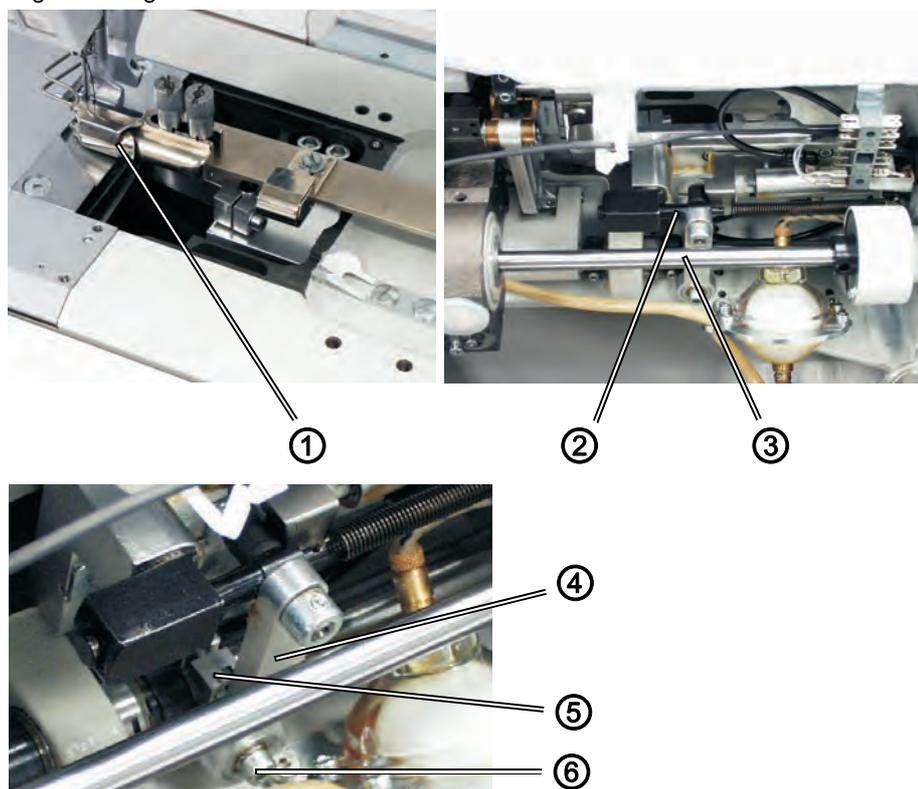
Éteignez la machine à coudre avant de régler le bordeur.



#### Réglage correct

Le bordeur (1) avance de façon synchrone avec la griffe. À travers les touches **plus/moins** on peut régler le bordeur à plus d'embu ou à moins d'entraînement.

Image. 90: Régler le bordeur



- (1) - Bordeur
- (2) - Arbre
- (3) - Arbre inférieur

- (4) - Levier
- (5) - Bloc de serrage
- (6) - Vis



#### Réglage de base pour la marche synchrone

1. Tourner le volant à main en position de 100°.
- ↳ L'arbre (2) doit être parallèle à l'arbre inférieur (3).
2. Vérifier la position de l'arbre (2).

- Vérifier la marche synchrone

### Réglage fin de la marche synchrone

- Desserrer la vis (6).
- Retirer le levier (4).
- Déplacer le bloc de serrage (5) sur l'arbre (2).  
Le bloc de serrage peut être déplacé à droite et à gauche ainsi qu'en haut et en bas.

## 20.3 Machines avec couteau vertical

Les machines à coudre avec couteau vertical peuvent couper l'ouvrage pendant le processus de couture. Le couteau vertical est mis hors fonction à chaque levage pneumatique des pieds-presseurs. Si la genouillère est actionnée, il est mis hors fonction qu'après 2/3 du levage.

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus!

Éteignez la machine à coudre avant de régler le couteau vertical.

### Régler le moment du mouvement de coupe

Le couteau doit couper l'ouvrage lorsque l'ouvrage n'est pas entraîné.



#### Protection

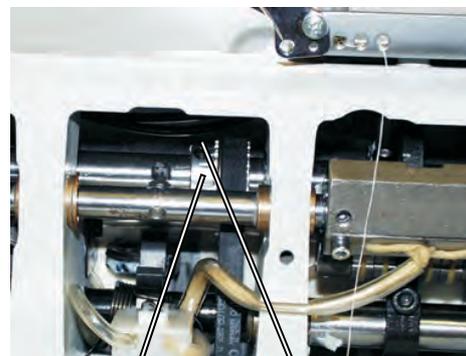
Couvert de la tête (📖 3.3.3 *Enlever et remettre le couvert de la tête*, p. 16)

Image. 91: Régler le couteau vertical I



①

(1) - Couteau vertical



②

③

(2) - Roue de courroie dentée  
(3) - Vis

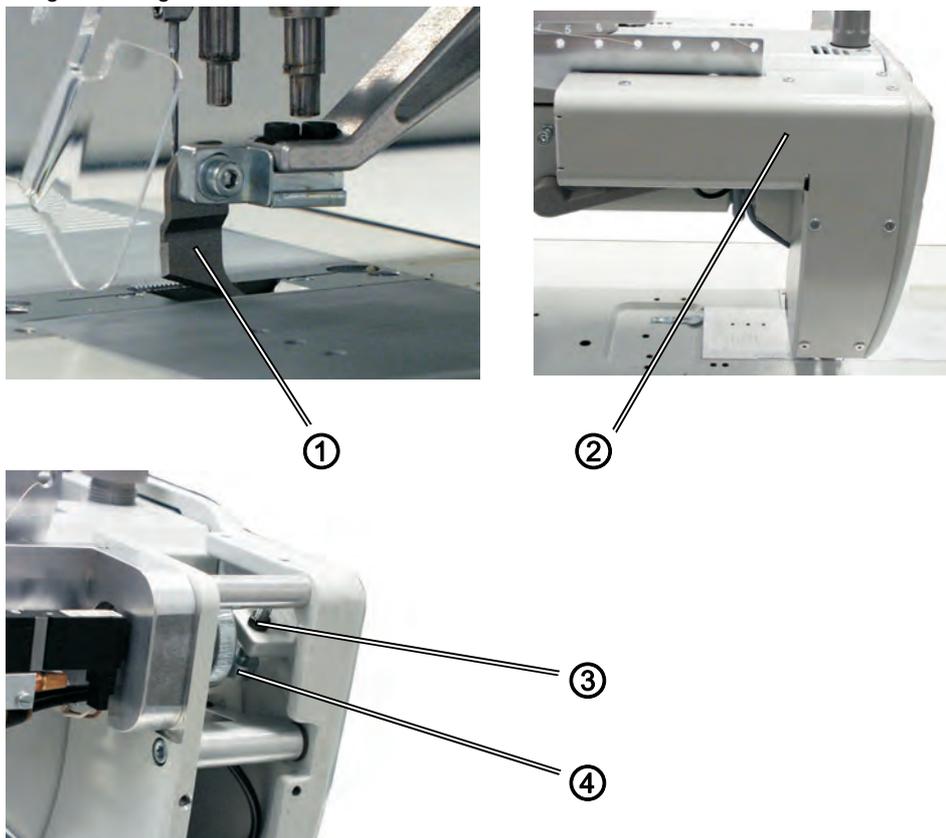


### Étapes de réglage

1. Desserrer les vis (3) de la roue de courroie dentée (2).
2. Régler la roue de courroie dentée (2) de façon que le couteau ne coupe que lorsque l'ouvrage n'est pas entraîné.
3. Serrer les vis (2).

### Régler la levée du couteau

Image. 92: Régler le couteau vertical II



(1) - Couteau  
(2) - Protection

(3) - Écrou  
(4) - Vis

La hauteur de levée du couteau (1) est réglable. Cela peut être nécessaire par exemple, lorsque le couteau est devenu plus court suite à un affûtage.

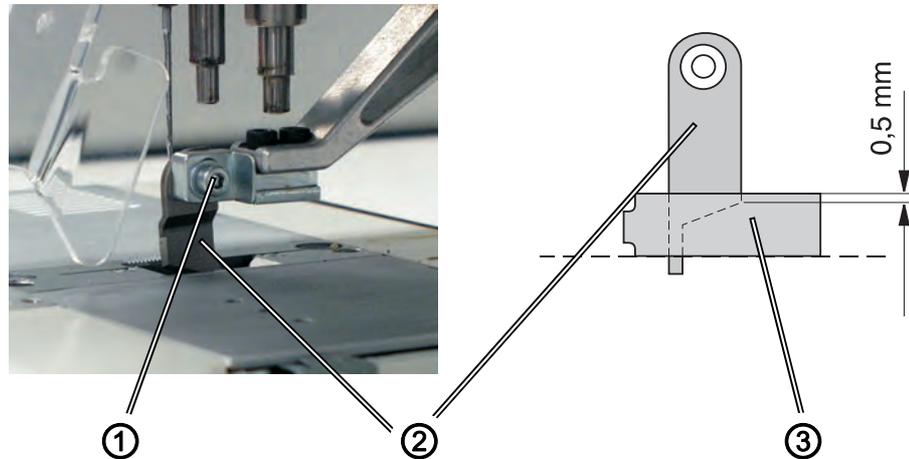


### Étape de réglage

1. Dévisser la protection (2).
2. Desserrer l'écrou (3).
3. Tourner la vis (4).
  - **Tourner la vis vers le haut** = Levée plus grande
  - **Tourner la vis vers le bas** = Levée plus petite
4. Resserrer l'écrou (3).
5. Corriger le chevauchement du couteau.

### Corriger le chevauchement du couteau.

Image. 93: Régler le couteau vertical III



(1) - Vis  
(2) - Couteau

(3) - Contre-couteau

Lorsque le couteau (2) se trouve en point mort bas, le chevauchement doit être de 0,5 mm.

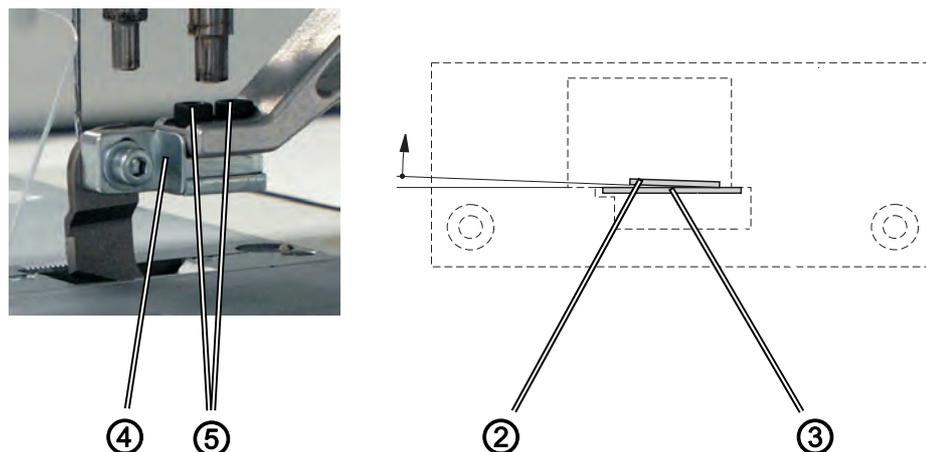


#### Étapes de réglage

1. Desserrer la vis (1).
2. Déplacer le couteau (2) vers le bas jusqu'à ce qu'il y ait un chevauchement de 0,5 mm avec le contre-couteau (3).
3. Serrer la vis (1).

### Régler la position et la pression des tranchants de couteau

Image. 94: Régler le couteau vertical IV



(2) - Couteau  
(3) - Contre-couteau

(4) - Porte-couteau  
(5) - Vis

Le couteau (2) doit être légèrement incliné par rapport au contre-couteau (3). Le couteau (2) doit pouvoir couper correctement avec le moins de pression que possible.

## 21 Activer la levée de tension

### REMARQUE

#### Couture à points lâches !

Lorsque la levée de tension et la levée du pied presseur sont toutes deux activées, la couture en coin produit des points lâches.

La levée de tension pneumatique ne peut être activée lors de la levée du pied presseur que si les pieds presseurs NE SONT PAS levés pendant la couture.

La machine est réglée d'usine pour que la tension reste fermée pendant la couture, que le pied presseur soit levé ou non.

Il est pertinent d'ouvrir la tension tant que les pieds presseurs sont levés et que la couture n'est pas encore terminée, si l'on ne souhaite PAS coudre de coin, par exemple.



Pour activer la levée de tension :

1. Appuyer simultanément sur les touches  et .
- ↳ Vous vous trouvez au niveau « Technicien ».
2. Sélectionner le paramètre **t 09 00**, à l'aide des touches sous l'écran.
3. Définir la valeur souhaitée à l'aide de la touche +/- ( *Liste des paramètres 867*).
4. Confirmer en appuyant sur .



## 22 Travaux d'entretien

### 22.1 Lubrification

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de lésions cutanées dues au contact avec l'huile !

Le contact avec l'huile peut provoquer des irritations, éruptions, allergies ou lésions cutanées.

Éviter TOUT contact prolongé avec l'huile.

Après CHAQUE contact lavez soigneusement les parties de la peau exposé à l'huile.

#### ATTENTION



#### Dégâts éventuels causés à l'environnement par l'huile!

L'huile constitue un polluant et ne doit pas entrer dans la canalisation ou la terre.

Recueillez soigneusement toute huile usée et évacuez l'huile usée et les pièces recouvertes d'huile selon les réglementations.

#### ATTENTION

#### L'utilisation d'un mauvais lubrifiant peut mener à une avarie de machine.

L'utilisation de mauvaises sortes de lubrifiant peut endommager la machine.

#### Huile à utiliser :

Pour lubrifier la machine, utilisez exclusivement le lubrifiant DA 10 ou toute autre huile de qualité identique avec les spécifications suivantes :

- Viscosité à 40 °C : 10 mm<sup>2</sup>/s - ISO VG10
- Point d'inflammation : 150 °C

Vous pouvez commander le lubrifiant DA 10 à toutes les agences de DA sous le numéro de référence suivant :

- 9047 000011 - 250 ml
- 9047 000012 - 1 l
- 9047 000013 - 2 l
- 9047 000014 - 5 l

### 22.1.1 Lubrification de la tête de machine

La lubrification centrale alimente tous les points de graissage automatiquement avec l'huile du réservoir.

#### ATTENTION

**Un niveau d'huile inapproprié peut endommager la machine.**

Une quantité excessive ou insuffisante d'huile peut causer des dommages à la machine.

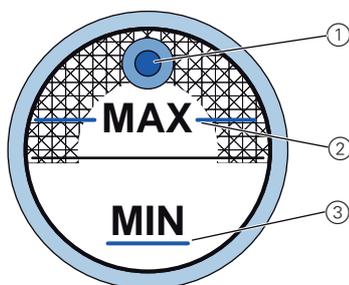
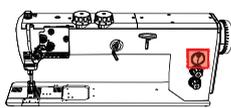
Vérifiez le niveau d'huile quotidiennement et remplissez l'huile, si nécessaire.



#### Réglage correct

Le niveau d'huile est entre le trait-repère niveau minimal et le trait-repère niveau maximal.

Image. 95: Lubrification de la tête de machine



(1) - Trou de remplissage

(2) - Trait-repère niveau maximal

(3) - Trait-repère niveau minimal



#### Étapes de réglage

1. Vérifier le niveau d'huile quotidiennement.
2. Si le niveau d'huile se trouve au-dessous le trait-repère minimal (3) : Remplir d'huile à travers le trou de remplissage (1) au plus jusqu'au trait-repère maximal (2).

#### Équipement CLASSIC

#### Avis pour des machines avec équipement CLASSIC

Lorsque le niveau d'huile descend au-dessous le trait-repère minimal (3), le voyant rouge de l'affichage du niveau d'huile s'allume.

1. Après avoir rempli d'huile, éteindre et rallumer la machine à coudre.  
↪ Le voyant rouge s'éteint.

### 22.1.2 Lubrification du crochet

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure !

Risque d'écrasement et de piqûre dû aux parties en mouvement et des composants pointus !

Faites attention de ne pas toucher le crochet ou de mettre les mains sous les aiguilles ou les pieds-presseurs.

Éteignez la machine à coudre avant de régler la lubrification du crochet.

La quantité d'huile dégagée pour la lubrification du crochet est réglée au départ d'usine. Tenez une feuille de papier buvard sous le crochet pendant la couture.



#### Réglage correct

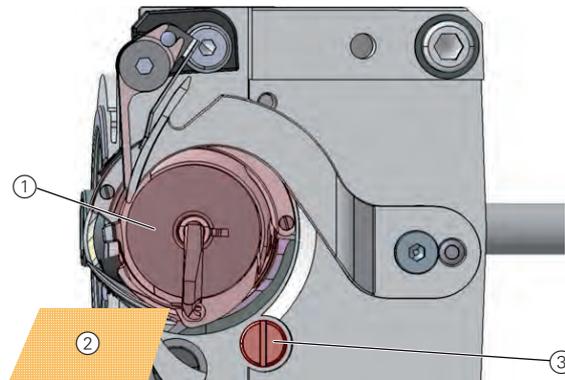
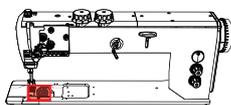
Après une couture d'environ 1 mètre de long, le papier buvard est uniformément aspergé d'une fine couche d'huile.



#### Protection

- Coulisseau de la plaque à aiguille ( 3.3.5 Ouvrir et fermer le coulisseau de la plaque à aiguille, p. 17)

Image. 96: Régler la lubrification du crochet



(1) - Crochet

(2) - Papier buvard

(3) - Vis



#### Étapes de réglage

1. Tourner la vis (3) :

- **Tourner au sens anti-horaire** : plus grande quantité d'huile dégagée
- **Tourner au sens horaire** : plus petite quantité d'huile dégagée



Le changement de la quantité d'huile dégagée ne sera effectif qu'après quelques minutes de marche de la machine. Continuez à coudre pendant quelque minutes avant de vérifier le réglage de nouveau.

## 22.2 Système pneumatique

### 22.2.1 Régler la pression de service



#### Réglage correct

La pression de service est de 6 bar.

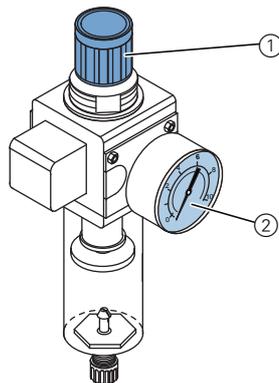
Vérifiez la pression quotidiennement sur l'affichage. La pression ne doit pas dévier de plus de 1 bar de la valeur indiquée.

### ATTENTION

**Une pression inappropriée peut endommager la machine.**

La mauvaise pression peut causer des dommages à la machine. Assurez-vous que la machine n'est utilisée qu'avec une pression de service réglée correctement.

Image. 97: Régler la pression de service



(1) - Poignée

(2) - Afficheur de pression



#### Étapes de réglage

1. Soulever la poignée (1).
2. Régler la pression de service de façon à ce que l'afficheur de pression (2) indique 6 bar.
  - **au sens horaire** : Augmenter la pression :
  - **au sens anti-horaire** : Diminuer la pression
3. Abaisser la poignée (1).

### 22.2.2 Vider l'eau de condensation

Dans le séparateur d'eau du régulateur de pression s'accumule de l'eau de condensation.



#### Réglage correct

L'eau de condensation ne doit pas monter jusqu'à la cartouche filtrante (1).

Vérifiez quotidiennement le niveau d'eau dans le séparateur d'eau.

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure !

Éteignez la machine à l'interrupteur principal et coupez la du secteur pneumatique avant de vider l'eau du séparateur d'eau.

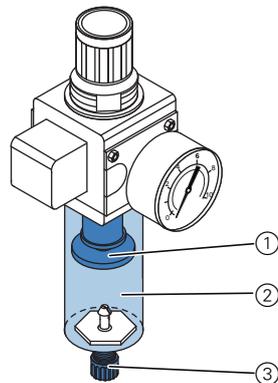
### ATTENTION

#### Un niveau d'eau trop élevé peut endommager la machine.

Une quantité excessive d'eau peut causer des dommages à la machine.

Vérifiez le niveau d'eau quotidiennement et videz l'eau, si nécessaire.

Image. 98: Vider l'eau de condensation



(1) - Cartouche de filtre  
(2) - Séparateur d'eau

(3) - Vis de vidange



#### Étapes d'entretien

1. Poser un récipient en dessus de la vis de purge (3) pour récupérer l'eau.
2. Dévisser la vis de purge (3) complètement.
3. Vider l'eau dans le récipient.
4. Resserrer la vis de purge (3).

### 22.2.3 Nettoyer la cartouche filtrante

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure !

Éteignez la machine à l'interrupteur principal et coupez la du secteur pneumatique avant de nettoyer la cartouche filtrante.

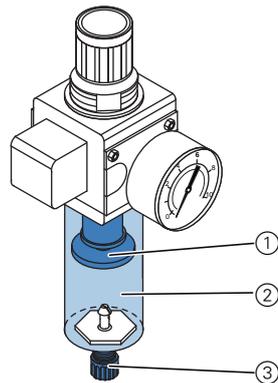
#### ATTENTION

**Des produits de nettoyage contenant des dissolvants peuvent abîmer la peinture.**

Des produits contenant des dissolvants abîment la cartouche.

N'utilisez que de produits sans dissolvant pour rincer la cuvette du filtre.

Image. 99: Nettoyer la cartouche filtrante



(1) - Cartouche de filtre  
(2) - Séparateur d'eau

(3) - Vis de vidange



#### Séquences de nettoyage:

1. Vider l'eau de condensation (📖 p. 119).
2. Dévisser le séparateur d'eau (2).
3. Dévisser la cartouche filtrante (1).
4. Nettoyer la cartouche filtrante (1) avec un pistolet à air comprimé.
5. Rincer la cuvette du filtre à l'éther de pétrole.
6. Revisser la cartouche filtrante (1).
7. Revisser le séparateur d'eau (2).
8. Resserrer la vis de purge (3).

## 22.3 Travaux de nettoyage

### 22.3.1 Nettoyer la machine

Les poussières de couture et les restes de fil doivent être enlevés toutes les 8 heures de service avec un pistolet à air comprimé ou un pinceau. Avec un matériel de couture qui produit beaucoup de poussière, il faut nettoyer la machine plus souvent.

#### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure !

Éteignez la machine à l'interrupteur principal avant de nettoyer la machine.

Des particules et des déchets qui se dégagent peuvent provoquer des blessures aux yeux.

Tenez le pistolet à air comprimé de manière à ce que les particules ne soient pas projetées en direction des personnes!

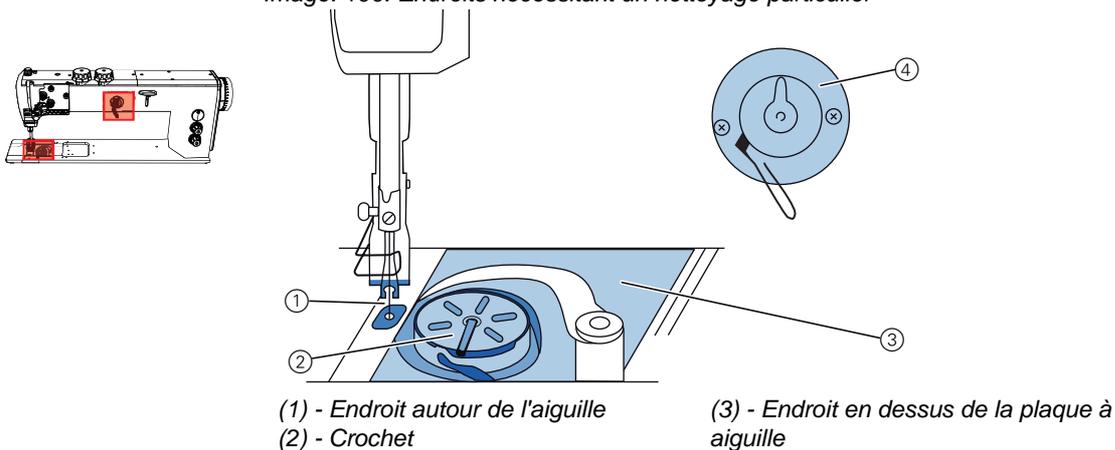
Faites attention que les particules ne soient pas projetées dans le carter d'huile.

#### ATTENTION

**Des produits de nettoyage contenant des dissolvants peuvent abîmer la peinture.**

Des produits de nettoyage contenant des dissolvants abîment le vernis.

Image. 100: Endroits nécessitant un nettoyage particulier



#### Endroits particulièrement sensibles d'attirer les poussières :

- Coupe-fil au dévidoir pour le fil de crochet (4)
- Endroit au-dessous de la plaque à aiguille (3)
- Crochet (2)
- Endroit autour de l'aiguille (1)



**Séquences de nettoyage:**

1. Enlever la poussière et les restes de fil avec un pistolet à air comprimé ou un pinceau.

**22.3.2 Nettoyer la grille de ventilateur du moteur**

La grille de ventilateur du moteur doit être nettoyée une fois par mois avec un pistolet à air comprimé. Avec un matériel à coudre qui produit beaucoup de poussière, il faut nettoyer la grille du ventilateur plus souvent.

**AVERTISSEMENT**



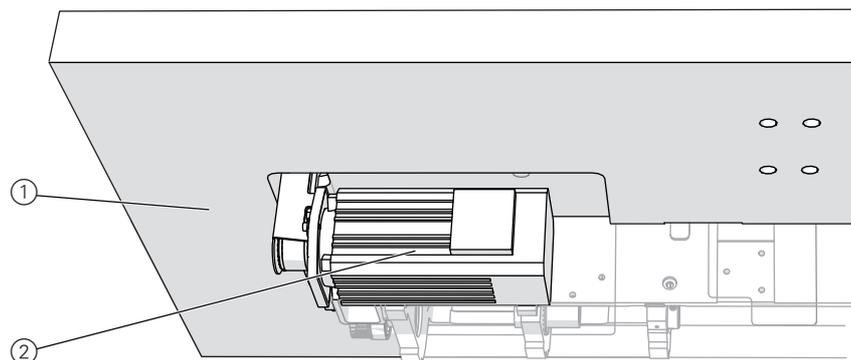
**Risque de blessure!**

Éteignez la machine à l'interrupteur principal avant de nettoyer la grille de ventilation du moteur.

Des particules et des déchets qui se dégagent peuvent provoquer des blessures aux yeux.

Tenez le pistolet à air comprimé de manière à ce que les particules ne soient pas projetés en direction des personnes!

Image. 101: Nettoyer la grille de ventilateur du moteur



(1) - Dessus de table

(2) - Grille de ventilation du moteur



**Séquences de nettoyage:**

1. Enlever la poussière et les restes de fil avec un pistolet à air comprimé.

## 22.4 Contrôler la courroie dentée

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Risque d'écrasement dû aux parties en mouvement!

Éteignez la machine à l'interrupteur principal avant de contrôler l'état de la courroie dentée.

L'état de la courroie dentée est à vérifiée une fois par mois.



Une courroie endommagée doit être remplacée immédiatement.



#### Réglage correct

- La courroie dentée ne présente pas de fissures ou d'endroits usés.
- La courroie ne fléchit pas plus de 10 mm lorsqu'on la pousse avec un doigt vers l'intérieur.



## 23 Mise hors service

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessures en cas de négligence !

Risque de blessures graves.

Nettoyer la machine **UNIQUEMENT** lorsqu'elle est désactivée.

Faire débrancher les raccordements **UNIQUEMENT** par du personnel formé.

### PRUDENCE



#### Risque de blessures en cas de contact avec de l'huile !

L'huile peut causer des lésions en cas de contact avec la peau.

Éviter tout contact cutané avec l'huile.

Si de l'huile est entrée en contact avec la peau, laver soigneusement les zones concernées.

Pour mettre la machine hors service :



1. Arrêter la machine.
2. Débrancher la fiche secteur.
3. Débrancher la machine du réseau d'air comprimé, s'il y en a un.
4. Avec un chiffon, essuyer les résidus d'huile provenant du carter d'huile.
5. Recouvrir le panneau de commande pour le protéger de tout encrassement.
6. Recouvrir l'unité de contrôle pour la protéger de tout encrassement.
7. Dans la mesure du possible, recouvrir la machine complète pour la protéger de tout encrassement et dommage.



## 24 Mise au rebut

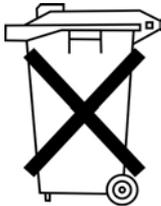
### ATTENTION



#### **Risque de pollution environnementale en cas de mise au rebut incorrecte !**

En cas de mise au rebut incorrecte de la machine, il existe un risque important de pollution environnementale.

**TOUJOURS** respecter les prescriptions nationales relatives à la mise au rebut.



La machine ne doit pas être mise au rebut avec les ordures ménagères.

Elle doit être mise au rebut de manière appropriée, conformément aux prescriptions nationales.

Lors de la mise au rebut de la machine, ne pas oublier qu'elle se compose de différents matériaux (acier, plastique, éléments électroniques, etc.). Pour leur mise au rebut, respecter les prescriptions nationales.





**DÜRKOPP ADLER AG**

Potsdamer Straße 190  
33719 Bielefeld  
GERMANY  
Phone +49 (0) 521 / 925-00  
E-mail [service@duerkopp-adler.com](mailto:service@duerkopp-adler.com)  
[www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com)

